

2013
2022
international
decade
for the rapprochement of
cultures

العقد
الدولي
للتقارب
بين
الثقافات

décennie
internationale du
rapprochement des
cultures

国际文
化和
睦十年

международное
десятилетие
сближения
культур

decenio
internacional
de acercamiento de las
culturas



Expert Meeting on the
International Decade for the
Rapprochement of Cultures (2013-2022)

UNESCO Headquarters, 24 – 25 March 2015

Expert papers

OPENING

Nada Al-Nashif

Assistant Director-General for Social and Human Sciences, UNESCO

The International Decade for the Rapprochement of Cultures, a global citizenship responsibility

I am pleased to welcome you at UNESCO, your home, for this expert meeting dedicated to the International Decade for the Rapprochement of Cultures (2013-2022), with a view to building together concrete steps for the implementation of its Action Plan.

From the outset, allow me to take this opportunity to recall some facts:

This Decade is building on the year 2010, celebrated as the International Year for the Rapprochement of Cultures. This year was the culmination of the International Decade of a Culture of Peace and Non-Violence for the Children of the World that spanned the period 2001-2010. It was specifically dedicated to raising awareness of the transformational power of cultural diversity and the importance of deepening respect and understanding between cultures.

Following the rich harvest of initiatives that occurred during the Year 2010, UNESCO's General Conference in 2011 passed a resolution proclaiming 2013-2022 as International Decade for the Rapprochement of Cultures. This resolution was eventually endorsed by the United Nations General Assembly in December 2012.

From 2013 to 2014, an Action Plan was drafted in consultation with a wide range of partners, to which some of you have contributed. This Action Plan was adopted by the Executive Board of UNESCO at its April session of last year, and eventually endorsed by the UNGA in December 2014.

These key steps would not have been possible without the leading role played by Kazakhstan and the support of several other countries. The presence with us of H.E. Mr Nurlan Danenov, Ambassador and Permanent Delegate of the Republic of Kazakhstan to UNESCO, gives me the opportunity to reiterate our sincere thanks to Kazakhstan for its unfaltering support in making this Decade a reality.

This is where we stand today, ladies and gentlemen.

The launch of this Decade is certainly a great achievement, but the challenges ahead of us can only be met through truly new ways of 'thinking out of the box'. We have to synergize step by step the will and potential of ever more actors – actors who need to be given spaces, avenues and tools to realize and translate into action their moral commitment to peaceful and

inclusive societies. We will be held accountable for the outcomes we want to achieve. We need benchmarks and clear targets to can be reached through a realistic phased approach.

We are living in a new age of challenges for diversity in terms of cultures and identities. Success will be based on our capacity to approach peace and development as a seamless web.

We live in a world where we need to reinvent new ways of living together, through the sustainable management of resources in increasingly fragile ecosystems.

We need a renewed commitment by all to values, tolerance, reconciliation and understanding, without which true dialogue cannot take place.

The situation is even more pressing today in our interconnected and globalized world, where any conflict breaking out somewhere is threatening to become a conflict everywhere.

Ladies and gentlemen, it is not to be alarmist to say that peace is failing in so many parts of the world today.

It is failing in our societies where racism and xenophobia are smouldering anew, and exacerbated by multiple economic crises that trigger ever more fierce competition for jobs and resources.

It is obviously failing when violent extremism, fuelled by intolerance, takes the life of citizens.

It is failing as demonstrated by the recent attacks on culture and identities of peoples in France, in Denmark, in Syria, in Iraq, in Mali or in Tunisia.

It is failing in the hatred spread through the Internet and new media.

In this year of the 70th anniversary of UNESCO, this alarmist situation reminds us of the very mandate of our Organization. Indeed, this organization was created at the end of the Second World War, with the goal to heal the minds of men and women from the scourge of war, through instilling sustainable peace by the soft power of education, science, culture and communication. Since its creation in 1945, UNESCO has been working to enhance mutual understanding between peoples, founded on an ever more subtle knowledge of cultures in their rich diversity, in order to promote the dignity of all through the affirmation of the principles, rights and values of our common humanity.

The context may be different, but the challenges remain similar.

As rightly stated by the Director-General on the occasion of the international launch of this Decade in Astana, Kazakhstan in August 2013, 'never has the promotion of intercultural dialogue been so important for overcoming intolerance and promoting mutual understanding.'

This Decade and the Action Plan commonly elaborated by a broad range of partners is a great opportunity. It sets a three-pronged approach towards the rapprochement of cultures, namely :

- i. To evaluate the current status of inclusive policies that are respectful of diversity and Human Rights;
- ii. To set annual priorities by elaborating and revising action plans, programmes or activities;
- iii. To establish meaningful and lasting partnerships at national, regional and international level.

The Action Plan considers four priority areas on which to concentrate:

- a. Promoting mutual understanding and reciprocal knowledge of cultural, ethnic, linguistic and religious diversity;
- b. Building a pluralist framework for commonly shared values;
- c. Disseminating the principles and tools of intercultural dialogue through quality education and the media;
- d. Fostering dialogue for sustainable development and its ethical, social and cultural dimensions.

But this Action Plan still needs to be informed by a thorough reflexion that should lead to develop a roadmap with milestones towards the implementation of achievable goals in the mid-term, with clear targets that guide our action.

To move this commitment forward, we need stronger public policies and dialogue to make diversity a positive force for respect and equality.

We need to inspire new skills and competences, new forms of 'cultural literacy'.

We need insightful policies of 'cultural diplomacy' that reach across borders and highlight the shared heritage and destiny of all humanity.

This ambition fits perfectly with the mandate of our Organization as a laboratory of ideas. But this is based on our capacity to mobilize a wide range of experts and actors from different fields of competences.

That is exactly the reason of why you have been convened today.

And we have full trust that this meeting will engage a thought-provocative discussion to inform UNESCO's action in the implementation of this Decade. In preparing the agenda to guide this conversation, we tried to pay tribute to the realities shaping the world today. In this

regard, setting the scene will be essential in order to focus on key challenges and the ways forward in dealing with them.

We need to examine more deeply how to go about jointly promoting respect for human rights and cultural diversity, and to identify new strategies to fight against new forms of racism, xenophobia, discrimination, intolerance, extremism and radicalization. In this endeavor, it is important to allow for new forms of bonding, by using the natural bridges of cross-cutting issues and themes. This is the reason why our agenda is connecting with memorial processes, reconstruction and reconciliation, thus initiating an articulation with the International Decade for People of African Descent (2015-2024).

During a meeting UNESCO organized last week, in the framework of the International Day for the Elimination of Racial Discrimination, the Mayor of Birmingham, Alabama, United States of America, shared his experience in the context of UNESCO's International Coalition for Cities against Racism.

Indeed, the common values on which our democratic societies stand should be assessed and revamped, namely to reflect on new citizenship models needed today in our plural societies.

Having a Decade for action offers to all of us a medium-term perspective rather than getting lost in short-term activities. Innovative, comprehensive initiatives should be undertaken, with UNESCO inscribing and nurturing them in a coherent framework based on an inspired vision. Consistent action resonates with the need to make the impact tangible and measurable, to keep track of where we stand with our efforts.

This reality adds to the challenge of this expert meeting for very effective proposals. What we are grappling with can be summarized as the need to appropriately retool democracy for the 21st century.

We have long known that networks have become a pervasive feature of service delivery in the public sphere. Such networks must be characterized by trust and mutual adjustment. However, the challenge is to overcome the perception of 'the other' as a potential threat to one's own sphere of comfort and influence.

Unlike current practice, a new consciousness has to emerge that can eventually translate into the banning of public management reforms based on competition. Self-organizing entities and inter-organizational networks should complement existing hierarchies. To achieve this, the so-called 'other' has to become an accepted neighbor, characterized as belonging to a group that is different yet shares a basic set of common values and interest. This obviously will entail the emergence of new, more flexible governance structures that allow the responsible citizen to authoritatively participate in resource allocation, control and coordination.

Arjun Appadurai in an article entitled 'Full Humanity' insists on such collaboration, requiring a shared vision and a reciprocal complementarity of roles and tasks. You will find his proposals in our portfolio 'From Words to Action'.

The portfolio proposes a basic capacity-building tool in support of exchange, communication and cooperation beyond cultural, religious and natural borders. It is meant to allow the emergence of global citizenship in a safer world for all, based on a common ethos and the context-specific development of intercultural competences and skills.

To quote Léonce Bekemans who kindly agreed to be part of this expert meeting, "the challenge to current politics is a search for a coherent combination of all dimensions of democracy and, at the same time, an extension of democratic practices up to the international institutions". What is at stake is the creation of international policy spaces where the responsible citizen is inducing and witnessing the translation of international democracy into appropriate action.

Given the crucial time in which we meet, this year 2015, in which the Millennium Development Goals (MDGs) – launched in 2000 to make global progress on poverty, education, health, hunger and the environment – are expiring, to be replaced by the Sustainable Development Goals (SDGs), this reality further adds to the challenge of our expert meeting for very effective proposals.

The formulation of the post-2015 agenda is viewed as the opportunity of a generation. Top UN human rights experts have stressed the need to anchor the Sustainable Development Goals in international human rights standards to ensure accountability is employed to make sure they are met. Their concrete recommendations include strengthening the reference to protecting fundamental freedoms by explicitly referring to freedoms of expression, association and peaceful assembly in proposed SDG 16: 'Promote peaceful and inclusive societies for sustainable development, provide access to justice for all and build effective, accountable and inclusive institutions at all levels'.

Needless to say, it is only through intercultural dialogue that this proposed SDG - as much as the 16 others - are to become a tangible reality. Our stakes are high!

I thank you again for having accepted this invitation and am looking forward to a fruitful discussion.

In welcoming you again in the house of all cultures of the world, let me, finally, extend to you my best wishes in this period where the peoples of Western, Central and South Asia, the Caucasus, the Balkans and other regions celebrate the Nowruz, through festivities that are bridging the past with the future and that are bringing together peoples of different cultures, nationalities, religions, and languages around a message of peace.

Let this Nowruz be our spring messenger that carries forward the spirit and goals of this International Decade for the Rapprochement of Cultures!

OUVERTURE

S. Exc. M. Nurlan Danenov

Ambassadeur, Délégué permanent du Kazakhstan auprès de l'UNESCO

Madame la Sous-Directrice générale,
Excellences, chers collègues,
Mesdames et Messieurs,

C'est un grand honneur pour moi d'intervenir à l'occasion de l'ouverture de cette rencontre, consacrée à la mise en œuvre de l'initiative mondiale – la Décennie internationale du rapprochement des cultures.

Je tiens à exprimer ma reconnaissance à Mme Bokova, Directrice générale de l'UNESCO, pour la convocation opportune de la réunion d'experts, qui est sensée devenir une étape importante de la popularisation et de la mise en œuvre du Plan d'actions de la Décennie.

Je voudrais également remercier le Secrétariat de l'UNESCO et, en particulier, le Secteur des sciences sociales et humaines pour l'élaboration du Plan substantiel, des documents conceptuels et des guides pour la Décennie internationale.

C'est un outil précieux dont se serviront les Etats-membres de l'UNESCO et ses partenaires internationaux dans le cadre de l'implémentation du programme.

Je saisis cette occasion pour vous féliciter, Mme Al-Nashif, suite à votre nomination au poste de Sous-Directrice générale pour les sciences sociales et humaines. Je vous souhaite, Madame, beaucoup de succès dans vos nouvelles fonctions diplomatiques.

Mesdames et Messieurs,

Dans la situation internationale actuelle, il est plus que jamais pertinent de parvenir aux objectifs de la Décennie. En effet, comme nous pouvons le constater aujourd'hui, le sujet du dialogue interculturel et interconfessionnel occupe une place de plus en plus importante dans l'agenda international.

Il y a soixante-dix ans, l'UNESCO a été créée comme une organisation appelée à générer dans les esprits des idées de paix à travers la culture, les sciences et l'éducation. Depuis, sa mission n'a pas changé. Son importance n'a pas diminué. Au contraire, elle ne fait que grandir.

Aujourd'hui, l'UNESCO est une grande institution intergouvernementale. C'est une plate-forme unique en son genre pour la culture mondiale, la coopération et le dialogue des civilisations.

C'est bien pour cela qu'une mission colossale lui incombe, celle d'organiser la Décennie internationale du rapprochement des cultures.

Les autorités du Kazakhstan et personnellement le Président de la République Noursoultan Nazarbaïev prêtent une attention particulière aux questions de préservation des richesses culturelles des différentes ethnies, de respect, de tolérance, de dialogue interculturel et interconfessionnel.

Se situant au carrefour des civilisations, le Kazakhstan depuis toujours fut un espace de cohabitation harmonieuse des différentes ethnies et cultures.

C'est bien en prenant en considération l'expérience accumulée, et en observant ce qui se passe dans le monde, que le Kazakhstan a initié la proclamation par la communauté internationale de l'Année du rapprochement des cultures en 2010, et puis, de la Décennie internationale à partir de 2013.

Le Gouvernement du Kazakhstan fait de grands efforts pour la mise en œuvre du programme et apporte le concours nécessaire, y compris le soutien financier pour sa promotion.

L'inauguration officielle de la Décennie a eu lieu à Astana, en août 2013, avec la participation personnelle de Mme la Directrice générale de l'UNESCO Irinia Bokova et du Haut représentant du Secrétaire général des Nations Unies pour l'Alliance des civilisations.

En juillet 2014 les représentants de 110 pays ont pris part, à Astana, à la Première réunion des commissions nationales pour l'UNESCO. Ces deux événements ont contribué à une large présentation de la Décennie.

Comme il a été noté dans le Plan d'actions de la Décennie, adopté par le Conseil Exécutif de l'UNESCO, la participation efficace de tous les États-membres est un facteur clé du succès de ce projet.

À cet égard, nous considérons que les plans et les stratégies nationaux élaborés conformément aux principes fixés dans le Plan d'actions peuvent grandement contribuer à la mise en œuvre de la Décennie.

Comme nous le savons, le « Programme de participation » de l'UNESCO permet à chacun de ses États-membres, dans le cadre de ce programme, d'intégrer au paquet de financement un projet de haute priorité pour la Décennie.

Cela permettra d'assurer une participation efficace des pays et, par conséquent, d'élargir et d'enrichir le Programme par le biais de tout un système des mesures variées et complémentaires. *Cette année, nous organisons avec le soutien de l'UNESCO le Festival Jeunesse créative « Les enfants au rythme de la Paix ».*

La liste d'initiatives mondiales et régionales contribuant à la promotion de l'idée de rapprochement des cultures notées par le Secrétariat et le Conseil Exécutif de l'UNESCO dans le Plan d'actions, contient le Congrès des leaders des religions mondiales et traditionnelles qui a lieu tous les trois ans à Astana.

Depuis 2003, ce Forum international s'est confirmé comme une plate-forme permanente de dialogue. Il offre aux leaders spirituels, aux dirigeants politiques anciens et actuels l'opportunité unique pour échanger librement d'opinions sur les grandes questions d'actualité.

Les 10 et 11 juin prochain, la capitale kazakhstanaise accueillera le V^{ème} Congrès qui sera consacré au dialogue et à la responsabilité des leaders religieux et politiques au nom de la paix, du développement et de la sécurité.

Nous nous attendons à ce que l'UNESCO y soit représenté à haut niveau, comme cela a été le cas en 2006, 2009 et 2012.

Je saisis cette occasion pour rappeler une autre initiative, celle du Forum mondial sur le dialogue interculturel qui se tiendra les 18 et 19 mai prochain à Bakou, en Azerbaïdjan.

Mesdames et Messieurs,

En dehors de nouveaux projets avec la participation des chercheurs, il est très important pour la Décennie Internationale du rapprochement des cultures d'encourager et soutenir ceux qui sont déjà en réalisation, y compris des projets sortant des cadres nationaux.

De nouvelles idées conceptuelles et nouvelles approches, capables d'influencer les décisions politiques, les destins du monde et du progrès sont nécessaires aujourd'hui.

À cet effet, je voudrais attirer votre attention au projet kazakhstanaï réalisé sous l'égide de l'UNESCO « Les grandes migrations des peuples ». Il s'agit d'une série de conférences scientifiques internationales qui ont pour le but d'étudier pleinement des installations de l'humanité sur la planète.

Ces études contribueront à l'approfondissement du dialogue interethnique et au rapprochement des cultures au bénéfice de la paix et du développement durable.

Nous avons proposé d'inclure ce projet au Plan d'actions de la Décennie. Je tiens à remercier M. Dendev Badarch pour sa participation en qualité de représentant de la Directrice générale à la IV^{ème} conférence sur le thème « Peuplement de l'Europe » qui s'est tenue en décembre 2014 à Grenade.

L'auteur de ce projet, l'ancien Représentant permanent du Kazakhstan auprès de l'UNESCO, M. Oljas Souleïménov, participe /présent à cette réunion, nous donnera plus de détails sur ce projet.

Je suis persuadé qu'il existe d'autres initiatives et plates-formes de dialogue internationales toutes aussi importantes et capables d'enrichir et de compléter au niveau substantiel le Plan d'actions de la Décennie.

J'espère que vos points de vue professionnels et vos propositions contribueront à l'élaboration et à la sélection de nouveaux projets, ainsi qu'à la mise en ligne des priorités pour l'implémentation du Plan au moyen terme, de 2015 à 2017.

Je vous souhaite une bonne continuation et vous remercie de votre attention.

SESSION 1 – Why a Rapprochement of Cultures? Setting the Scene

Alpaslan Özerdem

Co-director, Centre for Trust, Peace and Social Relations, Coventry University

From an essential perspective, the term 'culture of violence' is problematic. It perceives some societies as if they are addicted to violence. However, we could argue that a culture of violence can exist in terms of a socially-constructed time-period, state of mind and strategy. To respond to the challenge of 'culture of violence' effectively, we could identify three primary issues:

1. Since the end of the Cold War, the dominant form of peacebuilding, the liberal peace, has created huge levels of damage in societal relations in war-torn societies and globally across the world. There needs to be a damage repair aspect in our rapprochement work to provide an enabling fundamental environment.
2. The resilience of conflict-affected communities shall be considered as the main source of capacities and capabilities in introducing transformation and change in conflict affected environments. The IDRC should identify a sub-group of priorities for the needs of conflict-affected communities. The starting point here is the warm promise of peace-building and that is there are people who are ready to work for the promotion of mutual understanding, intercultural dialogue and fostering reciprocal relations with the 'other', and in highly divided societies of post-conflict environments.
3. For a full engagement of communities in the rapprochement of cultures we need to develop nuanced, narrative and targeted approaches for transformation. The interconnectedness between the individual, the collective, the state through to the international level in the creation and maintenance of culture of violence should be recognized. Having done this, rapprochement efforts should first start within societal units rather than attempting to build bridges between those units. Dealing with intra-group violence of culture matters would enable to build stronger bridges for intergroup relations later on.

SESSION 1 – Pourquoi un Rapprochement des cultures ? Etat des lieux**Doudou Diène**

**Vice-Président du Conseil Scientifique de l'Institut International de Politique de
Civilisation de Edgar Morin
Président du Board de la Coalition Internationale des Sites de Conscience
Ancien Directeur de la Division de dialogue interculturel et interreligieux de l'UNESCO**

La tradition intellectuelle critique de notre lieu de rencontre nous impose un questionnement des concepts fondateurs du projet de Décennie Internationale de rapprochement des cultures dont la formulation est plus marquée par les objectifs diplomatiques de ses auteurs, les Etats membres des Nations Unies, que par un souci de clarté intellectuelle.

I. CLARIFICATION CONCEPTUELLE**A. CULTURE**

Le concept central de la Décennie, la culture, doit en conséquence faire en priorité l'objet d'une réflexion à la fois critique quant à sa signification profonde et contextualisée quant à ses possibilités de favoriser l'objectif de la Décennie, à savoir le rapprochement. Mon expérience comme Directeur de la Division du Dialogue Interculturel de l'Unesco m'a permis d'identifier les trois dimensions de la culture les plus pertinentes pour la promotion du dialogue interculturel: l'esthétique, l'éthique et le spirituel. La dimension esthétique qui englobe toutes les formes d'expressions culturelles constitue le terrain initial de la perception individuelle, immédiate et sensorielle de l'altérité culturelle et de la construction identitaire collective ou nationale. Le dialogue interculturel a souvent été conçu et pratiqué sur la base de cette dimension réductrice de la culture. La deuxième dimension de la culture, l'éthique porte sur les valeurs qui fondent l'humanité de chaque peuple, communauté et groupe. Elle constitue, en profondeur et dans la durée, la force qui donne sens et substance à la construction de cette humanité singulière. L'éthique s'exprime à travers la nature des relations humaines et les structures de la société mais également par l'esthétique, des expressions, perceptions et formes culturelles diverses. C'est sur le terrain de l'éthique que s'opère la connaissance profonde et durable et où les valeurs humaines se confrontent de manière féconde et se reconnaissent derrière la diversité de leurs expressions culturelles. C'est donc le territoire le plus fécond du dialogue ou du rapprochement. Enfin, la troisième dimension où la culture s'inscrit en plus grande profondeur est le spirituel qui exprime la croyance, l'adhésion intime à une transcendance qui explique et donne sens à la vie. Nourrissant l'éthique et exprimée par une esthétique, cette dimension constitue la source intangible et première de la majorité des identités culturelles. Elle est donc incontournable pour la promotion du dialogue ou du rapprochement des cultures. L'UNESCO, maison du rationalisme, n'a pas assumé par des programmes précis, l'intuition fondamentale des Pères fondateurs qui ont, dans son Acte Constitutif, identifié l'Esprit comme le lieu de « naissance »

des guerres, et en conséquence le plus fécond pour la «construction des défenses de la Paix». Or, le retour actuel du religieux comme quête de sens mais également l'instrumentalisation politique de la religion, notamment par la violence, assignent une responsabilité ontologique à l'Unesco pour promouvoir, dans le cadre de la Décennie, par l'éducation, la science et la culture le rôle du spirituel comme source de Paix.

La profondeur culturelle doit être mise en lumière et prise en compte pour permettre à la Décennie d'inscrire le concept de culture, le temps long de l'existence des peuples et communautés. La profondeur culturelle traduite par l'esthétique, l'éthique et le spirituel, la continuité culturelle dynamique entre cultures traditionnelles et culture moderne. La profondeur culturelle s'exprime par ailleurs dans deux terrains fondamentaux de la culture qui doivent donc être intégrés au Rapprochement des cultures: le patrimoine culturel, matériel et immatériel et les expressions culturelles vivantes.

B. RAPPROCHEMENT

Un autre concept central de la Décennie, le Rapprochement, diplomatique dans sa formulation initiale doit également être revisité. Ce concept doit être éclairé par deux facteurs lourds, profondément liées de la problématique culturelle: l'identité et l'histoire. L'histoire des relations entre peuples met en lumière un facteur fondamental et récurrent des conflits et guerres: la centralité de l'identité nationale, dans sa construction, son bricolage idéologique et son enseignement, dans la hiérarchisation culturelle, la perception de l'altérité et le refus de la diversité culturelle. La décennie doit donc contribuer à déconstruire les enfermements identitaires et les lunettes culturelles produites par l'Histoire. Jean Paul Sartre en a souligné la légitimité en déclarant «L'important n'est pas ce que l'histoire fait de nous mais ce que nous faisons de ce que l'histoire fait de nous»

II. CONTEXTUALISER LE RAPPROCHEMENT DES CULTURES

La Décennie du rapprochement des cultures doit s'inscrire dans un contexte qui le surdétermine, conditionne et lui donne sens. Plusieurs développements importants du contexte actuel sont de nature à influencer sa mise en œuvre.

La dynamique de multiculturalisation de toutes les sociétés est révélatrice d'un défi interne majeur. En effet, chaque société doit construire le vivre ensemble et donc le rapprochement de ses communautés en traduisant la diversité (ethnique, culturelle et religieuse) héritée de l'histoire et de la géographie en un multiculturalisme, démocratique, égalitaire et interactif.

PROCESSUS DE MUTATION.

Le contexte actuel est ensuite marqué par le fait insuffisamment perçu et analysé que le nombre et la simultanéité des «crises» (économique, environnementale, sexuelle, familiale etc.) sont les marqueurs d'une mutation. Cette mutation, révélatrice de la centralité de la question éthique, et donc du sens et du lien entre toutes ces crises, constitue un processus de transformation profonde des paradigmes et valeurs fondatrices des sociétés.

CRISE IDENTITAIRE.

Ces deux développements telluriques se traduisent par un facteur déterminant du rapprochement des cultures: une crise identitaire. Les identités nationales, sont remises en question dans leurs fondamentaux (ethnique, culturel ou religieux) par les dynamiques de multiculturalisation de leurs sociétés, notamment la globalisation économique libérale et l'immigration. La crispation identitaire qui en résulte se traduit par la montée du racisme, de la xénophobie et l'intolérance qui minent le vivre ensemble et sont au cœur des défis majeurs du rapprochement ou du dialogue intercommunautaire des sociétés actuelles.

NOUVEAUX ACTEURS CULTURELS

Enfin, le contexte actuel est marqué par la capacité d'influence culturelle de deux nouveaux acteurs lourds des perceptions et des relations interculturelles. Le système libéral global est en train de produire un nouvel acteur culturel hybride structuré autour du contrôle des institutions de production de la pensée (par la privatisation de l'école et de l'université) et de sa diffusion (concentration de l'édition et des moyens et technologies d'information et de communication) par des groupes économico-financiers. En dernière analyse, cette concentration des moyens et structures d'influence de la pensée constitue un obstacle au rapprochement des cultures et au dialogue interculturel tant par le risque d'uniformisation culturelle que par la fragilisation de la liberté d'expression. Ces nouveaux acteurs d'influence culturelle, agissant dans la sphère globale, essentiellement activés par les lois du marché, en dehors de pouvoir des gouvernements, doivent être associés, directement ou indirectement (notamment par leurs vitrines de Fondations) à la problématique du rapprochement et du dialogue interculturel. En effet, la surdétermination du paradigme économique renforce la dimension esthétique de la culture, notamment à ses productions, expressions matérielles, seules valorisées au marché, au détriment de l'éthique et du spirituel, ses dimensions plus profondes où le rapprochement et le dialogue interculturel doivent s'enraciner.

LECTURE IDEOLOGIQUE DE LA DIVERSITE: THEORIE DU CONFLIT DES CIVILISATIONS

Sur le plan idéologique, la théorie du conflit des civilisations et des religions constitue une nouvelle grille de lecture intellectuelle de la diversité culturelle, définie comme menace contre l'identité nationale, qui progressivement influence des gouvernements et des communautés et constitue un obstacle au rapprochement des cultures.

Je propose, en conséquence, les axes de réflexion suivants de la Décennie de Rapprochement des cultures:

- L'articulation des trois dimensions structurantes et complémentaires de la culture: l'esthétique, l'éthique et le spirituel.
- La promotion du pluralisme culturel comme valeur de reconnaissance et promotion de la diversité culturelle et de la diversité des opinions et des idées qui sont les garanties d'un système démocratique pluraliste.
- La promotion de la connaissance réciproque entre peuples, cultures et religions
- L'élaboration de politiques d'interactions entre groupes et communautés.
- L'intégration de l'enjeu du Rapprochement et du Dialogue dans deux terrains fondamentaux de la culture: le patrimoine (matériel et intangible) et les expressions culturelles vivantes. L'Unesco doit en effet désamorcer une des sources de conflits entre

Etats: la tendance à la captation nationaliste et identitaire du patrimoine, induite par l'enjeu de l'inscription à la liste du patrimoine mondial. L'Unesco devrait donc promouvoir, dans le processus d'inscription, la réflexion conjointe sur les dynamiques d'interactions culturelles, historiquement inhérentes au temps long de la constitution du patrimoine culturel. Par exemple, les temples d'Angkor wat sont l'expression sur le territoire Khmer, dans le Cambodge actuel, d'une tradition spirituelle, le Bouddhisme, qui de son lieu d'origine; l'Inde/Népal, s'est enrichi spirituellement et esthétiquement dans sa route vers le territoire Khmer, de multiples influences et interactions des peuples qu'elle a rencontré. Donc, les temples sont Cambodgiens territorialement et juridiquement mais sont pluriels spirituellement et esthétiquement. Cette lecture plurielle, liant esthétique, éthique et spirituel, fait prendre conscience et met en lumière la profondeur historique et l'intimité du Rapprochement des cultures des peuples.

Pour conclure je propose une métaphore africaine de l'arbre, comme symbole de la Décennie du Rapprochement des cultures: « Dans la forêt quand les branches des arbres se querellent, leurs racines s'embrassent », où les branches renvoient à la diversité apparente des cultures qui peuvent se quereller, tandis que leurs racines qui symbolisent leur commune humanité, s'embrassent. Le défi est donc de faire en sorte que par l'éducation, le vivre ensemble, le tronc, la société, nourrissent les branches, la diversité, par les racines, l'universalité. Ainsi chaque branche, communauté, culture, religion, verra sa vitalité renforcée par l'union au même tronc, à la même société. La Décennie doit s'inscrire dans ce processus de transformation du tronc-société.

SESSION 1 – Pourquoi un Rapprochement des cultures ? Etat des lieux**Marc-André Dorel****Spécialiste principal des questions économiques, Département des Affaires
économiques et sociales, Nations Unies, New York*****Une multiplicité d'initiatives dans le cadre des Nations Unies***

Merci à l'UNESCO d'avoir invité le Secrétariat des Nations Unies, en l'occurrence DESA, à cette réunion. L'UNESCO et DESA coopèrent de façon régulière sur les thématiques de la culture et du développement et du dialogue interculturel. Un rapport annuel est présenté sur le sujet à l'Assemblée générale. Ce rapport couvre différentes dimensions : culture de la paix, dialogue interculturel, dialogue interreligieux, promotion de la compréhension mutuelle etc. Les thématiques abordées à l'ONU sont diverses et les initiatives politiques se sont multipliées au fil des ans sur des concepts proches mais qui n'étaient pas toujours exactement les mêmes : il y a eu la décennie sur la culture de la paix et la promotion de la non violence dans les années 2000, décennie qui avait trouvé sa source à l'UNESCO, l'initiative iranienne sur le dialogue des civilisations lancées dans les années 90, les résolutions annuelles de l'Assemblée générale sur le dialogue interreligieux et interculturel, promues par les Philippines et le Pakistan, qui mettent l'accent sur la dimension inter-confessionnelle de ce dialogue, l'Alliance des civilisations, mise en place sur la base d'une initiative espagnole et turque, à laquelle de nombreux états membres se sont ralliés et qui est aujourd'hui pilotée par l'Ancien Président de l'AG et Ambassadeur du Qatar à NY, enfin une nouvelle initiative iranienne prise il y a près de deux ans visant à promouvoir un monde exempt de l'extrémisme et de la violence, qui a été lancée dans le contexte de l'Assemblée générale des Nations Unies et qui vise à orienter le travail de l'ONU dans cette voie.

La vocation fédératrice de la Décennie

Dans le cadre du suivi apporté à la Décennie sur la culture de la paix, la Conférence générale de l'UNESCO a proclamé l'Année internationale sur le rapprochement des cultures, qui est devenue ensuite Décennie internationale. Il est apparu que le concept de rapprochement des cultures était celui qui permettait de fédérer au mieux les différentes approches promues par les uns et les autres et de toucher à plusieurs dimensions (culturelles, concept de civilisations, dialogue interreligieux envisagé comme une composante du dialogue interculturel, promotion de la non-violence par le rapprochement des peuples...). L'Assemblée générale de l'ONU a ainsi entériné cette Décennie internationale lors de la 67^e session en 2012. La Décennie est pour l'heure l'initiative multilatérale la plus large au niveau de son champ d'action, la plus ambitieuse car nous avons l'objectif du rapprochement et non plus seulement la demande de dialogue, et celle qui s'inscrit le plus dans la durée puisqu'elle court jusqu'en 2022. Elle peut constituer un cadre fédérateur pour les autres actions, résolutions, structures des Nations Unies qui demeurent (la Décennie ne supprime pas les autres initiatives et les autres textes de résolution) dans le cadre d'un système onusien qui reste éclaté et pluriel (ce qui ne manque pas de nuire à la cohérence de son action et à sa lisibilité pour les acteurs extérieurs).

Pour répondre aux aspirations de ceux qui l'ont proclamé et assumer ce rôle fédérateur d'initiatives multiples, la Décennie Internationale doit être diverse quant aux thématiques

traitées et elle doit susciter des initiatives concrètes, de terrain, qui se rattacheront au cadre qu'elle constitue.

Une forte aspiration à contribuer au rapprochement des cultures par le biais d'activités de développement

Dans le processus de consultations et de recueil d'informations annuel que nous réalisons pour préparer le rapport du S G, il apparaît un fort appétit de la part du système à promouvoir le dialogue et le rapprochement des cultures. Ainsi, de nombreuses instances « techniques » des Nations Unies se sont engagées dans des activités dans ce sens qui ne répondent pas a priori au mandat tel qu'il était envisagé à l'origine. A titre d'exemple, le FNUAP ou l'ONUSIDA mettent en place des consultations avec des dignitaires religieux de façon à les sensibiliser et à les impliquer dans des programmes de promotion de l'accès des femmes à la santé de la reproduction, au planning familial, ou à la prévention du sida. Des prêtres, des imams, des représentants des populations autochtones sont intégrés simultanément à ces activités de façon à faire de ces acteurs des agents du développement et à promouvoir le dialogue entre les représentants de ces différentes fois. Ex : Framework for dialogue with faith based leaders leading to a consultation with them in Asia Pacific on MSM and transgender people, en allant chercher ce sur quoi dans les traditions culturelles et religieuses, le changement social peut s'appuyer. Il s'agit en quelque sorte d'envisager le développement sous le prisme de la culture, de ne plus dissocier l'un et l'autre, et au contraire, de mettre l'un au service de l'autre.

De la même façon, dans le domaine du développement durable, DESA a cherché à mettre en exergue ce qui, dans les grandes traditions culturelles, promeut l'harmonie des hommes avec la nature de façon à sensibiliser à la dimension environnementale du développement durable et à trouver des relais d'opinion dans un domaine où le changement social n'intervient pas au rythme voulu compte tenu des enjeux.

C'est particulièrement le cas chez les peuples autochtones, et ceci s'est déjà traduit en Amérique latine par exemple, par la reconnaissance de droits opposables, inscrits dans la Constitution, à la Pachama, la terre nourricière, droits qui peuvent être invoqués pour préserver l'environnement.

En réalité, le rapprochement culturel est pertinent aujourd'hui aussi bien 1) dans la quête de la paix et de la sécurité internationale, comme le montrent également les menaces internationales que constituent le terrorisme et l'extrémisme violent, 2) la promotion et le respect des droits de l'homme, qui recouvrent la promotion des droits culturels et dont l'effectivité suppose que le relativisme culturel n'aille pas limiter la portée le droit intl des droits de l'homme et 3) le développement durable dans ses 3 composantes. Ces trois dimensions sont les piliers de l'ONU. Il appartient aujourd'hui à l'Organisation de les connecter davantage à la dimension culturelle.

Mobiliser pour assurer le lien entre règles internationales et législations nationales

Les organisations internationales sont productrices de normes, de droit. Même s'il s'agit de soft law, ces textes ont une résonance dans la société civile par le biais des milieux associatifs /ONG qui sont impliqués de par leur militantisme dans ce travail normatif, ou encore par l'action des organisations internationales sur le terrain ou le travail de réforme législative entrepris par les gouvernements pour se conformer à des règles universelles.

Les OI ne peuvent à elles seules faire ce travail de mise en relation des règles internationales avec les droits nationaux. Elles n'en ont pas les moyens, quelquefois même pas le mandat. Il y a donc un travail de restitution à opérer par une grande variété d'acteurs

et par la société civile. Ex : sur les femmes, (fatwa lybienne sur le texte de CSW). Comment s'assurer que ce travail de restitution est assuré ? Il s'agit bien là de rapprocher une réalité culturelle d'une R intle . A l'heure de la mondialisation et de la construction d'une gouvernance mondiale, cet exercice est nécessaire. Il peut conduire à une mise en confrontation des cultures mais il doit être mené de façon rigoureuse et décripée au lieu de générer des clash. Des activités menées dans le sens du rapprochement culturel (éducation, échange, information éclairée, ...) sont de la plus grande utilité dans ces processus Hâte d'entendre ce que Mme Delmas Marty nous dira sur la question, sur les implications de cette internationalisation du droit.

La culture dans le programme de développement pour l'après 2015 : une avancée

Il n'est pas surprenant dans ce contexte que le rapprochement des cultures se soit invité dans le débat sur le développement.

- parti de rien (OMD...)
- plusieurs références dans le projet de document final : dans la Déclaration politique tout d'abord, qui reconnaît la diversité naturelle et culturelle du monde et le fait que toutes les cultures et civilisations peuvent contribuer au développement durable ; sur les objectifs ensuite: celui consacré à l'éducation - goal 4 (by 2030 integrate into education programs knowledge and skills for [...] promoting a culture of peace and non-violence and culture's contribution to sustainable development), sur les sustainable consumption and production patterns – goal 12 (by 2030, develop and implement planing and monitoring tools for sustainable tourism which creates jobs, promote local culture and products, and safeguards the world's cultural and natural heritage), goal 16 « achieve peaceful and inclusive societies... » (prior informed consensnt of indigenou and local communities in decision making and natural resources management, and promote the use of their traditional knowledge and culture
- Cela signifie qu'on est en train de dépasser le relativisme culturel, que les Etats acceptent de prendre en compte cette dimension souvent jugée suspecte dans le passé dans le discours sur le développement
- la décennie doit jouer son rôle pour fédérer des actions dans ces différents domaines. c'est ce en quoi elle est 'stratégique ' pour le système onusien et bien au-delà.

SESSION 1 – Pourquoi un Rapprochement des cultures ? Etat des lieux**Mireille Delmas-Marty****Membre de l'Institut de France, Chaire d'Etudes juridiques comparatives de droit et internationalisation du Droit, Collège de France****Pourquoi un rapprochement des cultures ?**

Une première réponse est tout simplement : « parce que la terre est ronde ». De la forme sphérique de la terre, qui oblige à se supporter parce que la dispersion à l'infini est impossible, Kant avait déjà déduit son principe d' « hospitalité universelle ». A son tour Teilhard de Chardin souligne que sur la surface fermée de la Terre la « masse humaine », après une période d'expansion entre « dans une phase de compression » dont la « marée nous soulève ». Aujourd'hui, alors que s'annonce l'entrée dans l'ère de l'anthropocène marquée par « l'impact de plus en plus fort des activités humaines sur le globe » et par la « Grande Accélération », la marée pourrait nous emporter. A moins que le rapprochement des cultures stimule la créativité humaine afin d'imaginer ensemble de nouvelles formes d'organisation collective, notamment juridique.

Une deuxième réponse est juridique : le rapprochement des cultures permet de réduire les tensions entre les deux pôles du droit international que sont l'universalisme affirmé par la Déclaration « universelle » des droits de l'homme (1948) et le pluralisme qualifié par la Déclaration de l'UNESCO sur la diversité culturelle « patrimoine commun de l'humanité ». Pour parvenir à les concilier, dans le respect des droits de l'homme, il faut ordonner le pluralisme, sans pour autant empêcher de « contextualiser » l'universalisme. Certaines techniques juridiques comme la « marge nationale d'appréciation » ou encore le principe des « responsabilités communes mais différenciées » peuvent contribuer à ce rapprochement qui va plus loin que la juxtaposition, et moins que la fusion.

Enfin une troisième réponse relève de l'éthique : pour éviter à la fois le relativisme et l'impérialisme des valeurs, il faut une dynamique interactive et évolutive. Le « rapprochement » doit être compris comme un processus, un mouvement qui incite à dépasser les métaphores fixistes (les DH comme fondations, socles, piliers ou encore racines des diverses cultures). D'où l'intérêt de se représenter les droits de l'homme comme « langage commun de l'humanité ». Le langage suggère trois processus allant de la coordination par l'échange (dialogue) à l'harmonisation qui recherche des équivalences dans le respect des différences (traduction) et même à l'unification par transformation réciproque (créolisation).

En conclusion, la voie du rapprochement des cultures devrait permettre de résister au relativisme et à l'impérialisme et de concilier l'universalisme des droits de l'homme et le pluralisme des cultures. Face à l'inévitable compression de la masse humaine, c'est une voie vers l'humanisation réciproque. Mais la voie est étroite et le pourquoi reste indissociable du comment...D'où la proposition d'un projet « musique et droits de l'homme » pour élargir à la fois nos perceptions sensorielles et nos représentations cognitives des autres cultures et réfléchir ensemble à l'harmonisation à travers nos différences.

1. Une raison géographique ou géopolitique : parce que la terre est ronde

Au 18^e siècle, Kant fonde le droit à ne pas être traité en ennemi dans le pays où l'on arrive (principe d'«hospitalité universelle ») sur la forme sphérique de la terre, qui oblige à se supporter parce que la dispersion à l'infini est impossible (« Projet de Paix perpétuelle », publié en 1795-1796). C'est du constat que nous vivons dans un monde fini, que le philosophe déduit sa vision cosmopolitique, étonnamment prophétique : « les liaisons plus ou moins étroites entre les peuples portées au point qu'une violation de droits dans un lieu est ressentie partout ».

Au milieu du 20^e siècle le paléontologue Teilhard de Chardin, s'interrogeant sur *L'avenir de l'homme* (éd. Seuil, p. 295), souligne, comme en écho que : « sur la surface fermée de la Terre, la masse humaine, après une période d'expansion qui couvre tous les temps historiques entre présentement [...] dans une phase de compression que nous pouvons essayer de régulariser, mais dont rien ne permet de prévoir qu'elle doit désormais se renverser à jamais ». Il note alors que le « serrage de la masse humaine » conduit à la « montée simultanée du social, de la machine et de la pensée dont la triple marée nous soulève ».

Aujourd'hui la marée pourrait nous emporter, selon des géologues qui annoncent l'entrée dans l'ère de l'anthropocène marquée par « l'impact de plus en plus fort des activités humaines sur le globe » (W. Stephen et alia, "The Trajectory of the Anthropocene. The Great Acceleration", in *The Anthropocene Review*, 2015, 1-18).

Qu'il s'agisse des flux (des flux de populations aux flux économiques et financiers) ou des risques (du terrorisme aux risques sanitaires et climatiques) la « globalisation » (au sens propre) nous contraint à vivre ensemble. En ce sens, l'espace a rétréci et les nouvelles technologies ont accéléré les rythmes du temps. Voici venue l'heure de la « grande accélération », dont témoigne l'indicateur démographique : il a fallu trois millions d'années pour l'apparition de l'espèce humaine, dix mille ans pour que se forme le monde moderne et que l'humanité atteigne (en 1750) 1 milliard d'êtres humains, deux cent ans pour passer à trois milliards (en 1950), puis soixante ans pour arriver (en 2010) à 7 milliards.

En somme, la compression des humains est un fait qui nous est imposé. Pour en faire un destin commun, il faut éviter l'effondrement de la planète et préserver la paix.

C'est une première raison pour travailler au rapprochement des cultures afin de stimuler la créativité humaine et d'imaginer ensemble de nouvelles formes d'organisation collective, notamment d'organisation juridique.

2. Une raison juridique : parce que le droit international impose de concilier l'universalisme des droits de l'homme avec la diversité des cultures

Relisons les textes qui indiquent les deux pôles à concilier

- La DUDH, dont l'article 1^{er} affirme « l'égalité de chaque être humain » et la déclaration énonce un certain nombre de principes communs, à vocation universelle (renforcés par les pactes Onu et autres instruments régionaux et mondiaux).

- La Déclaration universelle de l'Unesco sur la diversité culturelle – dont il faut rappeler qu'elle fut adoptée en novembre 2001, dans le climat tragique des attentats du 11 septembre à New York – affirme que la diversité culturelle « est, pour le genre humain, aussi nécessaire qu'est la biodiversité dans l'ordre du vivant. En ce sens, elle constitue le patrimoine commun de l'humanité » (article 1^{er}).

L'article 2 précise que le pluralisme « constitue la réponse politique au fait de la diversité ». Et la convention Unesco 2005 sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles ajoute des principes directeurs dont celui du respect de l'égalité de dignité de toutes les cultures (art 2).

Ainsi le droit international nous impose de concilier pluralisme et universalisme. Il ne donne pas le mode d'emploi, mais offre des outils pour aller vers le rapprochement des cultures par deux voies différentes.

V 1. Ordonner le pluralisme (limiter le pluralisme) : pour éviter un pluralisme qui sépare et oppose les cultures entre elles le droit international pose des limites.

Pour y parvenir, l'article 4 de la Déclaration Unesco dispose que « nul ne peut invoquer la diversité culturelle pour porter atteinte aux droits de l'homme garantis par le droit international, ni pour en limiter la portée » (cf principe directeur, conv 2005).

Autrement dit, les différences ne sont admises que si elles sont compatibles avec les droits de l'homme. La difficulté est que la garantie n'est pas la même pour tous les droits. Pour les « droits indérogeables », l'interdiction des atteintes à l'égalité humaine (torture et autres traitements inhumains ou dégradants) est absolue, marquant en principe une limite commune à la diversité des cultures.

D'autres droits (vie privée, liberté religieuse) sont assortis de restrictions quand le but est légitime et les restrictions proportionnées.

Ex. La législation française sur le port du voile : des analyses nuancées. En 2008 le Comité DH Onu (avis) a critiqué, au nom de la liberté religieuse, la loi de 2004 interdisant dans écoles, collèges et lycées publics, le port de signes par lesquels les élèves manifestent ostensiblement une appartenance religieuse.

Mais en 2014 la CEDH a admis la loi de 2010 qui interdit de dissimuler son visage dans l'espace public (voile intégral, affaire *SAS c/France*). Selon la Cour, les restrictions à la liberté religieuse et à la vie privée sont admises si le but est légitime et la sanction proportionnée. L'amende est faible (150 E), mais le but est-il légitime ? la cour écarte la référence à la sécurité (circonstancielle), pour se concentrer sur l'atteinte aux « droits d'autrui ». Elle ne retient ni l'égalité ni la dignité, quand le port du voile est revendiqué par l'intéressée, mais le « vivre ensemble » perturbé car le visage est un élément important d'interaction sociale.

En somme interdire le voile intégral est une limite à la diversité des cultures. La CEDH l'accepte. Toutefois elle ne l'impose pas. Comme les pays européens sont divisés, elle va reconnaître une ample marge nationale d'appréciation, cf 2^{nde} voie.

V2. Contextualiser l'universalisme (assouplir l'universalisme)

L'objectif est d'éviter un universalisme hégémonique qui privilégie une culture dominante. Le droit fournit plusieurs outils : la « marge nationale d'appréciation » pour les DH et le principe des « responsabilités communes mais différenciées » pour le droit du commerce et de l'environnement (conv. Rio 1992)

- La marge nationale ne concerne pas tous les droits mais ceux qui sont assortis de restrictions dont l'appréciation, selon CEDH, relève d'abord des autorités nationales

Ex le blasphème et la liberté d'expression :

La CEDH considère la liberté d'expression comme pilier de la démocratie, même pour des idées qui heurtent, choquent ou inquiètent un Etat ou une partie de la population. Elle juge

que la notion de blasphème, vague et évolutive, risque de porter une atteinte « arbitraire ou excessive » à la liberté d'expression.

Mais elle admet que le but invoqué (la protection de la morale et des convictions religieuses) relève d'abord des autorités nationales auxquelles la Cour reconnaît une « marge nationale d'appréciation ». elle n'a condamné ni l'Autriche (1994) ni le RU (1996) pour la censure de films jugés blasphématoires, ni la Turquie (2005) malgré l'amende c/éditeur d'un livre jugé injurieux pour la religion musulmane.

- Le principe des « responsabilités communes mais différenciées » : s'applique notamment à la lutte contre le changement climatique (conv. Rio 1992).

Ce principe est souvent mal compris parce que la convention se limite à distinguer deux catégories : les pays industrialisés et les autres.

En réalité, face aux risques globaux liés au changement climatique, la contextualisation devrait être plus complexe.

D'une part la notion de développement durable implique des objectifs communs (comme la réduction des émissions de GES et l'adaptation des sociétés) pour assurer la protection des générations futures et de l'équilibre de la biosphère.

D'autre part, face à la diversité des situations, il est nécessaire de combiner plusieurs critères de différenciation qui introduisent le contexte national présent mais aussi passé et futur : au présent le contexte culturel mais aussi économique et social, particulièrement sensible dans les pays en développement et les pays émergents ; et au passé, le contexte historique afin d'intégrer la « dette écologique » des pays industrialisés ; au futur le contexte de vulnérabilité et/ou de dangerosité.

C'est dire que pour être durable (au futur) le développement devra être aussi acceptable au présent et équitable par rapport au passé. On se rapproche ainsi de la troisième raison du rapprochement des cultures, d'ordre éthique.

3. Une raison éthique : parce que le rapprochement des cultures est nécessaire à la reconnaissance de valeurs éthiques communes

C'est la raison la plus difficile à satisfaire. Pour éviter à la fois le relativisme et l'impérialisme des valeurs, il faut une dynamique interactive et évolutive qui rapproche peu à peu les diverses cultures. Le « rapprochement » doit être compris comme un processus, un mouvement qui incite à dépasser les métaphores fixistes (les DH comme fondations, socles, piliers ou encore racines des diverses cultures).

Dans le fascicule « Compétences interculturelles » (Unesco 2013), Mme Stenou a souligné le rôle de la « disponibilité sémantique » qui admet, à côté des idées froides déjà consolidées, des idées chaudes encore en formation. On pense à la flamme de l'indignation qui mobilise les énergies ; au souffle au sens de *pneuma*, l'esprit qui met en mouvement ; ou aux sources qui alimentent le mouvement.

Mais la flamme peut embraser le monde (guerres humanitaires), le souffle déraciner les cultures (déterritorialisation) et les sources les submerger (inflation).

D'où l'intérêt de la métaphore qui présente les droits de l'homme comme « langage commun de l'humanité ». Elle suggère trois processus dont l'effet dynamique est croissant : de l'échange interculturel (dialogue) à la recherche d'équivalences (traduction) et même à la transformation réciproque (créolisation).

P 1. Le dialogue

Processus d'échange spontané, le dialogue interculturel permet d'améliorer la compréhension et la connaissance de l'autre. En ce sens il peut contribuer à *coordonner les différences*.

Ex. Le dialogue des juges sur la peine de mort

Cet échange à propos des cultures juridiques fut déclenché en 1989 par une interprétation audacieuse de la CEDH jugeant l'extradition d'un condamné à mort vers les Etats-Unis contraire à l'interdiction des peines ou traitements inhumains ou dégradants (*Soering c/RU*). Par ses applications potentielles à divers pays tiers, y compris Iran et Chine, la jurisprudence *Soering* devait avoir une influence dans le monde entier. Elle semble avoir favorisé en 2001 un revirement de la Cour suprême du Canada qui se fonde très largement sur la décision de la CEDH ; de même en Afrique du Sud, où elle fut invoquée à l'appui de l'arrêt jugeant la peine de mort contraire à l'interdiction des traitements cruels, inhumains ou dégradants (Cour suprême, 1995). Mais le dialogue reste soumis au bon vouloir des acteurs. Ainsi la Cour suprême des Etats-Unis cite la CEDH pour interdire d'infliger la peine de mort aux malades mentaux ou aux mineurs, mais elle choisit les cas de façon discrétionnaire et ne reconnaît, en toute hypothèse, aux « normes étrangères » qu'un caractère facultatif.

P 2. La traduction

Processus de recherche des équivalences, la traduction va plus loin que le dialogue dans la reconnaissance de valeurs communes. Véritable « miracle » selon Ricoeur, elle « crée de la ressemblance là où il ne semblait y avoir que de la pluralité ». Respectant les différences, elle recherche les équivalences qui les rendent compatibles. Le rapprochement devient alors un moyen *d'harmoniser les différences*.

Un peu comme dans la sphère musicale : « à partir d'éléments d'abord contraires, comme le grave et l'aigu, l'art de la musique, en les faisant s'accorder ensemble, produit l'harmonie » (Platon, *Le banquet*).

Ex. La rédaction de l'article 1 de la DUDH (« les hommes sont doués de conscience et de raison »). C'est le délégué chinois qui avait demandé de compléter la référence à la « raison » en ajoutant le terme *liangxin* évoquant davantage les vertus confucéennes. Issu des caractères *liang* et *xin*, ce terme, qui désigne une sorte de conscience morale proche de l'altérité, a été traduit par « conscience », terme équivalent, mais approximatif. La conséquence est que la conscience figure aussi dans les versions française et anglaise, à l'article 18 (liberté de conscience). En revanche la version chinoise emploie deux termes différents (*liangxin* à l'article 1 et *yishi*, qui suggérerait plutôt l'intentionnalité et le discernement, à l'article 18).

P 3. La créolisation

C'est le processus le plus ambitieux car il implique une transformation réciproque qui permet *d'unifier les différences* en les intégrant dans une définition commune : « la créolisation n'est pas une simple mécanique du métissage. C'est un métissage qui *produit de l'inattendu* » ; « Il ne s'agit pas de confondre tout mais, nous obtenant à nos poétiques particulières, de les ouvrir les unes *par les autres* » (Edouard Glissant, *La Cohée du Lamentin*, Gallimard, 2004, pp. 84 et 225).

C'est ainsi que l'on peut comprendre et anticiper l'évolution de la notion de crime contre l'humanité qui a toujours comporté une dimension collective (« attaque généralisée ou systématique lancée contre une population civile ») impliquant une dépersonnalisation de la victime. Implicitement la notion d'humanité a été définie selon des critères issus de la tradition occidentale : la singularité de chaque être humain et son égale appartenance à la communauté humaine.

Dès à présent, l'extension du CCH aux destructions de biens culturels élargit cette approche. Ainsi le Tribunal pour l'ex-Yougoslavie (TPIY, affaire *Kordic et Cerkez*, jugement 26 février 2001) a considéré la destruction de mosquées avec intention discriminatoire, comme une attaque contre l'identité religieuse d'un peuple, qui peut constituer une persécution constitutive d'un CCH « car l'humanité dans son ensemble est affectée par la destruction d'une culture religieuse spécifique et des objets culturels qui s'y rattachent ». Aussi s'est-on demandé (Pourzand 2015) si la formule pouvait s'étendre aux destructions récentes en Irak d'objets et d'œuvres, sans caractère religieux, mais qui relatent l'histoire d'un peuple, ainsi « privé de ses origines et détruit dans son âme ». D'autres commentateurs ont évoqué un crime « contre l'histoire de l'humanité ».

Pour assurer une véritable créolisation par transformation réciproque, il resterait à intégrer d'autres cultures, notamment celles qui valorisent les liens entre individus d'une même communauté nationale, comme le suggèrent l'*Ubuntu* venu d'Afrique du sud, le terme japonais d'*Ushi-soto* (les membres du groupe et les autres), ou le terme confucéen précité de *Liangxin*.

Il faudrait aussi associer les cultures qui imposent à l'homme des devoirs envers la nature (cf la Terre-mère ou *Pachamama* protégée par les constitutions d'Equateur et de Bolivie), comme le suggère le débat sur un futur crime d'écocide (incriminant des atteintes à la sûreté planète et à l'équilibre de la biosphère).

En conclusion, il faut prendre la voie du rapprochement des cultures parce qu'elle permet de résister à la fois au relativisme et à l'impérialisme et de concilier l'universalisme des droits de l'homme et le pluralisme des cultures. Face à l'inévitable compression de la masse humaine, c'est une voie vers l'humanisation réciproque. Mais la voie est étroite et le pourquoi reste indissociable du comment...

SESSION 1 – Pourquoi un Rapprochement des cultures ? Etat des lieux**Thierry Fabre****Responsable du Département du développement culturel et des relations
internationales
Musée des Civilisations de l'Europe et de la Méditerranée (MuCEM)**

« La bonne distance »

Rapprocher les cultures, sans doute, mais quelle est la bonne distance ? La séparation, l'ignorance ne sont évidemment pas souhaitables, mais la confusion des cultures est destructrice. « Là où la différence fait défaut, c'est la violence qui menace » (René Girard). Comment rapprocher sans confondre ? » Au-delà de la globalisation et de l'utopie du « Tout Monde » chère à Edouard Glissant, il faut prendre en compte les grandes verticalités qui construisent les appartenances notamment dans le monde méditerranéen.

Comment rapprocher les cultures ?

1. chercher une bonne distance, cadre des cultures, ce qui est un processus...
2. favoriser une politique de la reconnaissance d'un propre, d'un lieu d'énonciation de sa propre vision du monde qui n'est justement pas un « pur »
3. Encourager un principe d'hospitalité, entre des cultures
4. Déployer des « identités narratives, à l'exact opposé des visions essentialistes
5. Définir un monde de significations communes, un horizon de sens partagé
6. Soutenir une politique de la traduction entre les cultures, qui prenne en compte les intraduisibles
7. Imaginer, au XXI^e siècle une « politique de l'esprit » (Valéry) qui ne vise pas à ordonner le reste du monde à des fins européennes

SESSION 2 – Promoting diversity for peaceful coexistence

Antonio Papisca

**UNESCO Chair in Human Rights, Democracy and Peace
Padua University Centre for Human Rights**

Diversity is a plural word.

Intercultural dialogue is the benchmark for initially distinguishing diversity, which closes itself in and is intolerant of others, and diversity which is potentially open to dialogue, in short: the good part of the history of each culture from the bad.

This exercise can be facilitated by something we could call a transcultural mediator, by which I mean the value paradigm that is provided by the very heart of the universal code of human rights, that is, the Universal Declaration.

Coexistence is also a plural term. Without any adjectives, it might appear reductive, with a rather minimalist flavour, so to speak: 'coexistence, at least...', as it would be too demanding to use the word 'cooperation', for example.

Passive coexistence is that where two or more actors ignore one another, each proceeding along their own course, putting up with the other, but with the immanent probability of coming into conflict.

Another type of coexistence is that where there is a minimum of acquaintance and reciprocal tolerance. It is the first step up in the range of minimalism. An appropriate metaphor is that of a couple who are no longer in love but are 'living apart under the same roof'.

If we add the adjective 'peaceful', the coexistence becomes active, in the sense that each knows the other or wants to get to know the other in order to share a value paradigm and possibly go ahead with a joint project: then, 'peace-making' coexistence.

It should be remembered that the expression 'peaceful coexistence' also has a precise historical meaning. It refers to the thaw in relations between the Eastern Bloc and the West which began in the early 1960s. All in all, it was a positive experience if one considers that, despite alternating moments of regression and marked conflict with moments of positive exchanges, it paved the way for the Helsinki Process, culminating in the 1975 Final Act and its relative follow-up meetings, until they were finally institutionalized in the Organization for Security and Cooperation in Europe. The series of conferences on 'the Human Dimension' were particularly productive, their common reference being to principles VII and VIII of the Helsinki Act, concerning human rights and the rights of peoples respectively. This practice nurtured the shoots in a fertile seedbed of freedom and democracy through reciprocal information-sharing and cooperation which contributed to the demise of bipolarity.

In our world, marked by complex interdependencies and globalization, it is impossible to coexist while ignoring one another, living apart under the same roof. Interests, business, imbalances and conflicts are intertwined, transnationally and globally: it is impossible to ignore one another.

The role of cultures, and naturally of the religions underlying cultures, is absolutely critical to nurturing peaceful coexistence.

Together, through intercultural and inter-religious dialogue, the grim old concept of peace considered, in a negative way, as the pause between one war and the next (*si vis pacem para bellum*), should be overcome.

This concept of negative peace is common to all political cultures, bound up as it is to the national, sovereign, armed 'form' of statehood.

In old international law, the *ius ad pacem* (right to make peace) is always mentioned in connection with the *ius ad bellum* (right to wage war), as an inseparable couple among the prerogatives of state sovereignty. This linking, which in practice means 'peace or war are all the same to me' bears witness to the amoral nature of old inter-state law.

The United Nations Charter marks a break from the structure of the Westphalia scheme of world order and delivers a new international law, transposing principles of universal human ethics and separating the two heavy attributes making up the couple representing armed sovereignty, the *ius ad pacem* from the *ius ad bellum*: peace becomes a positive value and is connected to human rights, starting with the supreme right to life; war is a negative value and as such is to be repudiated. UNESCO's Constitution makes this moral-legal message even more explicit, stating that since wars begin in the minds of men, it is within the minds of men that the defences of peace must be constructed. And so the reference is to the role of cultures, in particular to that of education, in the sense of asking cultures to go beyond their respective closed mentalities and their respective monolithic structures and succeed in the complex operation of getting their respective compatible diversities to interact.

Peaceful coexistence, as a peace-bringing coexistence, is a dynamic process aiming to build up a humanly sustainable world order through dialogue. But what kind of world order?

The issue of world order might seem rather out of fashion following its negative revival at the time of the 1991 Gulf War, subsequently picked up again with the war-invasion of Iraq in 2003. On these occasions, the Presidents of the United States called for a new world order, founded essentially on the old inter-state law, within which the role of the United Nations was to lose its central role, and would become ancillary to the role of states.

As the subsequent facts prove, 1991 marked the beginning of decades blighted by the 'easy war' syndrome, a sort of metastatic cancer, the empirical proof of which shows, among other things, that wars can be unleashed with criminal nonchalance, but they are no longer won; and that a new international order is no longer born of victory on the battlefield.

The practice of peaceful coexistence through intercultural dialogue cannot ignore the question of world order. There are plenty of diagnoses of the current situation, but they are missing the prescriptions and their plan.

It is as if there were widespread modesty on the subject, which ends up becoming paralysed in the bog of diagnostic liquidity.

Talking of liquidity: it is not all liquid, there are solids too: international human rights law and the shared homes (*maisons communes*) represented by the multilateral organizations at global and regional level, from the United Nations down.

The metaphor is that of a world which is a house full of highly sophisticated and useful appliances, yet these are seldom or never used.

As concerns the project for world order, there is little need to invent new things; it is a question of being brave enough to put together the pieces of a mosaic for which there is a clear pattern and to which there is no alternative but the current world disorder.

Peace-bringing coexistence must contribute to respecting the new international law and the central role of the United Nations. The United Nations need to be strengthened and democratized and the humanistic impetus behind the Charter and the UNESCO Constitution revived.

Positive peace is bottom-up peace, built from below, in a context of positive secularism: positive peace should be conjugated with positive secularism, where positive diversities are not eliminated but valued.

These issues must be on the political agenda of intercultural dialogue at the local level, too, with the active participation of local governments and civil society organizations. They are certainly issues concerning 'high politics', but they cannot be monopolized by the governmental and intergovernmental summitry. Rather, they must be shared expressions of intercultural dialogue. Needless to emphasize that is at the local level that values and policies meet and clash in real life, and it is at the local level that people die of war and hunger.

This strategy is facilitated by the fact that cultures are more mobile nowadays, ever more mobile the world over. They move from one country to another and from one continent to another, thanks not only to the impalpable dynamics of ideas, but also physically, through migratory flows, refugees and asylum-seekers, who bring with them their sufferings, their expectations and their grudges. The transmigration of cultures, favored by the tentacular processes of globalization, represents a challenge to social cohesion, peace and international security.

The 2005 UNESCO Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions shows an awareness of this. Its preamble highlights the fact that cultural diversity, considered a 'defining characteristic and common heritage of humanity' and which 'flourishes within a framework of democracy, tolerance, social justice and mutual respect between peoples and cultures, is indispensable for peace and security at the local, national and international levels'. Consistent with this preamble, article 1 of the Convention states as an objective 'to encourage dialogue among cultures with a view to ensuring wider and balanced cultural exchanges in the world in favour of intercultural respect and a culture of peace'.

Intercultural dialogue is expected to generate, as stated in Article 4, point 8 of the aforementioned Convention, 'shared cultural expressions' and creates what we can call a strongly action- and policy-oriented trans-culture of an axio-practical nature. It is culture that facilitates the ongoing processes of genuine universalization of human rights all over the world, the tangible realization of which begins in towns and villages, where people live their everyday lives.

Where, after all, do universal human rights begin? In small places, close to home – so close and so small that they cannot be seen on any map of the world. Yet they are the world of the individual person; the neighbourhood he lives in; the school or college he attends; the factory, farm, or office where he works. Such are the places where every man, woman, and child seeks equal justice, equal opportunity, equal dignity without discrimination. Unless these rights have meaning there, they have little meaning anywhere. Without concerted citizen action to uphold them close to home, we shall work in vain for progress in the larger world.

These are words written by Eleanor Roosevelt, commenting on the Universal Declaration of Human Rights. She is referring to the principle of subsidiarity and to the link between the local and the international, an increasingly significant link nowadays for the sustainability of the human condition in the age of complex interdependencies. From this human sustainability perspective, citizenship rights, social cohesion and international peace in a context of multi-level good governance are terms which are interconnected with one another.

At the national level, the processes of multi-culturalization connected to migrations, are challenging the realization of human rights and the practice of democracy itself even in the countries which have the longest experience of it.

In order to implement non-violent steps to prevent the critical mass of conflict intrinsic to these situations boiling over, practices of intercultural dialogue must be activated on the ground. But dialogues to what end? *A quoi faire?* Certainly for a reciprocal exchange of narratives of the different histories of their place of origin, to compare them with one another and to encourage their assessing on the basis of the paradigm of universal values enshrined in the Universal Declaration of Human Rights. Each culture, and each religion, must be cleansed of the negative side of their respective histories, drawing on the common source of the 'universal' in a healthy, 'positive secularism' approach. But for this necessary process of exchange and cleansing to be fruitful, it must be accompanied by actually 'working together', in the places where people live their everyday lives, to realize objectives for the common good.

It is from this standpoint, which is both *teleological* and communitarian, that dialogue must be entered into between subjects who are enabled to exercise equal citizenship rights in an inclusive city.

This means redefining citizenship, in terms of standard-setting too, starting from the fundamental rights inherent to each and every human being as such, regardless of his or her respective national citizenship of origin. If it is true that 'all human beings are born free and equal in dignity and rights', as proclaimed in Article 1 of the Universal Declaration, then all human beings have an inherent status of universal citizenship: in other words, inasmuch as they are human beings, they are born citizens, holders of a *primary citizenship*, which, contrarily to the traditional national citizenships, is not *octroyée* (bestowed upon them). This

citizenship does not cancel national citizenships, but makes them *derived*, and so they must be compatible with the paradigm of universally recognized human rights.

Hence, human rights-based citizenship is a plural citizenship which, unlike traditional national citizenships built on the premise of excluding *foreigners (ad alios excludendos)*, is characterized by the premise of including *human beings*, any human beings (*ad omnes includendos*). A tree metaphor can help illustrate this. The trunk represents the status of universal citizenship, the roots are universally recognized human rights, and the branches are derived citizenships (national and sub-national), which, in order to survive, need to absorb the life-giving sap running up through the trunk; that is, they must be consistent with the egalitarian nature of universal citizenship. Redefined thus, where the overarching parameter is the *ius humanae dignitatis*, there is clearly no room for the discriminatory *ius sanguinis*. For administrative-civil registry purposes, the determining factor is a non-nationalistic interpretation of the *ius soli*. All this requires a radical overhaul of national laws, starting from those on immigration. It is not an easy journey and it will take a long time for racism, nationalism and “war hero” attitudes to be subdued, but it is time to start working on it.

There are several initiatives heading in this direction in Italy, promoted by academics, local authorities and civil society organizations and which, in many cases, go beyond the limits of national laws. For example, some local administrations grant honorary citizenship to immigrants’ children regardless of the legal or illegal immigrant status of their parents; others present all school pupils, including immigrants’ children, with a certificate as ‘pioneers of plural citizenship’: the principle to which they make more or less explicit reference is that of ‘the best interests of the child’ set forth in Article 3 of the International Convention on the Rights of the Child.

As is well known, since 1992, plural citizenship has existed within the European Union’s legal-territorial space, comprising a national citizenship and a European citizenship deriving from the former: one is a citizen of the UE if one is a citizen of an EU member state. So although this citizenship is not directly grounded in human rights, and despite its reproducing the *ad alios excludendos* premise, it is still a sign that citizenship can be made plural. It should be noted that the European Union is a thriving laboratory of multi-level governance, which has adopted its own EU Charter of Fundamental Rights, the central figure of which is the human person as such, not the EU citizen. Taking into consideration the constitutionally evolutionary vocation of the European Union, the University of Padua Human Rights Centre is advocating for a uniform European law that, starting from the EU Charter, would invert the relationship between EU citizenship and national citizenship, making the former primary and the latter derived citizenship. Its strapline is: ‘why a single currency (the Euro) and why not a single European human rights-based citizenship for all member states?’

Peace and plural citizenship are at the same time both a pre-condition for and the outcome of intercultural dialogue. But peace is a human right according to the *vox populi*, not yet recognized as such under international law. In order to fill this yawning gap, since 2012 the United Nations Human Rights Council is drawing up a Declaration on the right to peace, recognized as a fundamental right of individuals and of peoples. This new international instrument should in particular detail the obligations of the principal duty bearers, the states: first of all to fully implement the United Nations Charter, to finally make the collective security system work, to carry out real disarmament, starting by controlling arms production and trade. Unfortunately, the Council’s admirable initiative is meeting strong opposition, even from states which have a long tradition of respecting the rule of law, human rights and democratic principles. In short, they want to continue to keep the right to peace (*ius ad*

pacem), as an attribute of their sovereignty, closely tied to the much stronger attribute which is the right to go to war (*ius ad bellum*). History proves that they make an ill-fated pair. The issue now is to free peace from the clutches of warmongering sovereignty claims and to bring it into the healthy area of human rights.

A broad transnational civil society movement has recently gone into action, linking the right to peace to the supreme right to life. In Italy this has taken the original form of city diplomacy. Hundreds of local authorities, following resolutions approved by their respective Councils, have adopted a petitionary motion drawn up by the University of Padua Human Rights Centre and UNESCO Chair on Human Rights, Democracy and Peace, together with the National Coordination of Local Governments for Peace and Human Rights.

It is significant to note that the local authorities which are formally advocating for the recognition of the right to peace are running programmes on intercultural dialogue in their respective locations. The above-mentioned petition has been sent to the representatives of the member states of the Human Rights Council. Further, a delegation of Mayors has travelled to the Palais des Nations in Geneva to deliver a copy of the first one hundred motions approved by local councils. In addition to the principle of subsidiarity to be upheld in the *glocal* political space, this action by local governments beyond state borders is formally legitimized by article 1 of the 9 December 1998 United Nations Declaration 'on the right and responsibility of individuals, groups and organs of society to promote and protect universally recognized human rights and fundamental freedoms': 'Everyone has the right, individually and in association with others, to promote and *to strive* for the protection and realization of human rights and fundamental freedoms *at the national and international levels*' [italics added]. This same UN Declaration, which is considered the Charter of human rights defenders, who are genuine pioneers of universal and plural citizenship, also legitimizes new approaches and actions to ensure due consideration is given them: 'Everyone has the right, individually and in association with others, to develop and discuss new human rights ideas and principles and to advocate their acceptance'. Plural citizenship and city diplomacy can legitimately be included under this provision, which I feel has a logical and productive link with the prospect of generating 'shared cultural expressions through dialogue and mutual respect' such as those advocated by the aforesaid UNESCO Convention (article 4, point 8: definition of 'Interculturality').

The human rights paradigm extols the life and dignity of all members of the human family. It is hardly necessary to point out that war not only causes the violation of all human rights, but it kills the original holders of those rights: it is a collective death sentence. This is why the intercultural dialogue agenda must necessarily include the issue of world order, together with that of citizenship and social cohesion at the local level. Article 28 of the Universal Declaration of Human Rights provides us with a general framework when it states that 'everyone is entitled to a social and international order in which the rights and freedoms set forth in this Declaration can be fully realized'. This rule implicitly contains the definition of positive peace, which is built along a road which leads from the city up to the United Nations.

The current examples of city diplomacy illustrate the effort being devoted to building peace from below – 'bottom-up peace' -, not against but in support of the 'good' diplomacy of states. The on-the-ground experience of building bridges between the different cultures present in cities, starting from the supreme right to life and from the basic needs of all the people who live there, constitutes a fundamental resource which can help translate the logical interconnection between social order and international order, as in the aforementioned article 28 of the Universal Declaration, into hard facts, to the benefit of all human rights for all.

SESSION 2 – Promoting diversity for peaceful coexistence

Khadija Elmadmad

**Professor of Law and Director of UNESCO Centre on Law and Migration, Rabat,
Morocco**

Promoting migrants' rights, for peaceful coexistence between migrants and their hosts

Introduction

Migration and population movements have been experienced by all societies and throughout history. All over the world, migrants have contributed to the development of host countries, which has enriched their cultural and historical heritage. Many countries are now melting pots of races and cultures because their citizens migrated from various continents, countries and regions. Some of them could be considered as models of peaceful coexistence between different cultures and religions in the North as well as in the South.

Today more than before, migration has become a worldwide phenomenon and cross-border population flows are developing in all continents and regions. This is because of many reasons, notably because of the development of technology and of communication facilities, but also because of wars and economic crises. Migration leads to increased diversity within societies and this diversity is often based on the coexistence of different behaviors, traditions and customs, that is, the diversity of cultures.

The definition of culture has long been a controversy and the term is used in a variety of ways. One commonly used definition is: 'the whole complex of distinctive spiritual, material, intellectual and emotional features that characterize a society or social group. It includes not only the arts and letters, but also modes of life, the fundamental rights of the human being, value systems, traditions and beliefs'.

Migrants move with their cultures, generally bringing their customs with them to their countries of residence. They move also with their rights. The challenges they often face concern safeguarding their rights as migrants and integrating in their countries of residence, without losing their identity and their original culture. That is, coexisting peacefully with the host populations.

It has become quite difficult now for some migrants and also for some persons with a migration historical background to integrate in some countries, practice their culture or live peacefully. One reason for this could be the confusion that is growing between migrants and their rights.

I'll begin first by addressing the guarantee of migrants' rights as a means of achieving cultural diversity and peaceful coexistence between migrants and their hosts. I will then confront the theory of the practice and present the reality of migration and cultural diversity today as well as the limits of migrants' rights and the problem of integration that migrants are

facing in many parts of the world. I will finally suggest some recommendations concerning migration and peaceful coexistence.

Migration, migrants' rights and the diversity of cultures

Migrants have got rights that should be guaranteed in their countries of residence, notably cultural rights. They have also duties towards these countries. A balance between these rights and duties could result in peaceful coexistence and cultural diversity. However, very often, this is not observed, which results in clashes between migrants and their hosts.

Migrants' rights are human rights

Migration is of different kinds and migrants are of different categories. Migrants are internal and international migrants. They are also emigrants leaving their countries of origin and immigrants crossing international borders and entering foreign countries. They are voluntary migrants who have freely chosen to migrate or involuntary migrants who have been forced to move (called also refugees and displaced persons). Migrants move regularly with the required documents or irregularly without documents, with false documents or in violation of states' regulations on migration.

Specific laws and regulation are applied to different categories of migration, called migration law. This law includes two branches: (i) the law organizing migration and sanctioning unauthorized population movements; and (ii) the law protecting migrants. The first branch of migration law is mainly domestic law enacted by states to regulate and manage migration while the second branch is especially international and concerns the protection of migrants, it is included in various international treaties and declarations that states ratify and refer to.

Now, the Convention of 18 December 1990 on the Protection of All Migrant Workers and the Members of their Families is considered as the convention protecting all migrants. Thus, even though this convention aims at protecting migrant workers, it came to be considered as the Charter of all migrants. It is more and more referred to for protecting the different categories of migrants and guarantee their human rights. This is why the 18th of December (the day of the adoption of this Convention) has been proclaimed as the International Migrants' Day by the United Nations.

As human beings, migrants are entitled to enjoy human rights and notably cultural rights. These cultural rights are included in many international legal instruments, particularly in the 16th December 1966 International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights. The preamble of this covenant declares that 'recognizing the rights of all members of the human family is the foundation of freedom, justice and peace in the world'. The same preamble adds that 'the ideal of free human beings enjoying freedom from fear and want can only be achieved if conditions are created whereby everyone may enjoy his economic, social and cultural rights, as well as his civil and political rights'. In its article 15, the same covenant asserts that states parties should 'recognize the right of everyone to take part in cultural life'.

Integration of migrants, human rights and peaceful coexistence

Migrants need to be integrated in their countries of their residence in order to live peacefully. Effective integration (or inclusion) of migrants depends on their ability to safeguard their culture.

In order to preserve peace and insure peaceful coexistence in a country, there is a need to encourage migrants as well as citizens to keep their identities and to practice their cultures, provided that this is not in contradiction with international human rights norms as it was affirmed rightly by in the 1982 Mexico City Declaration on Cultural Policies which stipulates that: 'cultural identity is a treasure that vitalizes mankind's possibilities of self-fulfillment by moving every people and every group to seek nurture in its past, to welcome contributions from outside that are compatible with its own characteristics, and so to continue the process of its own creation'. The same Declaration asserts that 'all cultures form part of the common heritage of mankind. The cultural identity of a people is renewed and enriched through contact with the traditions and values of others. Culture is dialogue, the exchange of ideas and experience and the appreciation of other values and traditions; it withers and dies in isolation'.

Multiculturalism is necessary for humanity. As stated in the Mexico Declaration, 'The universal cannot be postulated in the abstract by any single culture: it emerges from the experience of all the world's peoples as each affirms its own identity. Cultural identity and cultural diversity are inseparable'.

All migrations favor the rapprochement of cultures and encourage multiculturalism. Multiculturalism also facilitates the integration of migrants and their peaceful coexistence with their host communities. This has happened throughout all history and it is still happening now in some countries. It needs only to be encouraged, organized and planned by states and communities.

Since its creation, UNESCO has considered the right to cultural diversity as a human right of all individuals. Its constitution affirmed in 1945 'that the wide diffusion of culture and the education of humanity for justice and liberty and peace are indispensable to the dignity of man and constitute a sacred duty which all the nations must fulfill in a spirit of mutual assistance and concern'. In addition, many international instruments which were enacted by UNESCO deal with cultural rights and cultural diversity. Among these instruments, we can mention the UNESCO Universal Declaration on Cultural Diversity which was adopted on 2 November 2001. This declaration raises cultural diversity to the level of 'the common heritage of humanity'. Article 4 of this declaration stresses the link between human rights and cultural diversity and considers 'Human rights as guarantees of cultural diversity. The defense of cultural diversity is an ethical imperative, inseparable from respect for human dignity'. When presenting this declaration, the former Director-General of UNESCO, Mr Koïchiro Matsuura, declared 'My hope is that one day it may acquire the same force as the Universal Declaration of Human Rights'.

Migrants can contribute to the universality of human rights, to the rapprochement of cultures and to international peace and coexistence. Fundamental human rights are universal and should be applied to all human beings wherever they are and whatever is their origin or culture. At the same time, human rights take into consideration the specificities of communities and of cultures. Some local or regional traditions and customs are sometimes more advanced than the universal rules. For example, this is the case of some religious principles relating to asylum and to the reception of refugees and asylum seekers. Universality would then be the addition of the rights and cultures applicable in the various regions of the globe when they are not in contradiction with the fundamental universal human rights. To this end, there is a need to take into account the various cultures of migrants.

Mutual respect of cultures entails peaceful relations and coexistence between different ethnic, cultural and religious communities, including migrants. This means mutual recognition

and acceptance of others' traditions, languages, religions and customs. This results generally in political stability and economic development of states.

Peaceful coexistence is based on rights but also on duties on the part of migrants. In 1999, the 102nd Inter-Parliamentary Conference agreed that 'Persons belonging to minorities should exercise their rights in good faith and with loyalty to the State in which they live, without detriment to the principle of the sovereignty and integrity of States, as enshrined in the Charter of the United Nations and international law'.

The reality of migrants' rights and the conflict of cultures today: What solutions?

Today, the theory relating to migrants' rights, their cultural diversity and peaceful coexistence is different from the practice. All over the globe migrants find it very difficult to live peacefully and to coexist with their host either because their rights and cultures are not recognized or because they do not integrate in countries of residence and abide by their laws.

The limits of migrants' rights in relation to cultural diversity

Migrants' rights are not recognized worldily. While the international Charter of all migrants, the United Nations Convention on Migrant Workers' Rights of 18 December 1990, is, for the moment, the most comprehensive international treaty in the field of migration and human rights, it suffers from a marked indifference from all states and particularly from Western states. Until now, it has been ratified only by 47 countries which are all from the South and mainly emigration countries, as it is the case of the countries of the Maghreb. This reluctance to ratify this convention highlights how migrants remain forgotten in terms of access to rights as stated in a study coordinated by the UNESCO in 2009.

This limitation in the protection of migrants and in safeguarding their rights, including their cultural rights, is a challenge to be addressed today in order to reach peace and coexistence between migrants and their host populations.

The practice concerning migrants' rights is even more limited than the theory today. All over the globe, xenophobia, racism, extremism and clashes between cultures and religions are developing in the North and also in the South. Cases of violence and terrorism targeting innocents are reported daily. Everywhere, migrants are not welcome. Irregular migration is increasing extensively and states are more and more reluctant to legalize the migrants' situations and proceed to their regularization. They very often live without rights, exploited and discriminated against, both in the North and in the South.

Spreading a culture of human rights, of peaceful coexistence and of dialogue of cultures all over the world is badly needed now more than ever.

Recommendations for peaceful coexistence between migrants' and their hosts

To promote a culture of dialogue between migrants and their hosts and peaceful coexistence between people, there is a need to encourage and inform about the various actions UNESCO has been undertaking in this field and to associate both the migrants and the host populations in safeguarding human rights and promoting cultural diversity and peaceful coexistence.

UNESCO has always placed emphasis on the human face of migration and has addressed the implication of the movements of people within its fields of competence, firmly embedding its interventions in a human rights framework by referring to its mission to promote the building of peace, eradication of poverty, sustainable development and intercultural dialogue through education, the sciences, culture, communication and information. UNESCO has also acted towards understanding 'the links between migration and education, and the challenges raised by intercultural education, brain drain/gain, student mobility and the international recognition of qualifications'.

Furthermore, UNESCO has been very active in promoting the 1990 Convention and advocating for the ratification of this convention by all states as well as other legal instruments concerning migrants.

Besides, since its creation, UNESCO has been very active in educating for the rapprochement of cultures and of peoples, in collaboration with its different partners.

UNESCO should, therefore, be encouraged and assisted in this mission, particularly by the members of the civil society in all Southern and Northern countries and notably by academia.

At the same time, actions from states and members of the civil society should normally be oriented worldwide towards: (i) placing emphasis on the value of intercultural relations between different ethnic, cultural and religious communities as a source of cultural enrichment; (ii) promoting a culture of openness towards migrants and a spirit of tolerance within migrants and their hosts; (iii) defending the rights of migrants and affirming their cultural rights; (iv) sanctioning xenophobia, islamophobia, racism and intolerance towards migrants; and (v) encouraging more states (notably Western states) to ratify the International Convention on the Protection of the Rights of Migrant Workers and the Members of Their Families of 18 December 1990: the Charter of all migrants.

In sum, all actions and activities should work towards mutual acceptance of people, pluralism of cultures and the development of a universal global consciousness, free from racial, ethnic and social prejudices.

SESSION 2 – Promoting diversity for peaceful coexistence

Marco Mascia

Director, Human Rights Centre, University of Padua

The European Union 'dialogues' policy to contribute to intercultural dialogue

The EU dialogues policy

The European Union (EU) is an example of actor in *dialogue* within itself and worldwide, it is an example of institutional facilitator of intercultural dialogue. In the EU, dialogue is both a means and an end, a value and an objective, a law and a policy. When speaking about dialogue one refers to the current practice of relations between the European institutions, on the one hand, and the social partners (social dialogue), civil society organizations (civil dialogue), countries outside the EU – or third countries, regional groups and international institutions (political dialogue and human rights dialogue), on the other.

Intercultural dialogue has turned into an important element of EU action that involves both public authorities and civil society as a whole and contributes to a number of strategic priorities, such as the promotion of cultural diversity, solidarity, social justice and cohesion. It is becoming a horizontal priority for all relevant EU programmes, especially those related to culture, education, youth and citizenship. In this field, EU programmes and actions include academic conferences, cultural projects and education initiatives.

In EU external relations, the importance of intercultural dialogue is emphasized by the Cotonou Agreement with the ACP States. Article 27 states that 'cooperation in the area of culture shall aim at: (a) integrating the cultural dimension at all levels of development cooperation; (b) recognising, preserving and promoting cultural values and identities to enable *inter-cultural dialogue*; (...)'. This is one of the few cases in which an EU partnership agreement contains an explicit reference to intercultural dialogue. This is cited also in the Vienna Declaration adopted in May 2006 at the closing of the 4th EU-Latin America/Caribbean Summit, in which it was asserted: 'We recognize that cultural cooperation is essential in fostering intercultural dialogue and mutual understanding'.

Dialogues intertwine, are interdependent, and share the same objectives of peace and human security. They are founded on shared values as proclaimed in the Treaty of Lisbon, in the Charter of Fundamental Rights of the EU, as well as in the United Nations Charter and in other international legal instruments on human rights. They are among the main instruments of the EU strategy of 'norms-promoter' and of the use of 'soft power'. To the EU, dialogue is a means to back 'preventive diplomacy' even when faced by global terrorist threats, regional conflicts, and the proliferation of weapons of mass destruction. In today's international architecture, dialogues and cooperation are essential instruments for the development of international politics and for the promotion of effective multilateralism.

There are several definitions or conceptions of dialogues in the EU internal system and in the EU external relations. There is consensus on the fact that the dialogues are, *ad intra*, an instrument for promoting democracy and participation in EU decision-making process and, *ad extra*, an instrument to implement EU common foreign and security policy (CFSP) following the human security approach. The dialogues provide a clear framework for EU

policy-making and would increase the democratic legitimacy that is needed to gain the vital support of the European civil society and public opinion.

The most significant external dialogues that the EU is carrying out with many third countries worldwide (China being the most well-known example), and with regional groups (for instance, the Rio and ACP Groups) are the 'Political Dialogue' and the 'Human Rights Dialogue'. The two dialogues have become an essential element of all partnerships, trade and cooperation agreements, as well as of the stabilization and association agreements concluded by the EU.

The Human Rights Dialogue

The Human Rights Dialogue (HRD) 'provides a forum for a non-confrontational exchange of views and a vital opportunity to foster a culture of human rights, including through the transfer of experience in the ratification and implementation of international human rights instruments'. It is the most important instrument to promote improvements in the human rights situation in Europe and in third countries. Dialogue becomes a channel of communication which allows the EU to express concern about abuses and seek information about human rights developments. The HRD is complemented by human rights seminars, which bring together academic experts, NGOs and other representatives from the EU and third country.

This dialogue is determined on a case-by-case basis and include the signing, ratification and implementation of international human rights instruments, cooperation with international human rights procedures and mechanisms, fighting against the death penalty, torture, all forms of discrimination, promoting children's rights, women's rights, freedom of expression, the role of civil society, international cooperation in the field of justice, the processes of democratization and good governance, and the prevention of conflict. HRD also includes the preparation and the follow up of the work of the UN Human Rights Council, of the Third Committee of the UN General Assembly and of UN international conferences.

HRD objectives include: (i) discussing questions of mutual interest and enhancing cooperation on human rights in multinational forums such as the United Nations; (ii) registering the concern felt by the EU at the human rights situation in the country concerned, gathering information and endeavouring to improve the human rights situation of that country.

The institutionalized HRD are based on regional or bilateral agreements or treaties. These include the ACP-EU Cotonou Agreement (the more structured dialogue); the Trade, Development, Partnership and Cooperation Agreement with third countries; the Barcelona partnership (Mediterranean countries); the stabilization and association agreements (Western Balkans); bilateral relations in the framework of association and cooperation agreements; relations with candidate countries and regional organizations (ASEAN, ASEM, MERCOSUR, Andean Community, etc.).

What is the impact on intercultural dialogue?

In the complex system of EU external dialogues, what position does a specific intercultural dialogue have? Should it be a sectoral dialogue, as many others are, or should it be incorporated into human rights dialogue, or even be transversal to the already existing dialogues? In other terms, must an 'intercultural mainstreaming' take place?

Unquestionably, intercultural dialogue can and must be included in human rights and political dialogue as an 'emergent issue'. Only then will it be able to be transmitted through existing channels of communication, consultation and participation, and consolidated so as to bring added value with regards to both the enhancement of dialogue between supranational, governmental and non-governmental, and local actors, as well as the development of a debate on world order.

Following a now consolidated routine at the United Nations, the tendency is to enlarge the agenda on dialogue so as to make it functional in satisfying the needs of human communities, which has become a priority compared to that of states.

In the context of subsidiarity, it is clearly evident that civil society organizations and local government bodies should have the guarantee of more transparent and effective channels of participation.

Another figure to emerge is that the paradigm of reference of the actors that participate in European dialogues is the same; that of internationally recognized human rights. Nobody dares, at least on paper, to question the historical datum of the international legal recognition of the fundamental rights of individuals and peoples. Then dialogues, more or less directly, contribute to making the international human rights effective. The EU political dialogue was crucial to elaborate and enforce the Treaty establishing the International Criminal Court (ICC) and the Mine Ban Treaty (Ottawa Convention), as well as for the abolition of the death penalty in many countries. The EU has significantly influenced domestic and foreign policies of third countries who wish to become EU partners by asking them to comply with a set of prerequisites, political and legal, like respecting minority rights, the rule of law, the abolition of the death penalty, the strengthening of democratic institutions and of the civil society organizations. The prospect of EU membership helped consolidate democracy and the rule of law in Central and Eastern European countries. The EU linked substantial progress on respect for democracy, principles of international law and human rights in many development countries since the Lomé Convention.

In conclusion, we affirm that intercultural dialogue is set on a global stage and comprises the relations of the southern and northern countries of the world, rich and poor countries, non-democratic countries and ones with advanced democracies. Intercultural dialogue ought to be cultivated as any other dialogue, throughout the seasons, but especially in stark periods as the one we are experiencing today.

The existing EU dialogues are an institutional opportunity (interstice) to promote both intercultural dialogue, then to enhance the rapprochement of cultures.

SESSION 2 – Promoting diversity for peaceful coexistence

Scott Pohl

**Senior Advisor, Office of the United Nations High Commissioner for Refugees
(UNHCR), Geneva**

Instead of talking about rapprochement of cultures, I'll talk about rapprochement of people, individuals, families and communities. That's partly because that is how UNHCR mostly works, but also because we see positive signs at the grass roots level. Despite the massive challenges in conflict contexts at the individual, family and community levels, we see that people tend to look past cultures and differences and work together. I will try to talk about some of the work that UNHCR did to promote diversity and peaceful coexistence.

You might be aware that globally there are more than 51 million people who are refugees in foreign countries or are internally displaced persons (IDPs) in their own countries. These people have fled from persecutions, from conflicts, from generalized violence and human rights violations. Our job at UNHCR is to help to ensure the protection is available to the displaced and that the humanitarian assistance reaches at the most appropriate ways as possible. But the objective for us is to find solutions for the displaced so they can restart their life in safety and dignity.

So you can see already that promoting diversity and peaceful coexistence is crucial to our work. It is crucial both in a displacement context in order to ensure safety and security but also in terms of finding solutions for them and ending the displaced circle. I'll touch on a few approaches that UNHCR uses and some tools in order to promote diversity and peaceful coexistence with displaced people and also with those communities who are supporting them.

First, we at UNCHR, apply what we call the Age, Gender and Diversity approach, as a way to ensure that we work with all people, and that they have equal rights and funding in attaining these rights. And we do this primarily by guaranteeing that people are participating in the decisions that affect their lives. This Age, Gender and Diversity approach requires us to consult with women, men, boys and girls of all ages and from different diversity groups - groups like ethnic, religious and national minorities as well as people with disabilities and other marginalized groups. Through the consultations that we have with these people, we try to give them a voice, to level the playing field within the community that we are supporting. We don't want to reinforce the harmful parts of the structures that already exist in communities. And, moreover, we don't want to marginalize people through our programme.

One of our primary tools in this regard is what we call participatory assessment. This is a process through which we promote partnerships in communities through a structured dialogue. Essentially what we do is sit down and talk with refugees and IDPs of all different age, gender and diversity groups as well as host communities. But, more importantly than just talking to them, what we need is to listen to them, to hear their concerns and also learn their capacities. And based on that, we try to develop programmes that build on their capacities and respond to their concerns.

Refugees and IDPs have rights and they come with skills and experiences that are crucial to their own survival. In our view, it is refugees and IDPs themselves who know best the difficulties they face and are the best place to propose solutions. Often, if we work properly, they don't really need an outside support.

Months ago, I came back from refugee camps in Africa. I was there working on a way of trying to improve UNCHR's ability to include people with disabilities in its programme, but I was interested to see how the camp generally was running. I was in a remote location and limited services were available on the area. There were refugees from six different countries with different languages and religious groups. All of them live together in poor conditions, with no electricity and limited freedom of movement. But what I found interesting is that the camp is basically a peaceful place. It has its problems, it has crime and antisocial behaviors like in any other community, but all in all, this diverse group of refugees living in very difficult circumstances coexists peacefully. And what is more interesting is that this is not an exception. What we see is that we were working with refugees and IDPs whether in camps or in other context, generally speaking, they are living in peaceful communities and they are working with each other in the host community around them to try to solve their problems.

We, at UNCHR, like to think that it is partly related to the work we do to promote diversity and to put people at an equal footing and to give everybody a voice. We think that by reaching out to the displaced people on an equal basis, it lets everybody have a role in the process and a stake in the result.

Years ago, I worked in the north of Sri Lanka during the conflict. One of the places that I covered was an IDP camp where long-term Tamil IDPs from the north had been living in an unstable environment. As the conflict intensified and people moved closer towards the IDP camp, and new IDPs began to flow in, the government sent more military and police to the area, after which things deteriorated quickly. There was a period of significant increase in violence mostly outside the camp, but also inside the camp. The IDP communities and the host community started to become scared, and what we learn quickly in our conversations with the authorities is that the police were also scared. Women, men and children of the group of IDPs didn't just fear the police and the military, and to an extent the host community, but they also feared armed Tamil groups. So, as it turned out, the police, military and host community shared some of the same fears as the IDPs. They didn't exactly know who presented the danger, but they didn't want to take any chances. Through a series of discussions with IDPs, the police, the military and the host community, we came to some common concerns that they agreed upon, and we started to develop a series of actions to take. First, we set up weekly meetings between the police and the IDPs. In these meetings, UNHCR was not only the moderator but also the translator as some of these people had never spoken to the police and vice-versa. They couldn't communicate in the same language. This was the first opportunity for people to break down some of the barriers between them, and slowly they developed some trust. Together, the IDPs and the police came up with certain agreements, for example, they mapped out areas of the camp that they found dangerous. The police and the IDPs also agreed that there is a need for lighting in the camp. Violent attacks most often occurred in certain areas that were darker than other areas. The violent attacks could be against the police officers or, by accident, against the IDPs if the authorities didn't know exactly who they were or why they were there. So we sat down together and agreed where lighting could come in. UNCHR's only role was to provide cellular lighting for them, so that they can have light in the camp. These are a few actions that we instituted, but as a result we saw a measurable decrease in the tensions. As different as these groups were, they found common ideas between them. They had similar fears and concerns, and they worked together to improve the situation. And all we had to do is sit down with them and listen, and provide a little bit of support.

In my years at UNHCR, I have seen many similar examples. The only way that we can understand and respond is by giving people a platform where different groups all have an equal opportunity to speak and, more importantly, be heard.

SESSION 2 – Promouvoir la diversité pour une coexistence pacifique**Olzhas Suleimenov¹****Président de la 'Fondation Culture'
Ancien Délégué Permanent du Kazakhstan à l'UNESCO**

Comme je l'entends, la réunion d'experts doit faire la lumière sur la question: "Qu'est-ce que c'est que la Décennie du rapprochement des cultures"? Et notre discussion doit aider l'UNESCO d'un tirer une réponse commune. Pourtant certaines interventions qui ont précédé la mienne me laissent penser que celle-ci ne sera pas formulée dans le futur immédiat.

Pourquoi est-ce que l'Assemblée Générale des Nations Unies a donné son aval à l'initiative de l'UNESCO sur la proclamation de la Décennie du rapprochement des cultures? Je pense, c'était parce que les raisons de la menace de la nouvelle guerre mondiale ne résident pas dans les contradictions économiques ou impero-idéologiques, comme c'était le cas au XX-eme siècle, mais dans leur ensemble – enrobé, cette fois, dans le camouflage des oppositions culturelles.

Peut-on rapprocher dans l'espace d'une année ou même de la Décennie les cultures qui se sont séparées, se sont éloignées les unes des autres, certaines d'entre elles ayant même déjà entrées en collision et accumulant les forces pour des nouvelles confrontations? L'opposition du monde dit "islamique" à celui "chrétien-judaïque" devient de plus en plus aiguë. Comment peut-on rapprocher ces Cultures?

Les ruptures se sont fait (il y a bien longtemps) à l'intérieur même des "univers" qui s'opposent au présent. Les chrétiens-catholiques ont combattu pendant des décennies leur frères-protestants, et les répercussions lointaines de ce conflit sont audibles encore dans l'Europe du Nord. Le monde islamique est secoué par les épisodes sanglants de la contradiction séculaire des Sunnites et Chi'ites.

Le poids essentiel pour atteindre les objectifs de la Décennie Internationale va peser sur les épaules de la science historique et du système éducatif. La science, la véritable science historique a le devoir de rétablir les raisons authentiques qui ont mené - par le passé lointain et plus récemment – à la divergence des cultures. Ce savoir, à condition qu'il soit remis au niveau des manuels scolaires, peut réellement aider le rapprochement des cultures. Ce savoir aurait pour obligation d'éclairer les générations, en remplaçant la littérature "brassée maison", qu'on appelle "l'histoire nationale", Celle-ci, en inculquant le patriotisme ethnique et étatique, est toujours fondée sur les outrages et le mépris envers d'autres ethnies, pays et religions.

Mais l'écriture d'une véritable historiographie nationale n'est possible tant que la base commune des savoirs historiques sur l'Homme et l'Humanité n'est créée, en commençant par l'émergence du genre humain – *homo sapiens*.

Cet à cette tâche qu'on a dédié le projet scientifique "Les Grandes migrations de l'homme dans la préhistoire et dans l'histoire ancienne" qui est mis en place sous les bonnes augures de l'UNESCO.

¹ Traduction du russe vers français

La première conférence internationale portant sur le sujet a eu lieu sous le patronage du Secteur des Sciences sociales et humaines de l'UNESCO au Siège de l'Organisation en juin 2008. Elle a vu se réunir pour la première fois les anthropologues, archéologues, généticiens, géographes, historiens, linguistes, paléographes. Autour d'un thème: «Les Grandes migrations des peuples dans l'histoire de l'humanité jeune: L'émergence du *homo sapiens* il y a 150-100 mille ans dans la partie équatoriale de l'Afrique de l'Est» Le recueil des interventions de la conférence a été publié ici même, à l'UNESCO – en russe, français et anglais.

La 2-ème conférence est organisée à New-York en 2011 conjointement avec *Columbian University*, sur le thème du peuplement des Amériques. La 3-ème à Séoul en 2013, à *Hanyang University* – consacrée au peuplement de l'Asie de Sud-Est. La 4-ème, toujours sous l'égide de l'UNESCO, à Granada (Espagne) avec le concours de l'une des plus vieilles Universités au monde, celle de Grenade - sur le sujet des premières migrations de l'humanité en Europe.

Dans ces quatre forums on a passé en revue les travaux des anthropologues, archéologues, généticiens concernant la "préhistoire". Le cinquième devrait ouvrir un nouveau chapitre – celui de "l'ancienne histoire" avec le point de départ au IV siècle avant notre ère, quand les premiers écrits sont apparus. Cette, 5-ème conférence on devrait l'organiser dans l'ancienne Mésopotamie, là, où les civilisations des Babyloniens, des Sumériens et des Akkadiens ont vu le jour. Là, où l'histoire écrite de l'humanité a fait ses débuts, ainsi que le bouddhisme, le christianisme et l'islam. Il faudrait faire cette conférence à Jérusalem. Et la sixième – dans la région d'Altaï – sur le thème du peuplement de l'Asie Centrale.

Toutes ces rencontres scientifiques n'ont fait que tracer les sujets, esquisser les premiers contours. Leur tâche et mission étaient d'attirer l'attention des sciences humaines internationales envers l'opportunité d'assembler les savoirs déjà accumulés dans des domaines spécifiques de recherche afin de prendre conscience de la possibilité, ainsi que la nécessité de la création de l'histoire commune et holistique du genre "homo sapiens".

Pourquoi est-ce que nous proposons une telle approche d'étude – par la voie des "Grandes migrations". C'est parce que l'homme se développait en se déplaçant sur Terre et en acquérant les savoirs, les cultes, les cultures...

"Les Grandes Migrations de l'Homme" pourraient entrer dans le Plan d'Action pour la Décennie du rapprochement des cultures en tant que projet majeur scientifique et éducative de l'UNESCO.

Toutes les conférences, qui ont déjà eu lieu jusqu'à présent, ont été financées par le Kazakhstan. Mais il est indispensable que le projet soit revêtu d'un caractère international y compris par le financement à travers d'autres sources et pays.

Nous espérons qu'il soit conclu par une conférence à Nairobi: là, où – sur le territoire du Kenya actuel - comme il est généralement admis, le *homo sapiens* est apparu. Vers ce moment les recherches vont fournir suffisamment de matière pour produire un "Atlas des Grandes Migrations", pour rédiger les œuvres à caractère résumant dans les domaines de la linguistique, de la culturologie, de l'anthropologie qui serviront de base pour procéder à l'écriture de l'historiographie fondamentale de la jeune humanité allant du IV au I siècle avant notre ère. Juste avant l'ère des prophètes.

Merci.

SESSION 2 – Promouvoir la diversité pour une coexistence pacifique**Samia Djacta****Chargée de liaison à la Délégation permanente de l'Organisation islamique pour
l'éducation, les sciences et la culture (ISESCO) pour l'UNESCO**

Excellences, Mesdames et Messieurs,

La dimension culturelle est présente dans les trois quart des conflits mondiaux. Sept Conventions culturelles qui encouragent la promotion de la diversité culturelle, le dialogue interculturel et interreligieux n'ont pas mis fin aux conflits associés aux appartenances religieuses. La promotion de la diversité culturelle est un processus tant personnel que sociétal. Elle implique la volonté d'ouverture, de dialogue et d'échange. L'Unité ne s'oppose pas à la diversité ; l'une comme l'autre sont des coefficients de paix.

Je suis heureuse d'introduire à présent la deuxième session de travail de notre réunion d'expert de la Décennie sur le Rapprochement des Cultures et qui portera sur le thème « **Promotion de la diversité pour une coexistence pacifique** ».

Comme cela a été rappelé ce matin, cette Réunion d'experts a une double ambition: d'une part, il s'agit de réunir l'expertise pluridisciplinaire autour de la thématique du rapprochement des cultures afin de mettre en lumière ses enjeux et ses potentialités, et qui interpellent aussi bien la communauté académique et politique que l'ensemble de nos Etats et de nos sociétés; et d'autre part, il s'agit d'ouvrir une réflexion argumentée et opérationnelle sur les pistes de travail opportunes pour l'ensemble des partenaires internationaux, en particulier l'UNESCO, en sa qualité de chef de file de la Décennie, afin que cette vocation de la Décennie puisse se transformer en une dynamique productive, au service des idéaux de paix et des valeurs universelles.

Cette double vocation permettra ainsi de poser les jalons d'une véritable vision pour le Rapprochement des cultures, ainsi que d'une feuille de route intelligible pour l'action commune en faveur de cette priorité des Nations Unies.

La thématique de notre session, « Promotion de la diversité pour une coexistence pacifique », se pose comme une continuité naturelle aux débats de la matinée qui ont porté sur l'opportunité même, voir la raison-d'être, d'un Rapprochement des Cultures. Notre Session vient ainsi comme une réponse évidente à l'interrogation, dès lors que la promotion de la diversité paraît être la clé de voûte d'une société internationale pacifiée, coexistant dans la diversité et communément unie pour la paix.

Compte tenu du laps de temps restreint pour notre session, je souhaite passer d'emblée la parole aux experts invités. Leur réflexion sur l'équation diversité / coexistence pacifique - aussi bien d'un point de vue conceptuel, sémantique, méthodologique que d'un point de vue pratique - pourra ainsi nous éclairer à la fois sur ce qui en jeu mais aussi sur les modalités d'un travail à entreprendre au niveau des Organisations internationales, à l'instar de l'UNESCO.

Notre première intervenante est Mme Khadija Elmadmad, Professeur de Droit et Directrice du Centre UNESCO Droit et migrations, basé à Rabat au Maroc, et dont la mission s'attèle à utiliser les atouts de la diversité et du dialogue interculturel en vue d'assurer le droit des minorités. Une expertise « de terrain » qui a certainement des enseignements précieux à transmettre. Mme Elmadmad, vous avez la parole (...)

Notre second intervenant est Mr Antonio Papisca, titulaire de la Chaire UNESCO en Droits de l'Homme, Démocratie et Paix, de la *Padua University Centre for Human Rights* (Italie). Les Chaires UNESCO sont des pôles d'excellence, qui ont notamment pour force le jumelage nécessaire entre la recherche de pointe et la vision pratique des travaux académiques. Ils offrent ainsi une expertise à la charnière des disciplines et des méthodologies qui pourra apporter un éclairage certain à notre thématique. Mr Papisca, vous avez la parole (...)

Chers experts, je vous remercie vivement pour vos exposés qui nous ont permis d'entrevoir les points saillants de la diversité et de sa nécessaire promotion pour la coexistence pacifique. Et ce à travers des prismes très différents, aussi bien dans leur pratique que dans leur méthodologie, mais qui se rejoignent, pour l'essentiel, dans la démarche de l'interdisciplinarité et de la recherche de procédés porteurs pour la « mise en relation » et le « dialogue », dans son acception la plus large.

Pour continuer dans cet élan de réflexion et d'émulation, je vous propose de poursuivre maintenant avec un débat dont les discutants sont Mr Olzhas Suleimenov, Président de la "Fondation Culture" et ancien délégué permanent du Kazakhstan auprès de l'UNESCO, ainsi que Mr Scott Pohl, Conseiller principal auprès du Haut-Commissariat pour les Réfugiés.

SESSION 3 – Intercultural dialogue, social justice and resource sharing

Amanda Machin

**Researcher at Karl Mannheim Chair for Cultural Studies
European Centre for Sustainability Research, Zeppelin University, Germany**

The Rapprochement of Cultures in a Climate Changing World: Bumps, Boundaries, Bridges

Among the apparent paradoxes of the contemporary world is the simultaneity of the processes of globalization and pluralization. The development of new technologies, the advancement of science and the growth of networks in communication and trade have not resulted in smooth, rational, global togetherness. Rather the socio-political terrain is riven by aggravated conflicts across, between and within cultural borders. As the requirement for the rapprochement of cultures grows, then, so do its obstacles. As collectives come into ever-closer contact, identities are defined and defended through the exclusion of others.

The opportunities for rapprochement lie, however, in the very shifts and bumps of the terrain. No social situation is ever totally settled; new pathways are revealed as old ones are blocked, apparently unassailable chasms close, while new ones open up. Unexpected crises and deliberate engineering may facilitate the building of bridges or the erection of borders.

Today, a new force looms on the horizon that threatens to entirely transform the scenario. The issue of climate change will inevitably affect the cultural, economic and political existence of societies and the relations between them. Many scientists and researchers have pointed to the possibilities and consequences of a rise in sea levels and extreme weather: drought, disease, food scarcity and the migration of human populations on a huge scale. How will this affect the possibility for rapprochement? Will cultural collectives come together under exceptional catastrophic circumstances? Will there be a convergence on principles or needs? Or, on the contrary, will environmental stress and competition heighten division and conflict?

The impact of both climate change and the instruments for mitigating and adapting to it remain ultimately uncertain, yet it is nevertheless crucial to attend to these questions while considering the possibilities for intercultural dialogue, democratic enhancement and pluralist frameworks.

SESSION 3 – La dialogue interculturel, la justice sociale et le partage des ressources**Charly Gabriel Mbock****Anthropologue, Universités d'Afrique Centrale (UCAC & UPAC)
Président du Centre de Recherches Interdisciplinaires sur les stratégies socio-
culturelles*****Approcher les sociétés, rapprocher les cultures (du Rapprochement des cultures à
une Culture du rapprochement)***

Après une brève analyse des concepts et du défi épistémologique qu'ils impliquent, il apparaît que l'UNESCO, en conscience des nations, interpelle l'expertise pour des propositions d'actions concrètes. Face à la polarisation du monde et à la conflictualité qu'elle génère, nous convoquons l'Afrique culturelle profonde dont les structures sociales polysegmentaires et polynucléaires savent organiser les structures mentales pour la convivialité socioculturelle. Au-delà des hommes, ce qui se passe entre les hommes. Cet espace de vie interstitielle s'avère la niche de la nouvelle identité humaine en ce qu'il actualise l'enjeu de l'altérité. Mais comment rapprocher les cultures des peuples sans concilier le culturel et l'économique dans un contexte de financiarisation qui fait du monde un vaste marché ? En associant dialogue culturel, justice sociale et partage des ressources, l'UNESCO émet l'hypothèse que tout déficit de dialogue (culturel, social et économique) pour la satisfaction des besoins vitaux constitue la gâchette des duels sociaux. Les inégalités socioéconomiques victimiseraient ainsi la culture par les intolérances sociales qu'elles déclenchent.

L'insécurité socioculturelle grandissante interpelle le monde pour le dialogue interculturel. Il s'agit de réorganiser **l'entre deux** culturel par l'invention d'une identité humaine relationnelle, pour une civilisation du rapprochement. Or mon identification comme reconnaissance de mon identité passe par autrui : je suis parce qu'autrui me reconnaît. Pour demain, la nouvelle identité humaine se doit d'être relationnelle, interstitielle, pour l'avènement d'une nouvelle civilisation fondée sur une culture du rapprochement.

L'avènement de cette nouvelle civilisation commande de :

- Renoncer au complot ambiant d'uniformisation et d'homogénéisation du monde, inspiré du totalitarisme économique qui, à son tour, engendre le totalitarisme ou l'hégémonisme culturel.
- Structurer les distances culturelles pour rapprocher les cultures (Porcs-épics de Schopenhauer - Le Paradoxe des frontières)
- Socialiser l'économie en décarcérant le social du financiarisme économique
- Réconcilier les peuples et l'Histoire en soldant quelques comptes socioculturels
- Recourir par une archéologie épistémologique aux "puissances de la caverne" dont les morphologies sociales de l'Afrique et de l'Occident originels offrent des illustrations modélisantes. Car si ailleurs les tragédies humaines conduisent à des procès comme Nuremberg, en Afrique, ces tragédies débouchent sur une

« Commission Vérité et Réconciliation » (Afrique du Sud) ou sur les « Gatchachas » (Rwanda) pour restaurer **le Cercle** du consensus et de la cohésion sociale par le dialogue interculturel.

- Organiser des Pôles régionaux de Recherche et Plaidoyers pour le Dialogue des cultures
- Diligenter une pédagogie des passerelles pour l'avènement d'une civilisation du rapprochement

Pendant longtemps les Sciences sociales ont été scientifiques : le monde attend qu'elles deviennent sociales. Après avoir lu et écrit des livres sur le monde, le moment semble venu de lire la société pour réécrire le monde.

Introduction

Les Concepts et leurs implications

Les **jalons** qui suivent tentent de situer notre *point* de parole, une sorte de *lieu géométrique* de notre contribution. Car chacun de nous part et parle de quelque part.

I- La question du dialogue se perçoit comme une interpellation. Elle ne surgit généralement qu'en situation de pluralité quand les différences font constater un malaise social, ou un risque de conflit.

II- L'interculturalité confirme que la pluralité des cultures implique des *relations*, qui peuvent être de conflictualité ou de convivialité. L'expression « *dialogue interculturel* » a donc quelque chose de redondant. Mais cette redondance révèle que par présomption de convivialité l'UNESCO refuse d'admettre le *duel interculturel* comme hypothèse, comme perspective, encore moins comme réalité.

Mais refuser d'admettre une menace n'élimine pas la menace.

Nous voici donc interpellés sur les menaces qui pèsent sur *l'avènement du dialogue interculturel*. Cette appréhension pousse l'UNESCO à formuler un vœu et à nous mettre en état de postulation.

III- Mais loin de se limiter aux seuls *objets* culturels du monde, cette interpellation doublée d'un vœu s'adresse aux *sujets culturels* que chacun de nous est en ce monde. Le questionnement s'en trouve entaché de *subjectivité*, et de sentimentalité. C'est dire que nous sommes sur la toile du monde et chacun de nous fait partie du problème à résoudre. Car dès qu'il y a toile, il y a araignée. La nôtre est peut-être tapie en nous, mentale, morale, psychologique...

C'est donc un véritable défi épistémologique pour l'analyste de se découvrir *sujet de son objet d'analyse* : en effet au-delà de la pluralité des cultures que l'analyste peut avoir expérimentée, nul ne peut se rapprocher de la culture des autres qu'à travers sa propre culture. C'est sa relation personnelle avec sa propre culture qui nourrit et fonde la relation de sa culture avec d'autres cultures.

Nous sommes ce que nous sommes du fait de nos cultures. Nous sommes nos cultures : non seulement des *êtres culturels* mais des *êtres culturalisés*. Chacun de nous devra donc préalablement répondre à deux interpellations éminemment culturelles :

- Qui suis-je?
- Qui suis-je pour ceux qui ne sont pas moi ?

Notre culture définissant notre mode de vie et notre perception des autres, le célèbre « *Homme connais-toi toi-même* » nous permettra de *définir nos vécus*, que ces derniers soient inclusifs ou exclusifs, conciliatifs ou clivants, intégratifs ou disruptifs.

IV-QUE NOUS REVELE LE « QUI SUIS-JE ? »

Je ne suis que par autrui ! Ce que je considère comme « *mon* » identité me vient d'un autre que moi.

- La langue française demande :
 - Comment vous appelez-vous ?
 - *Je m'appelle Mme X...Mr Y...*

La vérité est que Mme X... ni M. Y ne s'appellent jamais. Ce sont toujours **les autres** qui nous appellent. Et c'est presque un signe de dérangement mental que de s'appeler soi-même. Il existe des cas de difficulté où l'appelle son propre nom pour se donner du courage. Il n'y a pas *appel*, mais *interpellation* par un dédoublement qui exprime un besoin de recours à autre personne que soi. Dans ma culture, comme peut-être dans certaines autres, ce dédoublement interpellatif a valeur de juron !

- La langue anglaise demande:
 - *What is your name?*
 - *My name is...*

L'adjectif possessif "**my**" affirme la possession et la propriété. Mais notre nom est une bien drôle de possession et de propriété : ce sont **les autres** qui s'en servent le plus, presque exclusivement !

- Nos pièces dites " d'identité" confirment que nous ne sommes pas par nous seuls.

Il ne suffit pas que nous donnions nos noms et prénoms. Il faut encore que l'Agent de contrôle nous *reconnaisse*, qu'il atteste que c'est bien nous qui sommes sur la pièce que nous lui avons tendue. C'est donc par *quelqu'un d'autre* que notre identité s'établit.

Ces trois vécus concrets tendent à démontrer que nous ne *sommes pas par nous même* ou par nous seuls. Nous n'avons pas d'identité qui nous soit personnelle, exclusive d'autrui. Nous ne sommes que par autrui. *Hors d'autrui, point de soi*. Nous devons donc naître aux autres, à la société, à la Cité, pour être. C'est peut-être ce que voulait dire **Henri Bartoli** : « *être citoyen, c'est avoir la liberté de vivre au sein de la société comme une personne reconnue qui, elle-même, reconnaît les autres* » (H. Bartoli, 91.)

Le rapprochement des cultures exige de chacun une double démarche d'appropriation et de renoncement : la renaissance à soi-même, la reconnaissance d'autrui par soi, dans l'espoir, certes aléatoire, d'une reconnaissance de soi par autrui.

C'est au regard de ce mouvement pendulaire entre soi et autrui que le "*cogito*" de Descartes mérite d'être *socialement* interpellé : la connaissance comme conscience de penser y revient sur elle-même, en ramenant et en refermant *le soi pensant* sur *le soi existant*, de manière réflexive. Pire qu'une tour d'ivoire, nous sommes dans un miroir. L'on ne perçoit que soi. Toute postulation de rapprochement des cultures passe par la déconstruction du cartésianisme individualisant et narcissant qui, en refermant le soi sur soi, n'organise que des insularités humaines.

Si ma compétence de pensée me fait *être* comme une *individualité insulaire*, seule ma compétence d'ouverture me fait *exister* par une *identité sociale et culturelle*. Or "*exister*", c'est être *hors de soi*. Non plus : « *je pense donc je suis* », mais "*autrui est, donc je suis*". Ce paradigme d'ouverture pour la reconnaissance du soi par autrui nous semble déterminant dans le rapprochement des hommes et de leurs cultures. Il nous met en demeure de consolider *le rationnel* par *le relationnel*.

Des Existentialistes en ont savamment discuté. Nous en retiendrons la pulsion d'altérité que développe Heidegger quand il distingue l'homme comme un Etre-vers (*Zu-Sein*) et un Etre-avec (*Mit-Sein*).

C'est dire que pour survivre dans notre océan de turbulences, il faut confectionner des radeaux pour relier les îles humaines que nous savons si souvent être...

V- MAIS QUI SUIS-JE POUR CELUI QUI N'EST PAS MOI ?

La **globalisation** en donne un aperçu pour avoir :

- fait du monde un vaste marché où le mot de passe c'est « *Combien ?* ».
- déchu l'humanisme en mercantilisme au nom de la culture du bénéfice
- transformé la personne humaine en « *ressource humaine* »,
- étendu le traditionnel capital financier au « *capital humain* »
- aggravé les fractures socioculturelles par la rage du gain

François de Bernard s'en est vivement inquiété : « *L'homme, écrit-il, est un empêcheur de marcher en rond : il est la seule limite encore sérieuse et effective à la globalisation absolue des marchés.(...) C'est pourquoi il doit être combattu (...) C'est pourquoi il doit redevenir une valeur accessoire, comme au temps des colonies anciennes (...) il n'y aurait que vertu à le voir se dissiper, s'évanouir dans le **Marché**, céder définitivement la place au consommateur, seule espèce encore réelle. Car la **globalisation** entend faire le bonheur des consommateurs, malgré eux, le cas échéant, et à condition qu'ils abandonnent sans remords leur double qualité (...) d'homme et celle de citoyen* » (2002, 50).

En associant la problématique du dialogue interculturel à la satisfaction des besoins de justice et de bien-être, l'UNESCO émet l'hypothèse que la culture est le levain du bien vivre local, et le dialogue interculturel le levier transversal du mieux vivre global. La question était déjà difficile : elle devient complexe. Et nos difficultés commencent : la pluralité culturelle et ses différences ne sont pas spontanément source de convergences sociales. Il est même fréquent que ces différences dégénèrent en divergences, sinon en violences.

- Face à ce potentiel de conflictualité, comment diligenter l'avènement d'une *socialité de convivialité* fondée sur une gouvernance de justice sociale qui soit, elle-même, sous-tendue par une économie de partage ?
- Quels pourraient être *les mécanismes et les ressorts* d'un tel processus dans un monde où certaines cultures se sont militarisées, et où d'autres s'arment pour s'imposer aux autres, les subjuguier et, au besoin, les éradiquer à leur avantage ?

Les guerres économiques et militaires portent souvent le masque de la culture. Et les guerres culturelles s'avèrent encore plus destructrices que les guerres militaires. Quand celles-ci n'abattent que des *corps*, les guerres culturelles, elles, abattent les *esprits* : elles en vident des corps vivants pour mieux lobotomiser les peuples dans un monde compartimenté en « *globalisateurs* » et en « *globalisés* » (Federico Mayor).

VI—DERIVE DES CULTURES ET POLARISATION DU MONDE

Après la dérive des continents, le monde assiste, impuissant, à la dérive des cultures. De la polarisation Occident/Orient, nous sommes passés à la polarisation Nord-Sud, - le Sud incluant certains pays d'Orient qui avaient fait rêver les Marco Polo.

Cette dérive confirme des faits d'histoire : ce n'est pas par un amour spontané qu'un peuple approche un autre peuple. La satisfaction des intérêts de marché ou d'autres besoins prédéterminés est la motivation première de ces contacts.

Derrière ce qu'on a appelé « *rencontre des cultures* », qui peut être un « *choc* » des cultures ou des civilisations, s'activent des *préméditations calculées* que résume la volonté affirmée d'influencer, de dominer et d'exploiter un pôle socioculturel par un autre.

Tout besoin mal satisfait inspire la chasse et la prédation. André **Leroi-Gourhan** parlera même de "*guerre biologique*". Ce ne sont donc pas les cultures en elles-mêmes qui s'affrontent. Des intérêts non culturels se servent de la culture pour concevoir, organiser et mener des expéditions qui peuvent être des annexions territoriales, des croisades religieuses ou des guerres économiques.

Ainsi les rencontres des cultures sont le plus souvent des *rencontres de prise* avant de devenir, quand cela arrive, des *opportunités de partage*. Il n'est pas indifférent que de ce point de vue, l'Occident ou le Nord se soit prioritairement identifié et constitué comme *Marché Commun*.

❖ Morphologie sociale

Mais les dispositions mentales d'un peuple en faveur de la convivialité, ou sa propension à conflictualité s'observent dans ce que Durkheim a appelé la « *morphologie sociale* » (Durkheim).

Le ressort psychosocial, pour ainsi le *principe actif* de la société occidentale que décrivent d'éminents penseurs s'inspire d'Héraclite d'Ephèse pour qui la confrontation, l'affrontement ou le conflit explique la marche du monde et de toutes choses. Et dans l'histoire cette

morphologie et sa dynamique agonistique ont promu une culture de la rupture et de la conflictualité. L'Occident réfléchit souvent en termes de **Rubicon**, de "blocs", de "murs". Le Césarisme prime au nom de la conquête d'un « espace vital », dans un *darwinisme socioculturel* qui exalte la polarité Mars et le bellicisme social. Et contre toute attente, *notre monde se mondialise par compartimentation*.

Si le monde doit bien des réussites à ce que **G. Durand** appelle « *l'archétype culturel constitutif de l'Occident* », il lui doit aussi bien des monstruosité : la Traite des Noirs, la Bastille, la Colonisation, le Nazisme...

Nous ne citerons pas tout le **Discours sur le colonialisme**, mais « le grand reproche » de Césaire « *au pseudo-humanisme [est] d'avoir trop longtemps rapetissé les droits de l'homme, d'en avoir eu, d'en avoir encore une conception étroite et parcellaire, partielle et partielle et, tout compte fait, sordidement raciste* » ([1955] 2004, 14.

L'instinct de conservation par la conquête ou l'élimination d'autrui aura ainsi, tout au long de l'histoire occidentale, multiplié des expéditions massivement destructrices. L'humanité a ainsi expérimenté les croisades comme guerres des religions, les colonisations comme guerres des civilisations, et la mondialisation comme stratégie de guerres économiques et géopolitiques. Et par eurocentrisme, l'Occident a proclamé comme *universels* des critères sociaux et des paramètres culturels *locaux* - dont la plupart n'ont d'intérêt qu'en Occident, bien que certains puissent être *universalisables*.

❖ Modes de gestion sociale

Dans sa classification des modes de gestion sociale, **Sir William Chance** distingue deux modes : le mode agonistique et le mode hédonique.

« *Dans une communauté agonistique, un individu doit être prêt à défendre son statut ou à détourner une attaque violente, ce qui ne va pas sans une conscience constante du centre dominant (...). Il n'est donc pas surprenant que les membres d'un tel groupe se préoccupent constamment de l'espacement (...). Le comportement agonistique contraste radicalement avec le comportement hédonique puisqu'il tend à clore des interactions actives alors que le comportement hédonique tend à promouvoir des rapports sociaux* »¹.

Si l'Occident ou le Nord agonistique se reconnaît dans le premier mode, L'Orient ou le Sud se reconnaît globalement dans le mode hédonique. L'Afrique notamment se classe dans les systèmes sociopolitiques égalitaires, segmentaires et polynucléaires, qui correspondent au mode hédonique susmentionné. Il s'agit de ces sociétés dites « *sans écriture* » - dont **Claude Lévi-Strauss** dit néanmoins qu'elles sont fondées « sur les relations personnelles, sur des rapports concrets entre les individus ». (**C. Lévi-Strauss (1958, 400 et 401)**).

Pour l'auteur d'*Anthropologie structurale*, ce type de relation est authentique, parce que bâti sur un « *contact vécu* ». C'est ce vécu qui semble prévaloir dans les peuples où le clan est le noyau de l'organisation sociale.

¹ Souligné par nous

La morphologie sociale de l'Afrique culturelle rappelle cependant l'Occident culturel, mais un Occident tel que la Grèce antique la représente : ici et là, il existe un espace civique circonscrit, des structures du pouvoir et des institutions de gouvernance au fonctionnement et aux attributions définies, comme le Tribunal des Héliastes : **Jacqueline de Romilly** souligne que « *les différentes tribus y sont représentées à égalité (...) C'étaient de petits centres territoriaux, ayant chacun leur vie municipale et leur administration locale, avec ses magistrats, ses assemblées, ses décrets* » (p. 28).

Les morphologies sociales originelles de deux hémisphères se caractérisent par le sens du partage dans la concertation. Elles constituent ce fonds humain imputrescible que **Michael Dertouzos** (1997) invite à retrouver et qu'il appelle " *les puissances de la Caverne*". Il s'agit de ces « *aspirations fondamentales* », les principes d'existence et de survie qu'on trouve à la naissance des peuples, et qui balisent souterrainement leur parcours à travers les âges. « *Ces énergies primitives jouent un rôle plus important qu'il n'y paraît. Ce sont les forces magiques qui lient parents et enfants, médecins et malades, les associés, les amants, les amis et les ennemis* » (Dertouzos, 1999,302).

L'apparemment structurel ou la similitude des morphologies sociales originelles conforte cette hypothèse. Il a fallu une profonde dérive conjoncturelle des cultures pour que se produise la polarisation actuelle du monde et le délitement culturel qui en découle.

Un effort d'**archéologie épistémologique** ferait remonter ces "puissances de la caverne", ces constantes culturelles qui ont toujours porté les hommes et les peuples, *au-delà des accidents conjoncturels* de l'histoire de la géographie ou de l'économie.

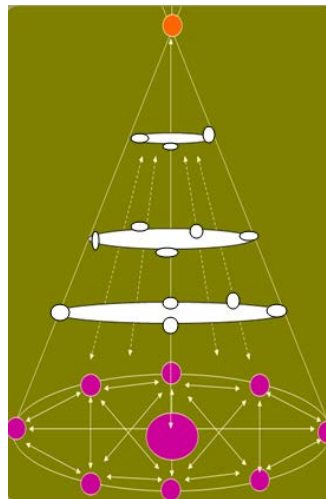
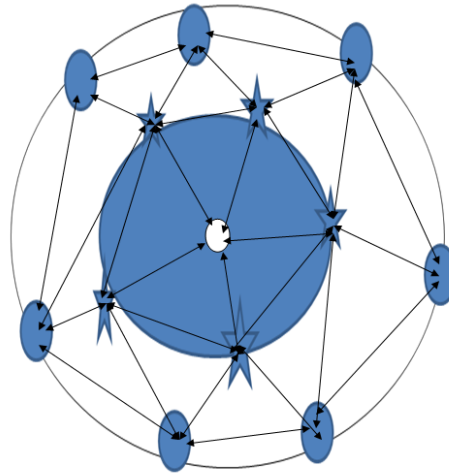
Il ne s'agit pas d'un *retour aux sources* qui serait aussi naïf qu'inopérant, mais d'un *pertinent recours aux fondamentaux culturels de l'humanité*.²

VII- QU'AVONS –NOUS PERDU ET COMMENT LE RETROUVER ?

- L'Esprit de la Rosace et du Tipi (Cône)

² Nous avons noté avec intérêt le proverbe africain cité par M. Doudou Diene : « *Pendant que les branches d'un arbre se battent, les racines, elles s'embrassent* »

Structure de Rosace



Structure conique / Le Tipi (Indiens)

Le Tipi est conique et de trompeuse verticalité. Il n'a aucun pilier central et le centre est vide, comme en attente de toute valeur qui pourrait valablement l'investir. La solidité du Tipi ne vient donc pas d'un quelconque pilier providentiel mais de sa base élargie dont les segments se soutiennent et montent vers un sommet qu'ils constituent, qu'ils consolident et qui, lui-même, tire sa puissance des seuls segments dont il est la somme. Chef de Tribu, Roi ou Empereur, ce qui importe c'est de savoir que dans la culture du Tipi, le Pouvoir au sommet n'est que la somme des pouvoirs de la base dont il dépend. Il s'en dégage un cercle d'où aucun segment n'est exclu.³

³ Discours sur le colonialisme: « C'étaient des sociétés communautaires, jamais de tous pour quelques-uns ? / C'étaient des sociétés pas seulement anté-capitalistes, comme on l'a dit, mais **aussi**

- **Michel Rocard**⁴ a dû s'incliner devant les fondements socioculturels et politiques de l'Afrique ancienne :

«Le pouvoir y reposait sur un système de prise de décision collégial et consensuel. La méthode en était la palabre, et l'instrument l'assemblée de village. Au-dessus du village, à chaque niveau d'organisation géographique, district ou région et royaume ou empire, des assemblées de délégués fonctionnaient selon le même principe de consensus. S'il y a une tradition africaine de prise de décision collective, elle est bien celle de la palabre et du consensus. Elle prend du temps, mais elle s'attache au respect de chacun et permet les décisions nécessaires à la survie du corps social».

Le même Rocard déplore «la méconnaissance profonde où se trouve l'Occident des modes de fonctionnement de l'Afrique (...) Tout se passe en Afrique comme si l'Occident colonisateur avait efficacement détruit une amorce de sociabilité locale que l'on peut appeler démocratie consensuelle, et n'arrivait pas à faire prendre la greffe de son produit de remplacement, la démocratie conflictuelle».

- **La Socialité interstitielle**

Le formalisme juridique et sa linéarité se trouvent ainsi interpellés par la complexité de la vie organique. « En deçà ou au-delà des formes instituées qui toujours existent et qui parfois dominant, il y a une centralité souterraine informelle qui assure la perdurance de la vie en société. C'est vers cette réalité qu'il convient de tourner nos regards (...) c'est ce continent qu'il convient d'explorer » (**Maffesoli, id. 14-15**). Cette centralité fonde les pulsions de vie; c'est elle qui les nourrit et qui circonscrit les droits de l'homme à son humanité; Maffesoli la nomme « la socialité ».

C'est un tout nouvel homme, une toute *nouvelle mentalité culturelle* qu'il s'agit de produire. « Le tout n'est pas la somme de ses parties » (**Kurt Lewin**). D'où l'intérêt, l'urgence même d'un nouvel ordre existentiel et culturel fondé sur la socialité d'inclusion - qui oblige à soigner le paradoxe par un paradoxe.

- **Le Paradoxe des frontières** (*Les Porcs-épics de Schopenhauer*)

Schopenhauer rapporte que par un temps de rude hiver, des porcs-épics résolurent de se rapprocher pour se réchauffer. Dans un premier mouvement de rapprochement, ils ne parvinrent qu'à se piquer. Car les porcs-épics, ça pique. De proche en proche, ils durent trouver *la bonne distance* entre eux pour se réchauffer et survivre à l'hiver.

Rapprochement n'est donc ni fusion, ni assimilation, ni absorption, ni phagocytose... Il est nécessaire, indispensable et salutaire d'identifier et de tracer des frontières interhumaines, intersociales, sans naïveté ni hypocrisie. Ces lignes dites *de partage* n'organisent pas des partages, mais des séparations. Ce sont en réalité des lignes de *distance*. Mais

anti-capitalistes / C'étaient des sociétés démocratiques, toujours / C'étaient des sociétés coopératives, des sociétés fraternelles. / Je fais l'apologie systématique des sociétés détruites par l'impérialisme ».

⁴ Cf. Michel Rocard, *Pour une autre Afrique*, Paris, Flammarion, 2001, pp. 66 et 67.

contrairement à ce qu'on peut penser, ce sont ces distances là qui rapprochent, puisque rapprochement n'est ni uniformisation, ni homogénéisation.

Le paradoxe des frontières interculturelles c'est d'être la condition nécessaire à la promotion de l'inclusion interculturelle. Une frontière est une porte : son ambivalence permet aux **Insiders** et aux **Outsiders** de se rencontrer. C'est parce qu'une porte est fermée qu'on peut l'ouvrir. Et une porte voit l'intérieur et l'extérieur.

Frankétienne, un poète d'Haïti, a fixé cette vision : « *Chaque être humain demeure une île avec ses configurations spécifiques et ses contours personnels. Il s'agira toujours de jeter des passerelles et des ponts pour se rapprocher des autres* » (**Miraculeuse, Spirale 2003, Fragmentaire I**).

Il est donc urgent pour les cultures qui en ont les moyens, mais aussi la tentation, de renoncer à l'homogénéisation / Uniformisation du monde. Le totalitarisme culturel, soutenu par le totalitarisme économique, est la menace planétaire du XXI^e siècle.

« *Il n'existe rien d'universel, mais seulement d'individuel, disait **Schelling**, et l'être universel n'existe que s'il est l'être individuel absolu* » (cf. **Arendt, [1930-1954] 2002, 38 et 46**).

Pour **Schelling** comme pour **Kierkegaard**, cela n'a rien de paradoxal : toute vocation à l'universalité doit s'inscrire dans des rapports de réalité avec le vécu individuel, sinon personnel, des hommes. « *C'est à partir du local, du territoire, de la proxémie, que se détermine la vie des sociétés, toutes choses qui en appellent également à un savoir local, et non plus à une vérité projective universelle* » (**Maffesoli, id. 106**).

Conclusion : Que nous faut-il sauver ?

Il faut déjà préserver les cultures qui sont en nous et qui existent par nous ; mais il faut surtout sauver *ce qui se passe entre nous, et entre les cultures*. Car les dysfonctionnements sociaux comme les ruptures culturelles y afférentes menacent de déclencher ce que Maffesoli appelle « *la disparition de l'entre-deux* » (id. 20).

Or c'est précisément cet "entre-deux" que l'UNESCO entend valoriser par le rapprochement des cultures à travers le dialogue interculturel. Cette politique culturelle s'inscrit dans toute politique pertinente. Pour **Hannah Arendt** en effet : « *la politique prend naissance dans l'espace qui est entre les hommes (...) dans l'espace intermédiaire(...) elle se constitue comme relation* » (Arendt, p.42). Car « *partout où les hommes se rassemblent, un monde s'intercale entre eux, et c'est dans cet espace intermédiaire que se jouent toutes les affaires humaines (...) Chacun de ces espaces a sa propre structure qui évolue au cours du temps et qui se manifeste en privé par des besoins, en société par les conventions et en public par les lois, les constitutions, les statuts, etc...* » (P. 59) (**souligné par nous**).

Cette proposition n'incite pas à homogénéiser les cultures du monde sous prétexte que nous sommes dans un village prétendu planétaire. Elle souligne la nécessité de respecter les

différences et d'en partir pour générer des convergences, loin de tout hégémonisme socioculturel. Il faut donc atterrir. Après avoir lu des livres, et après en avoir publiés, il devient urgent de lire la société pour réécrire concrètement le monde.



Source : internet

La solidarité du prétendu "*village planétaire*" est illusoire parce que notre village n'est pas planétaire. S'il l'avait été, nous n'aurions pas tant dérivé en quittant « *les puissances de la caverne* », valeurs qui inspirent cette circularité culturelle qu'on observe dans les structures sociales des cultures africaines et occidentales originelles. La planète Terre reste cependant notre village. L'enjeu est de la réinscrire dans la *culture du rapprochement*, par *esprit de passerelles*, pour que les îlots humains et culturels confectionnent des radeaux pour rejoindre les autres îles de l'archipel humain. Cela revient à ***passer du rapprochement des cultures à la culture du rapprochement***.

Un saut civilisationnel aussi qualitatif revient à renoncer aux postures d'annexions culturelles, d'exclusions sociales ou de juxtapositions d'incommunication, au profit d'une patiente structuration d'une *socialité d'inclusion* sur la base d'une reconnaissance négociée dans une interaction sociale à gain partagé, en dépassement des contraintes de survie que multiplient les harcèlements socioéconomiques d'un monde mercantilisé.

SESSION 3 – Intercultural dialogue, social justice and resource sharing**Elli von Planta****Expert, international finance, participation mechanisms and policies, Switzerland**

First of all I would like to thank Christine von Fürstenberg for inviting me to this forum and for her courage to do so. You will see that this was a courageous move, since I come from a totally different world – the world of banking. To prove my point I brought some PowerPoint slides. No banker would dare to show up without PowerPoints.

My expertise is the sum total of my observations and experiences gained over many years in the financial sector – including those of the banking crisis. For almost 20 years, I worked for the biggest bank in Switzerland. I was the elected representative of the banks workforce, to give voice to around 30,000 people and represent their interests vis-à-vis the bank's top management.

In a position like this it is a given that there are two sides. But starting out in this function I had not the faintest idea on HOW fundamentally different those two sides were. So over time I became a dialogue expert. That meant, firstly, that I had to learn how to engage people who basically don't want to talk to you. Secondly, I had to interact with a system – not people, but a system – which does not care what pain and suffering some of its actions inflict. And, thirdly, I had to deal with managers, who don't realize what is at stake when there is no dialogue.

Let me change arenas for a moment. Luckily I had another field of observations and experiences.

While - or rather before - I worked for UBS I also ran a small family business. In my company the budget bore hardly any relation to its grand vision (which it might have had in common with UNESCO). To make matters worse (but unlike UNESCO), my staff could neither read nor write, didn't understand roadmaps or frameworks, nor showed it an interest in action plans and key milestones. My staff didn't know what a compensation-model was, let alone a forced ranking. And while my staff didn't need to know all that stuff, I knew I could not fire it nor could I sell it off when it underperformed. This family business you might have guessed by now was bringing up four children.

What did I produce in this family business? I would say I produced values. Turning these kids into decent human beings by teaching them social values, such as honesty, kindness, helpfulness, courage etc.

But how do you get your point across to a bunch of illiterates? I motivated those children by satisfying their basic human needs; needs that I believe are universal to human mankind:

- To belong
- To be capable and able to contribute
- To receive recognition and be respected as equal
- And to be encouraged

And now let's get back to my bank.

The mindset and mantras of global business have nothing to do with those basic needs.

Let me now quote the mantras which business in the 21st century is based on (and I'll give you 40 seconds to read them yourself):

- Shareholders are the only group to which the firm must be socially responsible.
- The goal of the firm is to maximize profits and return a portion of those profits to shareholders.
- Companies should have no social responsibility to the public or society because its only concern is to increase profits.
- There is only one social responsibility of business – to use its resources and engage in activities designed to increase its profits.
- The idea of the stockholder theory, is inconsistent with the idea of corporate social responsibility at the cost of the stakeholder

My point is the economy runs on VALUE as opposed to society that is based on VALUES.

How is all this related to the Rapprochement of Cultures? Well, it is my strong conviction, that there cannot be progress unless we can bridge the culture gap between the VALUES and the VALUE based-systems. In order to bridge this gap we need to Mind the Gap and Mind the Mindset:

- We need to accept that the economic system has no space for values – VALUES are not its business, VALUE is
- If modern economic theory continues to go unchallenged, VALUES will continue to lose out against VALUE

There is some good news though:

- The business world is populated with the same people, these individuals cross the gap between the VALUE and the VALUES reality on a daily basis
- Modern economic theory is a theory and not a law of nature – it can be challenged as a concept and changed

I would like to suggest a systematic approach to win over leaders and exponents of the financial industry towards the system of those shared values.

SESSION 3 – La dialogue interculturel, la justice sociale et le partage des ressources

Pierre Martinot-Lagarde¹

Conseiller spécial, Affaires socioreligieuses, Bureau international du Travail (BIT)

Tout d'abord, permettez-moi de remercier l'UNESCO, Madame Al Nashif et Madame von Furstenberg pour leur invitation. C'est un plaisir de revenir à Paris et de partager avec vous dans cette enceinte une expérience qui vient d'une institution sœur, le bureau International du Travail.

Tout d'abord, permettez-moi trois remarques à partir des interventions précédentes, ensuite je souhaiterais évoquer devant vous une expérience menée au BIT, et enfin conclure avec une réflexion sur les défis que cela amène.

Comme vous le savez, l'Organisation Internationale du Travail est née au lendemain de la Première Guerre Mondiale. Cette expérience historique est inscrite dans ses gènes. L'acte fondateur, le traité de Versailles, reconnaît que sans justice sociale, il ne peut y avoir de paix durable, et donne mission à l'organisation naissante de contribuer à cette paix.

Mais plus encore que ce moment, que ce kairos, l'OIT est née d'une longue conversation, en beaucoup de points similaires à celle qu'évoque Madame Machin, et qui portait non pas sur le changement climatique comme aujourd'hui, mais sur la révolution industrielle. Cette conversation, ce dialogue si l'on peut utiliser ce mot était porté par des intellectuels (le mot en France commençait à émerger), des fonctionnaires, notamment les statisticiens sociaux, des sociologues, dont notamment Durkheim, précédemment cité par Monsieur Mbock, des religieux et comme cette conversation avait lieu en Europe, ils venaient principalement des traditions chrétiennes et juives.

Ainsi la question du travail n'était pas essentiellement une question économique. Adam Smith et Karl Marx n'étaient que des protagonistes parmi d'autres. Cette conversation avant de porter sur le juste, et la justice, portait sur le sens, le bien-fondé de cette évolution industrielle qui allait s'imposer. Comme cela a été justement noté, cette évolution ou cette métamorphose transformait la morphologie sociale, notamment en Allemagne ou en France, plus tardivement en Italie ou en Espagne. Elle était donc multiple.

Aujourd'hui, sociétés et cultures sont évidemment traversées par des forces, qui transforment de nombreux champs de la société. Le principal facteur d'évolution n'est plus celui de l'industrialisation européenne et de ses avatars, notamment la colonisation, il s'agit bien davantage de la mondialisation. Celle-ci entraîne d'un côté une désindustrialisation du Nord ainsi qu'une industrialisation, malgré tout partielle, des sociétés du Sud. A ce mouvement, il faut ajouter une tendance à l'hyper consommation. Les conséquences sont connues : une montée des inégalités dans les pays moins inégalitaires et aucune baisse dans ceux qui le sont plus, des déplacements et des migrations, et une altération des formes de société traditionnelles. Le changement climatique est une dimension de ce changement, mais il n'en est qu'une parmi un ensemble de transformations et qu'il faut intégrer dans une vision d'ensemble.

¹ Les opinions exprimées ici sont celles de leur auteur et ne reflète pas la position de l'Organisation internationale du travail.

Pour rétrécir le champ, et parler à partir de celui du travail, nous assistons à un effet de ciseau entre le Nord et le Sud – affaiblissement du travail industriel au Nord, renforcement au Sud. Mais les deux questions de la révolution industrielle demeurent : quel sens donner au travail, et par delà le travail, à l'activité humaine, l'autre porte sur les solidarités, pour reprendre une question Durkheimienne, qui organisent les sociétés. Et ces deux questions sont structurantes, aussi bien au Nord, qu'au Sud.

Sur cette base, je voudrais évoquer avec vous une expérience que nous avons menée à l'OIT. Il s'agit en effet de montrer qu'il est possible d'organiser, avec certains représentants de traditions religieuses un dialogue portant sur ces deux questions structurantes, le sens du travail et l'avenir des solidarités.

L'expérience a été menée à deux échelles, d'une part un séminaire mené de manière globale, et ensuite une série de rencontres conduites dans des pays ciblés, le Chili, le Sénégal et la Côte d'Ivoire et l'Ethiopie. A chaque fois, les rencontres ont été conduites avec des partenaires différents. Le point de départ était les deux questions que j'ai mentionnées, le point d'arrivée était la publication d'un petit manuel repérant les grandes valeurs sous tendant l'agenda du travail décent.

L'expérience est essentiellement positive, au sens, où oui, il est possible d'établir un consensus de valeurs portant essentiellement sur le travail. Et en cela, je consonne bien avec la stratégie de l'UNESCO pour la décennie pour le rapprochement des cultures. Les deux mots essentiels ont été celui de dignité et de solidarité.

Avec tous nos interlocuteurs, le mot dignité résonne profondément et en association avec le travail. Dans un monde où le travail change, le mot dignité est une référence qui permet de définir un socle minimal, mais aussi d'ouvrir un horizon, et enfin contient une dimension critique.

La dignité est un socle de référence. Il y a des manières de travailler qui ne respectent pas la dignité humaine, le travail forcé, les pires formes de travail des enfants, en particulier.

C'est aussi un horizon : en faisant référence à la dignité, on fait référence aussi à la capacité de l'homme de créer, de transformer, d'inventer, ou d'exercer des responsabilités souvent nobles. Et on sait que beaucoup de formes de travail sont en deca de cela.

Et enfin, il s'agit d'une référence critique, c'est à dire qui permet de s'interroger sur le quotidien, et notamment sur les conditions de travail. Ce travail permet-il de faire vivre une famille, d'éduquer des enfants, de leur donner des conditions de vie meilleure ? Ce travail est-il épanouissant ou stressant...

La même chose peut aussi être dite évidemment à partir de la solidarité. Durkheim avait bien vu les mécanismes de transformation à l'œuvre pour passer d'une solidarité mécanique à une solidarité organique. Nous sommes en face d'une question centrale pour ce qui est du travail, à savoir, d'envisager si le travail peut continuer d'être un lieu central, ou le pivot de solidarités, aussi bien dans un monde qui se désindustrialise que dans celui qui ne s'industrialise que partiellement. Et subséquemment, c'est aussi celle du destinataire, du bénéficiaire de la solidarité. Cette deuxième question évidemment touche finalement à une question d'organisation, d'institution.

Et c'est là que probablement réside aussi un élément important, que nous avons découvert à l'occasion de chacun de ces dialogues. Les traditions religieuses ne sont pas que des voix, sans corps, ce sont des groupes sociaux. La conversation, le dialogue dans lequel elles

acceptent de s'engager doit prendre en compte l'espace social dans lequel on se meut, qui conditionne les relations. Dans certains cas, dans ces certains lieux, le dialogue y existe et est structuré, dans d'autres il ne l'est pas ou que partiellement.

Les conversations engagées sont parties de ce qui existait déjà. Un climat de dialogue existait au Sénégal ; en Ethiopie, la conversation avait été engagée à partir de la guerre en Erythrée, au Chili, la lutte contre la dictature avait permis de maintenir des connivences établies entre les opposants au pouvoir.

Cette notion de « corps », ou cette métaphore, est aussi très importante lorsque l'on parle de solidarité. Fréquemment, la solidarité est reconnue comme valeur, mais sa mise en place dépend des institutions. Une coopération effective entre les traditions religieuses est aussi tributaire de l'espace politique qui lui est laissé. Inversement, une telle coopération peut aussi structurer l'espace politique.

Construire de nouvelles formes de solidarités autour du travail décent

Nous avons tenté de faire ce pas supplémentaire en Egypte, en accompagnant une collaboration entre des institutions comme la fondation Misr El Kheir, et BLESS, et CEOSS avec l'appui du Conseil Œcuménique des Eglises. L'expérience est en court, et beaucoup reste encore à évaluer. Les deux institutions ont pris un engagement public de collaboration, ensuite ont entrepris une évaluation commune des besoins en termes d'emplois dans la Haute Egypte, et vont ensuite mettre en place des projets pilotes, accompagnées par le BIT.

Le processus mis en place était graduel : tout d'abord l'expression d'un engagement commun sur la base de valeurs partagées, ensuite un diagnostic partagé, puis des projets pilotes accompagnés d'activités de formation, et enfin des projets à plus grande échelle. Le processus n'a pas encore atteint cette phase.

La phase de diagnostic est essentielle. Elle provient d'une approche classique, fondée sur celle du dialogue social qui implique les gouvernements, ainsi que les organisations d'employeurs et de travailleurs. Une solution commune ne peut être développée seulement sur la base d'une compréhension minimale commune de la situation. Celle-ci a été obtenue à partir d'enquête accompagnée de groupes focaux. Des projets pilotes nécessitent aussi de faire une évaluation des besoins et des capacités des partenaires.

Comme l'expérience se poursuit, il est sans doute trop tôt pour faire le point sur les premiers résultats. Etablir la confiance est un élément essentiel. Cela impose aussi aux organisations internationales de revoir leur positionnement. Elles ne peuvent pas être des donneuses de leçon, ou simplement fournir de l'expertise. Elles doivent véritablement accompagner leurs partenaires dans la recherche de solutions pertinentes. Elles doivent aussi trouver une juste adaptation de leurs méthodes de travail à celles de leurs partenaires.

Finalement, je crois que l'expérience est vraiment porteuse de sens. Elle ramène l'OIT à l'intuition de ses fondateurs. Dans de nombreuses sociétés industrialisées, le travail est devenu le pivot de la solidarité. Il a permis d'en élargir la base, par-delà les communautés et les affiliations. Cela peut-être aussi fait quand des organisations religieuses travaillent ensemble et contribuent au bien commun. C'est sans doute une manière de construire la paix à travers la justice sociale, à un niveau bien modeste mais réel.

SESSION 3 – Intercultural dialogue, social justice and resource sharing

Vladimir Kulikov
Executive Director, World Public Forum ‘Dialogue of Civilizations’

Mr Vladimir Kulikov shared initiatives including:

1. School of dialogue of the World Forum ‘Dialogue of Civilizations’ as part of the private education system in China and Serbia and already succeeding in Russian Federation.
2. Online courses on ‘dialogue of civilizations’ for researchers and students of international relations, which the World Forum ‘Dialogue of Civilizations’ would like to share internationally
3. The up-coming 13th Rhodes Forum on ‘Dialogue Civilizations’, 8 to 12 October 2015.

He concluded with the interest for coordinating research and activities of the World Forum ‘Dialogue of Civilizations’ under the auspices of UNESCO within the framework of the International Decade for the Rapprochement of Cultures.

SESSION 4 – Processus mémoriaux, reconstruction et réconciliation**Ali Moussa Iye****Chef de section, Histoire et Mémoire pour le Dialogue
Secteur de la Culture, UNESCO**

Notre session de ce matin poursuit la réflexion entamée hier sur les modalités et les conditions du rapprochement des cultures mais en s'intéressant à des situations particulières, de post-tragédies et de post-conflits. Des situations où la question de la reconstruction et la réconciliation prend donc une importance cruciale. L'Histoire humaine est émaillée de confrontations et de tragédies qui ont marqué la mémoire collective des peuples et qui posent un véritable défi à leur rapprochement. L'occultation ou l'oubli de ces faits majeurs constitue un obstacle essentiel à la réconciliation, à la coopération et à la cohabitation pacifique. La nécessité d'apaiser cette mémoire douloureuse et de canaliser les haines et les ressentiments hérités d'une Histoire tragique sont des conditions préalables à toute réconciliation et à tout rapprochement des cultures. La reconnaissance des tragédies de notre Histoire commune et la mise en lumière de leurs conséquences sur la configuration des sociétés contemporaines actuelles contribuent au dépassement de ces obstacles. Les Nations Unies commencent à comprendre de plus en plus l'importance de prendre en compte cet héritage. Par exemple, les Nations Unies inaugurent un mémorial qui est destiné à la mémoire des victimes de l'esclavage et de la Traite transatlantique aujourd'hui même, le 25 mars, qui est aussi la journée internationale de commémoration des victimes de la Traite. La semaine dernière, Doudou Diène et moi-même avons participé au conseil des droits de l'Homme où l'une des questions était : quelle leçon tirer des tragédies de l'Histoire pour renforcer et améliorer la lutte contre le racisme et les discriminations ? Les réactions de tous les Etats membres étaient éloquentes : tous semblaient avoir conscience que désormais la connaissance de l'Histoire est importante pour mettre en perspective nos actions d'aujourd'hui. Par ailleurs, quelques mois plus tôt, le Conseil de sécurité des Nations Unies a organisé un débat sur l'importance de l'Histoire pour construire une paix durable. Il y a donc véritablement une prise de conscience de l'importance de connaître ces histoires tragiques.

Ces questionnements convoquent deux concepts importants que l'on a mentionnés lors de nos discussions d'hier. Il s'agit du concept d'Histoire et du concept de mémoire. Histoire et mémoire est un couple terrible dont les relations tumultueuses ont intéressé l'ensemble des sciences humaines et sociales. La dialectique entre Histoire et mémoire continue de défier les simplifications politiques et les instrumentalisation politiciennes. Ces deux concepts qui répondent à des besoins différents qui suivent des méthodologies et des approches différentes et qui explorent des niveaux de conscience différents, sont pourtant complémentaires et pas si opposés qu'ils n'y paraissent. Il faudrait se garder de les opposer car, au contraire, c'est à partir du dialogue entre Histoire et mémoire que pourrait naître une vision holistique et pluraliste des tragédies de l'Histoire, de leurs conséquences et des moyens de les transcender. C'est à ce niveau que la Décennie internationale du rapprochement des cultures croise et s'articule à une autre Décennie que les Nations Unies ont lancée à savoir la Décennie internationale des personnes d'ascendance africaine. L'UNESCO s'est très tôt attelé à ces questions et à cette réflexion pour définir des cadres conceptuels et des actions concrètes en vue d'une part, de réconcilier Histoire et mémoire et d'autre part, de bâtir une paix durable dans l'esprit des Hommes. Vous connaissez sûrement les projets de l'UNESCO des Histoires générales et régionales, qui ont introduit une autre manière d'écrire l'Histoire en mettant davantage l'accent sur les héritages communs et sur

les processus d'interfécondation des cultures. Il y a aussi les projets des Routes de dialogue que Doudou Diène avait dirigé lorsqu'il était directeur des projets interculturels : la Route de la soie, la Route d'Andalouse, la Route du Fer, les Programmes Méditerranée, le plan Arabia et le plan Caucase. Ces Routes de dialogue ont permis d'illustrer comment les cultures se sont influencées mutuellement et qu'elles ont enfanté des identités plurielles et pluralistes qui remettent en cause les définitions étriquées et restrictives de ces concepts d'identité, d'Histoire, de patrimoines des Nations. De plus, l'UNESCO a aussi exploré certaines des grandes tragédies de l'Histoire et suscité une riche réflexion sur la nation de reconnaissance, de repentir, de pardon et de réconciliation qui sont des préalables conditions pour instaurer la confiance et le vivre ensemble. Aussi, les travaux effectués par l'UNESCO sur la Shoah à travers le Programme d'éducation à la mémoire de l'Holocauste ou sur la Traite négrière et l'esclavage à travers le projet la Route de l'esclave offre des expériences intéressantes pour une réconciliation autour de la mémoire douloureuse et un rapprochement autour des héritages communs issus de ces tragédies.

Notre session d'aujourd'hui discutera des grands drames humains qui ont marqué l'Histoire et la mémoire des peuples, de leur implication pour un rapprochement des cultures et enfin des possibilités et des conditions pour l'apaisement des mémoires douloureuses et reconstruire les liens rompus.

Quels sont donc les démarches les plus appropriées pour gérer ces mémoires douloureuses, aussi bien au niveau international que national ? Quelles réponses politiques, sociales, éthiques et culturelles donner aux demandes mémorielles ? Comment faire de ces tragédies un héritage commun de l'humanité autour duquel peuvent se construire des nouvelles solidarités et des nouvelles éthiques ? En quoi cet apaisement peut-il renforcer le rapprochement des cultures ? Quel(s) type(s) de récits et de narration du passé tragique faut-il favoriser pour que les uns ne s'enferment pas dans leur position de victimes et que les autres n'adoptent pas une posture de déni ou d'oubli ? Comment réconcilier les demandes de justice et de réparation avec l'impératif de la réconciliation et de la reconstruction ? Quel(s) rôle(s) accorder à la justice dans ce processus ? Tels sont les questions qui se posent à nous durant ce panel et qui se posent aussi aux panelistes qui vont intervenir.

SESSION 4 – Memorial processes, reconstruction and reconciliation**Frédéric Vacheron****UNESCO Villa Ocampo Programme Director ‘For Sharing Diversity and Building Bridges’*****Villa Ocampo’s New Programme : a contribution to the Plan of Action for the Rapprochement of Cultures Decade***

Victoria Ocampo (1890-1979) is one of Latin America's foremost cultural figures, and *Sur*, the magazine she founded in 1931 and directed during forty years, is widely recognized as the most important Spanish-speaking cultural publication of the 20th century. During her lifetime she made Villa Ocampo, her house in San Isidro neighborhood, in the outskirts of Buenos Aires City, a meeting point for the most distinguished Argentine and foreign writers and thinkers. The house, which was first constructed in 1890 as a vacation residence for the Ocampo family, became Victoria Ocampo's permanent home since the early 1940s. In 1973, she willed her possessions and property to UNESCO considering that ‘my house is particularly suited to host permanent workshops, research centers or programs, or projects related to film, television, theater, music, literature, translation, or new forms of expression or communication’.

Victoria Ocampo's relationship with UNESCO goes back to the origins of the Organization. In 1947, she hosted Julian Huxley, UNESCO's first Director-General at Villa Ocampo to introduce him to some of the representatives of the Argentine academic, artistic, literary and scientific community. Years later, Victoria wrote about this meeting: ‘Huxley spoke about UNESCO, explaining its aims and operation. He was eloquent without eloquence. His arguments won me over’. And, several decades later, Huxley was one of the first people Victoria consulted before donating Villa Ocampo to UNESCO: ‘the last time I saw him I told him about my Project regarding the donation of the property to UNESCO, of which he was aware. He approved of it’.

The communion of interests between Victoria Ocampo and UNESCO on the importance of intercultural dialogue and the culture of peace was long and productive. It started with her attending the Nürenberg Trials as audience and with a shared position regarding Nazi crimes and the need for the international community's intervention to avoid their repetition. ‘For me, what took place at Belsen, at Mathausen, at Auschwitz, at any concentration camp, is as if it had taken place here. I am Argentine, but my homeland is the world’. The struggle for gender equality – she was a founding member of the Unión Argentina de Mujeres (Argentine Women Union) during the 1930s and the first woman to join the Argentine Academy of Arts in 1977 – was another of the principles they shared. But the most important ideal upheld by Victoria Ocampo throughout her life was the need to promote a dialogue between cultures as a key factor for the development of societies. ‘Interaction between cultures is fruitful provided the characteristics of each cultural group are respected’ – she wrote in 1976 – ‘and I believe this is one of UNESCO's creeds, as it is mine.’

The first activity organized by UNESCO at Villa Ocampo in 1977 had enormous significance. It was the ‘Colloquium on the dialogue among cultures’, an intercultural meeting lasting five days, attended by eminent representatives from the intellectual communities of several Latin American, European, Middle Eastern, Asian and African countries. The Colloquium report

was published in a special issue of *Sur* magazine in 1978. The 'Dialogue among Cultures' was – in the words of Victoria Ocampo - 'the dream of my life'.

10 December 2013 marked the commemoration of forty years since Villa Ocampo was donated to UNESCO. This donation arose from the many coincidences between Victoria Ocampo's values and those of the Organization: the role of culture as a determinant for development and inclusion; promotion of cultural diversity and women's rights; tolerance and opening to other's ideas. In fact, it was a donation with responsibilities: for promoting these shared values, for continuing the active cultural life that the property had enjoyed for over half a century, for the property 'to serve, in a living and creative spirit, for the promotion, study, experimentation and development of activities spanning culture, literature, the arts, social communication and peace amongst peoples'.

Under its management, UNESCO carried out innumerable activities at Villa Ocampo, such as the Regional Seminar on Cultural Management Policies in the MERCOSUR; the workshop on Places of Memory on the Slave Route in Argentina, Paraguay and Uruguay; the meeting of 42 Ministers of Education from the countries of Latin America and the Caribbean; and the workshop on the declaration of Outstanding Universal Value of Latin American and Caribbean sites on the World Heritage List.

During the first stage of the 2003-2013 project, UNESCO concentrated on the renovation and conservation of Victoria Ocampo's house, garden, library, archives, furniture and works of art with highly satisfactory results. Restoration works were possible thanks to the contribution by the Argentine State.

In addition to the State, the Municipality of San Isidro, a wide range of national and municipal museums, the Friends of Villa Ocampo Association, the Fundación Sur, which holds Victoria Ocampo's copyright, the private sector and various embassies have generously collaborated with us over all these years.

Following this stage of the restoration and appreciation through a broad-ranging artistic programme involving concerts, theatre, conferences, literary presentations, children's programmes, art shows, contemporary dance, movie screenings and filming in the house, Villa Ocampo's management now needs to adjust itself to meet the Organization's programmatic priorities. As Victoria Ocampo wrote in her donation: the property must be used in order to contribute to: 'UNESCO's aims, in accordance with its Constitution and to programme activities adopted by the General Conference.'

Villa Ocampo, faithful to her owner intellectual and ethical legacy, must fulfil the role of cultural rapprochement and contribute to forging 'a new humanism,' understood as a new way of being together in the mutual respect of cultural diversity and universal ethics. This was the essential principle that guided Victoria Ocampo's role as editor of *Sur* magazine: to build bridges across different cultures and languages and to give space to the most diverse cultural expressions. The only criterion was literary quality and humanistic values.

From 20 to 21 November 2014, UNESCO and Villa Ocampo organized a series of important activities in Buenos Aires to launch a new phase of the Villa Ocampo Programme. These activities all had a common theme, that of Victoria Ocampo's legacy and her close connection with UNESCO's mandate within the international system. The activities were supported by the Ministry of Culture of Argentina, and organized by civil society institutions, United Nations and the academic community.

The basic outline of the new Villa Ocampo Programme will be carried out by relating UNESCO's own specializations and the broad-ranging intellectual and cultural legacy left by Victoria Ocampo.

Within the framework of this new scenario, projects are being planned to promote support, exchange and training aimed at governments and civil society in the countries of the sub-region.

Among the above-mentioned proposals, **Colmenar** is an exchange and reflection project geared to converting Villa Ocampo into a laboratory for ideas that will anticipate emerging trends with the ability to formulate forecasts and recommendations in the field of culture. 'I see Villa Ocampo as a place of our own and of those who come with valuable contributions', wrote Victoria Ocampo.

For its part, **Ombú** will be aimed at strengthening capacities and work with reference indicators in the field of culture and intercultural dialogue. Through the promotion of training courses, the preparation of new approaches to complex regional challenges regarding heritage and cultural diversity will be encouraged. 'I believe in education and that all must be given equal opportunities,' wrote Victoria Ocampo. 'There are those who will take advantage of them and those who won't (this is another matter). In this way all that will be left among men will be real and insurmountable differences. Because men are different and have different aptitudes. Even the leaves on a same branch are different.'

Finally, one of the Victoria Ocampo's essential features was her capacity to stimulate the development of a creative vocation among those around her and to promote dialogue and interaction between cultures. This dual purpose was one the reasons that encouraged her to found the *Sur* magazine in 1931 and, as she herself said, 'our magazine and our publishing house have made known a great number of writers from all the countries [...] But *Sur* has attempted, not only to introduce in South America the best of the world's liberal arts. It has attempted to take a reverse path. That is to say, to take our culture to the world [...] With perseverance, it has contributed to making known what is outstanding in Argentina.'

Through the **Pilares** project and inspired by the work of Victoria Ocampo, access by underprivileged groups to cultural production will be supported. Pilares may include a series of incentives (grants and competitions), towards this goal, thus increasing these groups or peoples' creative and management capacities, seeking to propitiate a culture of peace and non-violence.

All these projects will integrate gender issues as a cross-cutting theme for intercultural dialogue and as a concrete follow-up of the Victoria Ocampo legacy. Pioneer in the struggle for gender equality, Victoria Ocampo fought since her youth against the cultural and social barriers that held women within the roles of housewife or social ornament. She was raised to submit to masculine authority, but her need for independence and her literary vocation drove her 'against wind and tide' towards a new identity that didn't had any antecedent nor role model in Hispanic communities. Thus she opened a path to personal and creative fulfillment for women in Argentina and the rest of Latin American countries.

The presentation of these new working hubs was made during a press conference and an important event on Gender and Culture covering various proceedings.

The opening of the event, held on 20 November 2014 was attended by high-ranking authorities: Minister of Culture of Argentina, Ms. Teresa Parodi, United Nations Resident Coordinator in Argentina, Mr. René Mauricio Valdés, and Director of the UNESCO Montevideo Office and UNESCO Representative in Argentina, Ms. Lidia Brito. During this event, the above-mentioned new outline of the Villa Ocampo Project was presented, the Spanish edition of the UNESCO report *Gender Equality, Heritage and Creativity* was announced, the inscription of the Villa Ocampo Documentation Centre on the UNESCO Memory of the World Register for Latin America and the Caribbean was celebrated and a

homage was made to the Argentine singer Mercedes Sosa for her exceptional track record promoting folklore music and for enhancing the role of women in the Knowledge Societies, with the participation of the artist Victor Heredia. To close the event, an exhibition on *A room of one's own: Victoria Ocampo and gender equality* was inaugurated, showing photos, manuscripts, original documents and speeches accompanied by her own bibliography and that of others on the feminine condition from her archives and her personal library.

The following day, 21 November 2014, a colloquium on Gender and Culture was held at Villa Ocampo. With the participation of distinguished specialists from Argentina, Chile, Paraguay and Uruguay an analysis was made of the report's contribution to the present debates on gender using it as a tool to reflect with greater depth and step up action on a world and regional level on the role of culture as a close ally to equality between sexes. Furthermore, each one of the experts submitted a state of the art regarding their respective countries, based on the guidelines set out in the report.

Thanks to this initiative, awareness was raised directly in over 100 people, together with innumerable other members of the general public in an indirect way, thanks to the mass media. Support by government authorities from the four countries, organized civil society and the academic community reflected the interest in these issues and their introduction into working agendas.

In this respect, information presented on opportunities and challenges for gender equality in the field of creative industries and heritage in their respective countries will be essential to fine-tune objectives and design action strategies for future projects framed in the new working hubs for Villa Ocampo as an exceptional intercultural cultural platform for UNESCO and its partners.

SESSION 4 – Memorial processes, reconstruction and reconciliation

Khatharya Um

Associate Professor of Comparative Ethnic Studies and Chair of Peace and Conflict Studies, University of California, Berkeley

Good morning -

I would like to begin by thanking the leadership of UNESCO for the vision that inspires this convening and Christina Von Furstenberg, in particular, for the opportunity to be a part of this conversation.

So much of what was said yesterday informs our thinking about these huge concepts and processes that we are grappling with - memory, post-conflict reconstruction, and reconciliation - so my comments will aim at drawing relevance of this discussion to the region Southeast Asia. It is a site of some of the greatest dislocations, even ruptures, of the 20th and 21st centuries, including colonization and neo-colonization, wars, refugee crises, genocides, and perpetuated transgressions on the many principles that we in this room hold paramount, but that have received comparatively little attention.

That said, my reflections on Southeast Asia could rather seamlessly extend to many parts of the world - Africa, Latin America, and here in Europe - that have witnessed ravaging political turmoil in recent memory.

The discussion yesterday centered on the question of dialogue. Today, I would like us to shift our reflections from dialogue to silence - the meaning of silence, and the communicative as well as oppressive power of silence. I am referring here to the silence that is borne of mass violence, and not just of the unimaginable magnitude of death, but of the unfillable void that is engendered by disappearances - the very absence of the body but not of the hauntings of the past, the kind of absence that is always present. I am speaking of places like Cambodia where close to one quarter of the population perished in less than four years, where mass graves have pockmarked the countryside, where I have yet to encounter a Cambodian who has not lost someone to the genocide. What in fact took place was the wiping out of almost a generation. In the wake of this genocide, the Cambodian population was left with mostly women and children. In some villages, there were no men left. Over half a million Cambodians fled in the face of genocide, foreign occupation and the threat of renewed starvation, in search of refuge, leaving the nation bifurcated between Asia and the diaspora. Sometimes – somewhere - the world did say 'never again'.

As April nears, I am always reminded of the proximity of this historical trauma. It was 40 years ago, but as a friend once said 'when will it ever cease to be fresh'. Many of you may recall 17 April, 1975 when the Khmer Rouge marched into Phnom Pehn and began the wholesale emptying of the city; a process during which hundreds of thousands died. But most of you probably realize that this particular week was also the Cambodian New Year - a time for celebration, togetherness, hope and renewal – but which is now forever marked by separation and loss, violent uprooting and dispersal. Cambodians have thus been made to live with this accustomed tension. For surviving refugees, Cambodia is a place of longing but also of rupture, and memory, both the source of solace and of pain.

Though Cambodia has come a long way from that very dark historical moment, and though some of the demographic imbalances have since been restored, what cannot be fully restored is social memory. Khmer tradition is largely built on orality, and when people die, they take much of what is committed to their memory with them - songs, poetry, traditional knowledge, histories. These are the markers of Cambodian cultural identities. Genocidal encounter engenders more than physical losses. It is an evacuation of meaning, such that speech is injured, and that what we are left with is a struggle with language - language that has been appropriated, compromised. It creates a tear in the social fabric that has to be repaired if we are to be made whole.

Thus, if we are to think of dialogue and rapprochement, we must also think of gaps and ellipses. But that process of re-stitching self, community and memory is inhered by the fact that past traumas are layered with perpetuated and new traumas. Survivors who escaped found refuge not in the comfort of newfound homes, but in the liminality and ravaging uncertainty of refugee camps. For those who remained in post-genocide Cambodia - where the rule of law remains elusive, where power dominates over conscience, where perpetrators live alongside victims, wielding their power and presence with impunity - fear is the ultimate silencer. Against this backdrop, we may be able to speak of 'post-war' but not 'post-conflict'. For many survivors, the quotidian violence that they continue to experience in the present is more in the foreground than what had happened in the past 40 years ago. It is not to say that it is more important; it is simply that it is more present. In that sense, rather than speaking of *re-construction* or *re-storation*, we should aim not for a return to 'normalcy' as it was, but for the construction of new, positive change.

We ended yesterday's session with the provocative, albeit too short, a reflection about power. The power to dictate who, what, and how we are to remember and commemorate - that is one of the greatest manifestations of power. We often speak of reconciliation, justice and healing as if they are mutually reinforcing concepts, whereas they may in fact be conflicting, such that reconciliation does not always yield justice, and justice does not always foster healing. Often, politics intrude and supplant this very process of healing, sometimes in the very name of healing. In a country where Buddhists constitute the overwhelming majority of the population and who believe that cremation of the dead is important for the transmigration for the soul that, in turn, is tied to the wellbeing of the living, the preservation and public display of genocide remains as legal and historical evidence, and keeps not only the dead in liminality but also the living. Even as the Cambodian state speaks of reconciliation, the country has a national commemorative day that was called, and is still referred to today, as the 'Day of Anger'. Finally, coloniality of power remains far too visible in arenas of influence in Cambodia. There are few unencumbered spaces for Cambodians to remember, write, commemorate, mourn, and transmit their histories and experiences. With the exception of some memoirs, most of the books about this period - in fact a disconcerting majority of all that is published on Cambodia - are written by non-Cambodians. Colonialism may have ended, but coloniality continues to register in many forms and spaces.

All of that contributes to the silence that hovers over the Cambodian family both in Cambodia and in the diaspora. Under these conditions, remembering is a luxury that many can ill-afford. It is for this reason that we are seeing a surge of post-traumatic disorder among older refugees after retirement. That said, just because reparative acts are not seen or recognized by us through the prisms of our cultural lenses, does not mean they have not taken place. If reconciliation is defined - as I contend that it should - as the act of reconciling not only with those who have injured us but with the injury itself, then Cambodians have been engaged in this process over the last four decades. To evoke Derrida, we have had to learn to live with ghosts a long time ago.

For many survivors, memory is also the site of resistance. Remembering, I proffer, is the last weapon of the dispossessed. It is the refusal to submit. Even though it may not be articulated, we must not take silence to be vacuous. Silence is as loud as a cry. We just need to listen to it and hear it. But *how* do we teach our young to listen and to hear in the face of language loss, in the face of all the other wars that ravage their lives, be it in the slums of Asia or the inner cities of the West - the West that hands refugees the gift of freedom but without acknowledgement of their own implication in their dispossession? The discussion about interconnectedness and rapprochement must address all the facets of relationality; at times, it may have to begin at the very site of rupture, in the many places that have been frayed and torn. I think this is what Mr. Ozerdem reminded us yesterday.

The greatest fear for survivors is not that they will forget - they can never forget. We will never forget. We can never forget. The fear is that they will not be believed, that time and distance will bring the ultimate erasure. Given the very young population in Cambodia, that fear is not unfounded. In conclusion, I would like to underscore that given the multi-faceted nature of fragmentation, rebuilding needs to be more holistic. That said, our approach here needs to be two-pronged:

- 1) to recognize what has been done even if it isn't visible to us
- 2) to support and valorize those initiatives and to seed new ones

Our knowledge base about conflicts and the legacies of conflicts is fairly wide, and the initiatives that have already been seeded are many. What may be missing but absolutely needed are synergy and coordination so that there can be a critical mass. We need to develop that bridge, that platform for people to come together to build that 'intellectual and moral solidarity of mankind' that is the vision behind this initiative. We need to start to build from the ground up and to seed not just initiatives but principles and ideals *through our initiatives*, and we need to do that early, involving young people. We need good oral history projects and to train the youth and community members to compile their own local histories. We especially need to honor and transmit the memories of women who are the keepers of memories, and we need to believe that when these cultural memories are lost, they don't just constitute the loss for one nation or one country, but the loss for humanity. This is a new way of looking at globalization, the globalization of social responsibility.

Many Southeast Asian nations know more about the outside world than they do about themselves and each other. A large part of that is a product of colonialism, but that distance persists today. Yet, most of the current conflicts are internal to the countries and to the region.

UNESCO has the curriculum on the Silk Roads and other such important topics, why not one on the Mekong as the connective thread in Southeast Asia, a mapping of another route that cultures travel.

We need to unmoor the idea of nations and cultural communities from the nation-state and to envision the roles of diasporas, and of the various and numerous diasporic nodes, not just in conflict resolution but in peace building. This is especially true of the younger generation. This is their world and their future and we need to nurture and empower them to take ownership of that.

UNESCO has done and can continue to do much to provide guiding definitions of critical concepts such as 'cultural competencies', and help disseminate and seed innovative ideas.

We need to model this notion of rapprochement. Peacebuilding is community building and that too has to be modeled. We have a number of institutions from different part of the world represented here in this room that have educational programmes involving peace building

and global leadership development in some form or another. Moreover, we have in this room the multiplicity of disciplines, regions, experiences and perspectives. All we need to do is to move from *multi-* to *inter* to get to interdisciplinary, interregionality, interconnectivity, interactivity. And we have in the same room people and institutions with global vision *and* global reach who are committed to this political project. I cannot imagine a more fertile ground for the development of some thoughtful and visionary programmes to prepare this generation to be globally engaged and accountable.

Can we imagine, for instance, a UNESCO peace dialogue institute that rotates to different sites? The UN universities could serve as a hub to bring all of us together who are doing this already but in our own respective corners.

Perhaps we can even be bolder and envision a UNESCO peace centre in Asia and other parts of the world, one that also has a global presence, but local embeddedness and ownership.

These initiatives are imperative not because we are mandated to do something. They are important because our generations, both older and younger, need to be able to imagine and to envision possibilities. The youth with whom I work see conflict all round them- in their families, on the streets, on the news, even on their video games. We need to make peace just as real and achievable, and we need to grow this idea that peace matters and that what *we, they, each of us*, do in our own little corner towards that end matters.

SESSION 5 – Citizenship education in a plural and interconnected world

Laurel Gaylor

Programme Coordinator, University for Peace (UPEACE), Costa Rica

The U.N.-mandated University for Peace (UPEACE) was established as a treaty organisation with its own Charter in an International Agreement adopted by the General Assembly in resolution 35/55 of 5 December 1980. Headquartered in Costa Rica, the University's mission is:

to provide humanity with an international institution of higher education for peace and with the aim of promoting among all human beings the spirit of understanding, tolerance and peaceful coexistence, to stimulate cooperation among peoples and to help lessen obstacles and threats to world peace and progress, in keeping with the noble aspirations proclaimed in the Charter of the United Nations.

The UPEACE Charter ensures academic independence and authorises the University to grant degrees at the MA and doctoral levels. UPEACE currently offers eight on-site MA programmes, one online MA programme and one PhD programme. UPEACE on-site MA programmes take an interdisciplinary, intercultural pedagogical approach, mainstreaming concepts of gender, human rights and environment throughout its programmes and using interactive and participatory learning.

Each year, UPEACE receives approximately 150-200 students representing around 50-60 countries from all over the world. Current areas of study fall under three respective academic departments, and include:

Department of Peace and Conflict Studies

- International Peace Studies
- Peace Education
- Gender and Peacebuilding
- Media, Peace and Conflict Studies

Department of International Law

- International Law and Human Rights
- International Law and the Settlement of Disputes

Department of Environment and Development

- Environment, Development and Peace
 - Specialisation in Climate Change Policy
 - Specialisation in Sustainable Food Systems
 - Specialisation in Sustainable Natural Resource Management
 - Specialisation in Environmental Security and Governance
- Responsible Management and Sustainable Economic Development

SESSION 5 – Citizenship education in a plural and interconnected world

Léonce Bekemans

**Jean-Monnet Chair ad pers. 'Globalization, Euroeanisation, Human Development'
University of Padua**

A Values-driven Education Framework for Globalised Multicultural Societies

In UNESCO's Constitution, the key concept of equal human dignity is one of the basic pillars of the democratic principles of justice, equality and (intellectual and moral) solidarity in order to be able to ensure that educated human beings are free and responsible, and to create the Human Civitas as a common humanity.

I. Values premises of a Human Civitas

We are living in multi-faced and multi-dimensional societies exhibiting multiple characteristics. Therefore it is important to identify, understand and translate the general principles for the globalized multicultural societies that often produce rapidly changing and paradoxical realities. They have an impact on identity, citizenship and solidarity building, democratic cultures and intercultural dialogue. The transformation of societies also shapes education in its content, levels and format, consequently also citizenship education. It is important therefore is to recall what we consider as the major conceptual characteristics of the 'Human Civitas'.

- Human Civitas as a Community of Destiny: The increasing interdependence and complexity of interactions and relations shape our common destiny in a globalizing world. In today's confusing world we often experience a paradox between the rhetoric of the conceptual framework and the reality of facts and perceptions. The maintenance of peace, the conservation of the environment, and the means to enable people to live their lives with dignity all demand common policies. Unifying in diversity is the response to past suffering and the challenge of history. We are all called upon to work responsibly together to build a peaceful world order. The concrete realities of every day however illustrate a growing tension and differentiation among states, peoples, cultures, religion.

- Human Civitas as a Community of Values: Values are often rooted in common legal principles and enshrined in binding legal frameworks. Fundamental values are based on tolerance, humanity and fraternity, often further expressed in the recognition of fundamental and human rights and the rule of law. To underscore such a community of values, reduce tension between and within societies and bring cultures closer together in culturally diverse societies require a dialogue framework, peace-building and non-conflict initiatives, reciprocal understanding and mutual learning processes. Consequently, they may stimulate a sense of common purpose and an awareness of a peaceful coexistence and reconciliation. Actual historical developments illustrate that the great currents of culture and art, the scientific discoveries and their application for the common good, as well as the critical analysis of accepted views and perceptions have created an area of exchange, interaction and conflict throughout the globe. Therefore, in the name of the preservation and sharing of the collective memory, intellectual, cultural and artistic built and non-built heritage need to be cherished and protected in treaties, programmes and projects. This requires the free

exchange of persons and ideas, and finds its expression in the common protection of values and respect for diversity.

- Human Civitas as a Community of Life: This implies the building of a tangible, living community. To that end, citizens should be given the opportunity to participate and contribute more fully in the community building within and beyond. The governance structures of culturally diverse democratic societies should be strengthened and individual decision-making procedures and policies made more transparent. All citizens should be informed of and be involved in the public debate. Therefore, the role of culture and education as cohesive and binding element for society building is vital. While drawing attention to common roots and values, as well as to difference and diversity, the aims must be to develop a spirit of tolerance, dialogue and mutual learning towards other people and cultures. This should be favoured at formal, informal and non-formal levels of learning.

- Human Civitas as an Economic and Social Community: The driving force behind integration and cooperation mechanisms has often been exclusively economic, though it has become clear that achievement in this field alone is insufficient for identity and citizenship building. Therefore, the social dimension of community building is an essential aspect of the Human Civitas and would lead - for reasons of internal and external solidarity- to sustainably cohesive societies. Multi-level governance structures, not only directed to economic, financial and environmental issues but also to social, educational, cultural and human rights issues are therefore central to a responsible Human Civitas in the present confusing times.

- Human Civitas as a Community of Purpose and Responsibility: In today's globalizing and individualising world, international organizations carry a particular responsibility. They cover economic, political and cultural ties with many regions of the world, set in various cooperation agreements. It is only through cooperation, solidarity and comprehension the emerging globalising system can effectively help to solve world problems. This global responsibility includes various dimensions. Apart from conducting trade and ecological negotiations with regions of the world in a fair and helpful manner, it also means responsible cooperation in conflict prevention, peace-building, upholding human rights, protection of minorities and mediation within the framework of international/external relations issues, development policy, education, culture, etc.

- Human Civitas as a Community and Meeting Place of Multiple Identities: Freedom, peace, dignity of mankind, equality and social justice are global common goods. To protect and further develop these aims, morally strong political structures are needed which strengthen the sense of common purpose through the building of meeting places and the recognition of the wealth of its multiple identities. In this perspective, the city dimension becomes more and more a space of recognition and expression of true citizenship building, democratic culture and intercultural dialogue. Reality shows how individuals are still bound to territorial places to define and contextualise their identity within the combined global-local aspects of globalization. Cities have become laboratories of conviviality and living together with all the problems and opportunities multi-cultural societies offer.

- Human Civitas as a Community of Multicultural Learning: In order to build up life competences for democratic culture and intercultural dialogue, a common framework is needed that takes into account the multi-layered and diversified institutional and culturally-diverse international context. This, however, implies enough sharing to create a multicultural learning space which supports interaction and human integral development. Although conceptual, institutional and legal frameworks for education and learning exist, the operability, visibility and practical relevance are not always clear and the gap between and within societies remain.

II. Notion of Culture and its impact on the Action Plan of the International Decade of the Rapprochement of Cultures

Apart from the broad conceptual framework of a values-driven citizenship education a conceptual reminder of the contextualized notion of culture might be useful. UNESCO defined culture in its 1982 Mexico City Declaration on Cultural Policies as the

whole complex of distinctive spiritual, material, intellectual and emotional features that characterise a society or social group' including 'not only the arts and letters, but also modes of life, the fundamental rights of the human being, value systems, traditions and belief.

These characteristics illustrate the multiplicity and wealth of cultures, cultural expressions and traditions. These diversified but shared cultural expressions finally make up the world's social, cultural and human capital.

In line with the anthropological definition of culture proposed by the Mexican anthropologist Rodolfo Stavenhagen, culture is related to heritage, creativity and way of life. In policy terms it means we need to distinguish three aspects of culture in the globalizing context: (i) conservation: culture as an asset, tangible or intangible and a carrier of local identity; (ii) production: culture as a commodity which needs to be re-produced not only to constitute cultural capital but also as a source of socio-economic development; and (iii) valorization: culture as a bridge builder and carrier of good relations for social and economic exchange. In summary, culture is in the first place a source of inspiration and cohesion for social integration and socio-economic development. It offers an intrinsic added value to societal development. Moreover, its multiplicity and diversity is a source of wealth and strength.

This revisited notion of culture has of course implications on the Action Plan of the International Decade for the Rapprochement of Cultures. The dynamic and interactive process between the various aspects of culture implies not only a peaceful co-existence of different cultures within society but also a reciprocal influence and open dialogue between cultures. There are different approaches to define the way that different cultures relate to each other and manage cultural diversity. Important is to mutually benefit from intercultural encounters, while respecting each other's diversity. This internal and external cultural binding element can help to promote tolerance and understanding, prevent conflicts and enhance social cohesion.

In today's globalizing world, societies no longer live in isolated territories, so their cultures are no longer the specificity of a given society limited by closed boundaries. We live in contact with each other, more or less intensively, and therefore other cultures are part of our daily life. This is the result not only of increased migration flows, but also of modern technologies which transform communication systems and rebuild relationships.

The current process of radical transformation of our societies requires new approaches and new types of understanding and managing cultural diversity. Cultural differences are today often perceived as an obstacle and a threat to economic and social stability. The fundamental question then is how to simultaneously benefit from the opportunities and manage contradictions peacefully and humanly. Crucial therefore is the link with sustainable development, implying an alignment between the objectives of cultural diversity and that of social equity, environmental responsibility and economic viability. In the globalizing context the notion of culture becomes the fourth pillar of sustainable development along with the social, economic and environmental dimensions, trespassing existing borders.

III. Notion of Intercultural dialogue and its impact on the Action Plan of the International Decade of the Rapprochement of Cultures

A third conceptual reminder to the contextualization of the educational challenges in the plural and interconnected world relates to the notion of intercultural dialogue. This is firmly based on the respect for cultural diversity. Cultural diversity is an essential condition of human society. It is caused and fostered by many factors such as cross-border migration, minorities' claim to a distinct cultural identity, cultural effects of globalization, the growing interdependence between and within countries, and the impact of information and communication media. Our cultural environment is changing quickly and becoming more and more diversified. More and more individuals are living in a 'multi-cultural' normality, i.e. facing influences of different cultures in daily life, and having to manage own multiple cultural affiliations.

Cultural diversity is not only a fact and a right to be protected, but also an economic, social and political added value, which needs to be developed and adequately managed. Protection, promotion and maintenance of cultural diversity are factors of human development and a manifestation of human liberty. They are an essential requirement for sustainable development to the benefit of present and future generations. In summary, cultural diversity is a rich asset for individuals and societies, that needs careful and gentle management attention.

The increasing cultural diversity also brings about new social and political challenges. Cultural diversity often triggers fear and rejection. Negative reactions – from stereotyping, racism, xenophobia and intolerance to discrimination and violence – can threaten peace and the very fabric of local and national communities. International conflicts, the socio-economic vulnerability and marginalization of entire groups, and widespread cultural ignorance – including the lack of knowledge of about one's own culture and heritage – provide fertile ground for rejection, social exclusion, extremist reactions and conflict.

This diversity is perceived as an essential dimension of intercultural dialogue for strengthening sustainable development, ensuring the effective exercise of universally recognised human rights and freedoms, and favouring social cohesion and democratic governance. Dialogue is therefore a vital tool for understanding and managing diversity. Within this context intercultural dialogue is defined as 'an open and respectful exchange between individuals and groups belonging to different cultures that leads to a deeper understanding of the other's world perception.' It is meant to 'learn to live in peace and constructively in a multicultural world and develop a sense of community and belonging' and can therefore also be a tool for the prevention and resolution of conflicts and creation of social cohesion.

What is the impact of such a contextualized notion of intercultural dialogue? Its major challenge is that of combining social cohesion and cultural diversity through either an instrumentally integrative approach (i.e. the social cohesion approach aims at a more unified society with political stability, internal security, economic growth, and equal opportunities for all individuals and groups, regardless of their origin) or a cultural equity oriented approach (i.e. it focuses on the legal or political recognition of defined minority cultures and identities within a territorially defined area). Main policies are developed in the sectors of education, culture, youth and sport.

It also means that the term intercultural dialogue is strongly normative and seen as a pathway towards the goal of attaining ways of living together. However, a dialogue between peoples and cultures can also be constructive if it is based on common and moral values. In the current tension between (economic) globalization, the need for internal and external solidarity, and respect for different cultures and religions, such a dialogue can be a vehicle

for conviviality in which cultures influence each other without destroying each other or to clashing with each other.

Crucial in this perspective is the role of education. The learning processes for intercultural dialogue, respect for religious diversity and civic education are based on integral human development. Places for educational and intercultural encounters are vital for practicing intercultural dialogue in-between and within culturally diverse societies.

Various recommendations, initiatives, actions and projects have been taken on by UNESCO since its creation, to promote intercultural practices within the broad view of culture, peace-building, human rights and sustainable development. The Action Plan for the Decade of the Rapprochement of Cultures should therefore build further on the concepts, programmes, initiatives, declarations and previous decades. The challenges are to operationalize, apply and implement the strengthened conceptual framework for the rapprochement of cultures into action within the rapidly changing international environment. This implies identifying and supporting initiatives ranging from small grassroots projects to broadly covered symbolic events in inter-institutional cooperation. Priority should therefore be given to the promotion of (inter)cultural encounters and intercultural learning at various levels which could bring culturally-diverse societies closer together.

IV. Education for globalized multicultural societies

Educational Challenges in a globalizing world: diagnosis

Economic, political, social and cultural challenges in the age of globalization have a drastic but diversified impact on societies, states, regions, peoples, communities and persons across the globe. The danger exists for a commodification and marketization of education in its contents and outputs, neglecting the added human enhancement of the learning process. New, innovative and peoples-oriented (human-centric) approaches are needed to respond to the challenges of fragmented and disturbed societies also with a new culture for education and citizenship in respect of an integral human development, including various (formal, informal and non-formal) learning places and environments. A substantial and urgent need exists for a revisited role and increased responsibility of education in culturally diverse and complex societies. This diagnosis of the educational challenges in a globalizing world implies learning to cope with changes, uncertainties and risks. A focus on competences, practices, pedagogies, case stories, testimonies and exercises to stimulate creativity and fantasy is therefore required to bridge the educational gaps and change the mind-sets.

The Right to Education in a plural and interconnected world

Education is a fundamental human right and important for the exercise of other human rights. It promotes individual freedom and empowerment and yields important development benefits. The right to education has been universally recognized in Article 26 of the Universal Declaration of Human Rights (1948):

(1) Everyone has the right to education: Education shall be free, at least in the elementary and fundamental stages. Elementary education shall be compulsory. Technical and professional education shall be made generally available and higher education shall be equally accessible to all on the basis of merit.

(2) Education shall be directed to the full development of the human personality and to the strengthening of respect for human rights and fundamental freedoms.

This right has been further guaranteed and elaborated in subsequent legal frameworks at several levels.

The Role of Education: learning to live together

Education plays a central role in the development of both human beings and modern societies as it enhances social, cultural and economic development, active citizenship and ethical values. Education is to build peace, foster dialogue and enhance understanding in order 'to build peace in the minds of men' as enshrined in UNESCO's Constitution (1945) and further developed in its various recommendations, declarations, resolutions and initiatives. To be educated is to learn and to be able to feel free of any kind of dependence, submission or fear. It is to be able to create, to think, to imagine, to dream – all distinctive and decisive capacities of the human condition. This ideal is summarized in the Delors Report, 'Education for 21st Century. Learning: the Treasure Within' (1996) which argues that the education process rests on four pillars: learn to know; learn to do; learn to be; learn to live together.

The current crisis of socialization and value transmission has made the task of education difficult but vital for society building. The crucial role of education should therefore be reset within the dramatic acceleration in the speed of social change brought about by the process of globalization. In such a changing context, we are being urged to rethink the meaning of education, as well as the uses and practices of teaching and learning, the opportunities for communicating interaction offered by new technologies and the dangers of commodification of human relations caused by the new relation between culture and economy.

Education should still be conceived as a dynamic process of learning, which creates added value and forms a person's integral development. It should transmit possibilities and opportunities with conviction, intuition and motivation. It is always a meeting with the other: hence the role of teachers as key agents for change and the need to accompany and respect their role in the educational landscape. This implies the need to transmit in an open and critical way ideals and principles that valorise the person at the centre of education systems.

Education's first task is to form (young) people into responsible citizens, and to provide them with information, knowledge, competences, skills and an open-minded behaviour, in line with fundamental values such as peace and tolerance of diversity. Key competences refer to knowledge, skills and attitudes that serve personal fulfilment, social inclusion and active citizenship. These include the traditional competences but also the more transversal ones such as learning to learn, social and civic competences, cultural awareness and expressions.

Citizenship education

If education has the priority task of transmitting knowledge and competences that give scope and responsibility to the development of each person, some fundamental questions need to be addressed concerning citizenship education. These relate to (i) education of and for all; (ii) education of humanity: this involves cross-cutting the dichotomy between a 'humanistic' education and a 'professional' education; (iii) education for change: this deals with the meaning of creativity and the use of a critical mind; (iv) education to master a variety of languages; and finally (v) permanent education in the search of values: this implies surpassing the so-called contradiction between tradition and innovation.

In the education processes and transmission of knowledge it is not sufficient to affirm the principle of the centrality of the person. The educator and the teacher have to act within the socio-cultural context, responding to the challenges of global interconnectedness and complexity, cultural disintegration and the dispersion and fragmentation of knowledge. This requires an integration of a diverse range of learning sources and levels.

The notion of responsible citizenship includes an awareness and knowledge of rights and duties. It is closely related to civic values such as democracy and human rights, equality, participation, partnership, social cohesion, social justice as well as the knowledge and exercise of rights and responsibilities. This goes beyond the legal status and judicial relationship between citizen and state. A citizen is a person who coexists in a society. The concept is steadily broadening and changing, as lifestyles and patterns in our relations with others become more diversified. Far from being limited to the national context, the notion of harmonious coexistence among citizens relates to the concept of a community embracing all contexts – local, regional, national and international – in which individuals live.

The link between citizenship-building and education is very close and should be strengthened by various tools and initiatives. Several diversified learning modes should be promoted and developed that respond to the citizens' need for information, knowledge, capacity and quality, to deal with the societal developments of today's world. This is the core of the pedagogical approach to citizenship. However, the teaching of citizenship is not sufficient; it is the learning of citizenship that is essential. This consists of the development of intercultural skills in context, by acquiring operating, social and communicative competences through practice, experience and dialogue in formal and non-formal instruction. As a consequence, the concept of citizenship could (and should) be integrated into the educational process in a very integrated way with a horizontal focus from different perspectives.

Moreover, active and responsible citizenship is a lifelong process. Learning citizenship is interactive and deeply embedded in specific formal, non-formal and informal contexts. Support should therefore also be given to citizenship learning within civil society as well as within the informal setting of the family. Teaching people to learn to become active citizens implies giving them access to the capacities and skills they need to participate efficiently in economic, political and social life. This also means the knowledge of languages.

While its aims and content may be highly diversified, key objectives of responsible citizenship education in today's complex world should relate to: (i) political and (multi)cultural literacy; (ii) critical thinking and the development of certain attitudes and values; and (iii) active participation.

(i) The development of political and cultural literacy may involve: learning about social, political and civic institutions, as well as human rights; the study of the conditions under which people may live harmoniously together; teaching young people about national constitutions so that they are better prepared to exercise their rights and responsibilities; promoting the recognition of cultural and historical heritage; and promoting recognition of the cultural and linguistic diversity of society.

In this perspective, increased literacy should favour active communication and participation in democratic societies, finally leading to responsible citizenship building. Moreover, the impact of globalization on our lives necessitates a growing awareness of the existence of different cultures, religions and political systems in order to develop respect for the otherness. In other words, increasing the diversity of peoples in globalizing societies requires a re-conceptualization of literacy towards a political and multicultural literacy, which might be a vehicle to mutual understanding and learning in multicultural societies and beyond. In summary, political and cultural literacy requires a life-long and a life-wide education.

(ii) The development of critical thinking and the adoption of certain attitudes and values may entail: acquiring the skills needed to participate actively in public life; developing recognition of and respect for oneself and others with a view to achieving greater mutual understanding; acquiring social and moral responsibility, including self-confidence, and learning to behave responsibly towards others; strengthening a spirit of solidarity; the

construction of values, with due regard for differing social perspectives and points of view; learning to listen and resolve conflicts peacefully; learning to contribute to a safe environment; and developing more effective strategies for fighting racism and xenophobia.

(iii) Finally, the active participation of youngsters may be promoted by: enabling them to become more involved in the community at large (at international, national, local and school levels); offering them practical experience of democracy at school; developing their capacity to engage with each other; and encouraging pupils to develop project initiatives in conjunction with other organisations (such as community associations, public bodies and international organisations), as well as projects involving other communities.

In short, it should be clear that citizenship education is not just concerned with imparting theoretical knowledge to enhance political and (multicultural) literacy in issues such as democracy, human rights, the functioning of political institutions, the cultural and historical heritage, etc. It is crucial for integral human development that positive civic attitudes and values are developed and active participation be promoted – be it at school level or in society at large.

Values-driven citizenship education in a plural and interconnected world

If responsible citizenship education aims at ‘empowering and stimulating people to contribute to social cohesion and cultural enrichment with respect for diversity and on the basis of equality’ then the capacity for constructive conviviality in a multiform cultural, ecological and societal context, should be promoted by valorizing the cultural dimension of responsible citizenship. This includes different dimensions of education as to reciprocity, complexity, verbal and non-verbal interpersonal communication, conflict-prevention, conviviality of differences, active participation and peace.

Learning and teaching intercultural (life) competences in a globalizing world becomes crucial. Intercultural competences are becoming an integral part of what the Delors Report termed as ‘learning to live together’. Intercultural competences are abilities to effectively and appropriately interact in complex environments marked by growing diversity of peoples, cultures and lifestyles. It implies that the scope of intercultural competences goes beyond formal education and school learning. The UNESCO World Report ‘Investing in Cultural Diversity and Intercultural Dialogue’ introduced the term *cultural literacy*, i.e. a fundamental resource for benefitting from multiple learning places (from family and tradition to the media, and to informal groups and activities) and an indispensable tool for transcending clashes of ignorance. The Intersectoral Platform for a Culture of Peace and Non-Violence of UNESCO provides a very useful conceptual and operational framework for addressing intercultural competences.

Therefore, intercultural competences empower participating groups and individuals and enable them to interact with cultural others with a view to bridging differences, defusing conflicts and setting the foundations of peaceful conviviality. In this context, reference to Edgar Morin, the French sociologist, is essential. He proposes four objectives in the transmission of knowledge and the activities of teaching: (i) to form a well-developed mind (better than a too full mind); (ii) to teach the human condition; (iii) to educate to live (learning does not mean only the acquisition of knowledge, techniques and productive modes, but also an interest in the relations with the other and with oneself); and (iv) to learn the dignity of the citizen.

Values-driven intercultural competences

Space and time compression render today’s world increasingly interconnected and interdependent in all disciplines of human activity on a global scale. The resulting new cultural geography has created a new cultural landscape in which traditional cultural areas

and old borders (cultural, linguistic, religious and others) are muddled thereby creating an unknown landscape with shifting lines and contrasting forms. Moreover, all cultures are internally heterogeneous, contested, dynamic and constantly evolving. In this new global context, peaceful coexistence does not mean living in a tight universal module, but fully sharing the richness of cultural diversity.

In such a world of increased contacts and far-reaching social networks, intercultural communication is more necessary than ever to understand one's culture as well as the culture of the other. However, the art of understanding and managing differences at several levels local, regional, national and international is quite difficult to put into practice.

Approaching cultural diversity requires that the broadest possible range of competences be identified and promoted. Hence the growing awareness that intercultural competences constitute a very relevant resource and becomes a requisite response to help individuals negotiate cultural boundaries throughout their personal encounters and experiences. The UNESCO and the Council of Europe have been addressing the growing interest in intercultural competences with proposing strategies, guidelines and handbooks in view of the realization of true intercultural dialogue.

Living together peacefully by doing together as equals requires competence building. This includes values (i.e. valuing other human beings, human dignity and human rights, valuing cultural differences, diversity otherness; valuing democracy, justice, fairness, equality and rule of law; valuing peace, peace-building/loving), attitudes (i.e. openness, tolerance, civic mindness, responsibility, etc.), skills (i.e. learning/critical skills, listening, empathy, flexibility, adaptability, etc.), and knowledge/critical understanding (i.e. knowledge and critical understanding of the self, of language and communication, of the world, of culture(s), of history, of economies, the environment and sustainability).

In other words, minimal requirements to attain intercultural competences include: respect (i.e. 'valuing of others'); self-awareness/identity (i.e. 'understanding the lens through which we each view the world'); seeing from other perspectives/world views (i.e. 'both how these perspectives are similar and different'); listening (i.e. 'engaging in authentic intercultural dialogue'); adaptation (i.e. 'being able to shift temporarily into another perspective'); relationship building (i.e. 'forging lasting cross-cultural personal bonds'); and cultural humility (i.e. 'combines respect with self-awareness').

Conclusion

The International Decade for the Rapprochement of Cultures calls for a conceptual and operational framework that deals with diversity on a global scale. This requires a socio-cultural setting that combines globalization with cultural assertivity and assumes a moral dimension that favours commonly-shared values worldwide. It implies a combination of activities at various levels with different actors. First of all, it should prioritize a multi-level values-driven education framework in a plural and interconnected world. The following conceptual and operational guidelines should be taken into consideration.

Culture is a driving force for genuine intercultural dialogue

As such, intercultural dialogue is an important instrument in governance building, creating mutual understanding, trust and confidence. It is a vehicle for a more active, consensus building citizens' participation to create tolerance and respect between different cultures and peoples and to overcome ignorance, arrogance, fear and mistrust. Such a dialogue should be perceived as a path to conviviality and interculturalism in which cultures influence each other without destroying themselves or entering into clashes or conflicts. It is therefore a

crucial path for peace and genuine sustainable development and may lead to a conversation among equals with respect for the difference and the diversity of the other.

A global responsibility favours a rapprochement/dialogue between diverse cultural discourses

In view of the process of globalization and its consequences on cultural exchanges and cooperation worldwide, there is a moral responsibility to contribute to strengthening intercultural dialogue among equals in a globalizing world, while firmly supporting its commonly shared values at all possible policy levels. The maintenance and promotion of the global common good of economically, socially and culturally sustainable development worldwide, the common practice of mutual learning and the centrality of the individual citizen as a person are guiding principles in promoting globalisation with a human and cultural face.

A human rights paradigm is the basic point of departure for the rapprochement of cultures

Human rights are at the core of any suitable approach to intercultural dialogue and rapprochement of cultures. The international law of human rights has extended its constitutional space from inside the nation state to the entire world. The human rights paradigm is assumed as a powerful trans-cultural facilitator into moving from the (increasingly) conflicting stage of multi-culturality to the dialogic stage of inter-culturality.

A gradual but committed process from concepts and policies to practices

Sources of good practice projects are multi-fold. Successful intercultural dialogue projects are to be found in 'shared spaces' of learning and solidarity, both institutional spaces and non-institutional ones. Moreover, a rapprochement of cultures can be fostered at all stages of cultural/artistic production, distribution and participation. Moreover, the educational challenges are to develop intercultural competences and skills among all members of society and to stimulate transnational cooperation activities. Intercultural competences should therefore be promoted to benefit from democratic culture and intercultural dialogue in culturally diverse societies at all levels. Finally, interactive communication processes will stimulate empowerment or development of self-confidence in individuals, and a sense of collective responsibility.

A number of guidelines of intercultural practices can be identified for sharing diversity within and between cultures on the basis of an inventory of what has already been done in various organisations: recognise that intercultural dialogue depends upon the full implementation of human, civic, economic, social and cultural rights; acknowledge intercultural dialogue at the heart of citizenship and integration strategies; approach intercultural dialogue as a transversal issue which is part of a complex system of governance based on diversity, equality and participation; develop strategies which view intercultural dialogue as a process of interactive communication within and between cultures and; and open up institutional structures and international cooperation for intercultural dialogue.

In concrete terms, following suggestions should be introduced and implemented in the strategy of the Action Plan:

- to give ample applied consideration to the building of (inter)cultural competences for democratic culture and intercultural dialogue in culturally-diverse democratic societies. This would require a rethinking and revisiting of the concept of citizenship in a global context;
- to strengthen multi-level and multi-actor governance in cross-cutting intercultural activities through increased inter-institutional cooperation between, across and beyond states, regions, peoples, civil societies, persons, disciplines;

- to valorise the role of (intercultural) education in various formal, informal and non-formal levels and practices of learning. Differentiating learning tools should be promoted in bridging theory with practice in concept, content and format. This could be done through cooperation and partnerships in capacity building and trespassing traditional boundaries. It is often through small scale joint actions and common projects (i.e. living together by doing together in intercultural realities) that an integral human development perspective of education favours active and responsible citizenship-building throughout the world;
- to mix and balance from the inception of the Action Plan applied reflections and committed trustworthy practices at all operational levels from the neighbourhood to the international level;
- to strengthen the link with institutions, civil society, academia through reinvigorating the network of UNESCO Chairs and Centres of Excellence by interconnecting initiatives and identifying the existence of and building on creative locally based good practices.

In summary, the Action Plan of the Decade should favour a values-driven citizen education framework in which interculturality should become a practice of plural citizenship, favouring a rapprochement of cultures above a clash of ignorance.

SESSION 5 – Citizenship education in a plural and interconnected world

Sobhi Tawil

**Senior Programme Specialist, Education Research and Foresight
UNESCO Education Sector**

The need for conceptual clarity – Global Citizenship Education

The notion of *global citizenship* has recently entered international education and development discourse, initially as part of the Global Education First Initiative launched in 2012 and, more recently, as part of the post-2015 education agenda. The adoption of the notion reflects a legitimate and long overdue concern, at the international level, for the relevance of education in its socialization function. The notion, however, is problematic for several reasons:

A contested notion: The concept of citizenship involves two dimensions. On one hand, citizenship implies a normative project and a legal status involving rights and obligations. On the other, citizenship is also an aspiration based on a sense of belonging, of collective identity, memory, and a shared destiny. As such, the concept of citizenship is subject to a variety of interpretations within nation-states and is, as a result, often contested. Any attempt to transpose the notion beyond the nation-state to the global level becomes problematic both from a legal perspective as well as from that of the psychosocial dimension related to collective identity. It is true, that from a legal perspective international normative frameworks have continued to evolve and affect rights and obligations associated with citizenship. It is also true that the emergence of post-national, cosmopolitan or plural forms of citizenship are calling into question more established forms of national citizenship identity. Despite these changes, national states remain the most important location for citizenship, both as a normative as well as an aspirational project. In order to dispel any confusion and potential resistance to what may be perceived as a ‘hidden global agenda’, it is preferable to avoid using the notion of ‘global citizenship’. Rather, it would be more relevant and productive to refer to the challenges of national citizenship in a global, interconnected and plural world.

A ‘fuzzword’: The notion of *global citizenship* also suffers from conceptual confusion when applied to education. Because ‘*global citizenship education*’ means such a variety of very different things for different people, it becomes extremely difficult, if not impossible, to operationalize. It is therefore essential to clarify the concept in terms of level of analysis, approach and thematic focus.

Levels of analysis: Citizenship education is not only defined by learning content and methods, but also by the learning environment, the structure of school systems and their management structures, as well as by the nature of the policy-making process. Indeed, it is critical to examine how contentious policy issues are dealt with. How is consensus reached when determining, for instance, language of instruction, or the way in which national/regional history is portrayed, or how religion is dealt with in public education. Citizenship education in a plural world must go beyond teaching/learning methods and contents (pedagogies), to include a concern for inclusive and participative policy formulation in plural societies.

Approach and thematic focus: There is a wide spectrum of approaches to citizenship education. From soft approaches to more critical ones; from a more moral approach based

on the notion of our common humanity to more critical approaches based on human rights norms and the principle of social justice. Arguably, intercultural approaches, based on the principle of respect for cultural diversity, represent a median approach. It fits well with the mandate of UNESCO and the spirit of the International Decade for the Rapprochement of Cultures in which the value of pluralism can be the focus of citizenship education.

Encouraging policy dialogue on foundational principles for education

Rethinking Education: Towards a global common good? (2015) puts forward two main arguments:

1. Countering dominant development discourse by reaffirming a humanistic vision of education.

We must go beyond the strictly utilitarian vision and the human capital approach that characterizes much of international development discourse. Such discourse is all too often framed in the language of human capital, return on investment, human resource development.

What does a humanistic vision of education and development imply?

- An **integrated approach** to education that gives equal importance to the economic, social, cultural and civic dimensions of learning as reflected in the four pillars of learning to know, to do, to be and to live together (Delors et al., 1996).
- **Reaffirming a set of universal ethical principles** that should be the foundation of an integrated approach to the purpose and governance of education (and knowledge). These principles include: respect for life and human dignity; equal rights and social justice; respect for cultural diversity, as well as a sense of international solidarity and shared responsibility, all of which are fundamental aspects of our common humanity.

In such a vision, the fundamental purpose of education should be to sustain and enhance the dignity, capacity and welfare of the human person in relation to others and to nature. It implies:

- **A central concern for sustainable human and social development:** Sustainability is understood here as the responsible action of individual and societies toward a better future for all, locally and globally – one in which social justice and environmental stewardship guide socio-economic development. In terms of education, this implies a central concern for equity/inclusion: That is, an education which does not exclude and marginalize.
- **Recognizing the diversity of worldviews:** There is a need to recognize the diversity of cultures, knowledge systems, worldviews, as well as of conceptions of human well-being. Alternatives to the dominant model of knowledge must be explored. Alternative knowledge systems need to be recognized and properly accounted for, rather than relegated to an inferior status. Such diversity needs to be considered in education and development policy and practice while being attentive to the need to balance the universal with the particular.

2. Considering education and knowledge as global common goods

The principle of education as a public good under strain:

The principle of education as a public good has traditionally been a foundation of educational governance. This principle, however, is now under strain in a changing global context for learning. This is due to:

- Expanded access to formal education witnessed over the past two decades at all levels and which is increasing pressure on public funding.
- Expanded access to information and knowledge through the rapid development of digital technologies. This has consequently weakened the monopoly of formal education institutions on the creation and transmission of knowledge.
- Diversification and multiplication of stakeholders involved in education and training at all levels. This is a result of both growing demand for voice, participation and accountability in public affairs, as well as of the need to supplement limited public financing of education.
- Growing engagement of the private (non-state actors) in education with the risk of possible reproduction/exacerbation of inequalities, in particular when education is opened to the market and to profit-making interests.

Education as a common good:

- Considering education as a common good is an attempt to go beyond the dichotomy of the public and the private. Common goods are those goods that – irrespective of any private or public origin – are characterized by a binding destination.
- The notion therefore necessarily integrates an acknowledgement of the diversity of contexts and conceptions of human well-being. Beyond the provision of public goods and services, the notion of common good projects the identity of the community concerned and embodies the significance it attaches to knowledge and its role in development.
- It reaffirms the collective dimension of education as a shared social endeavor rather than an individualistic socio-economic ‘investment’. It is not only the quality of life of individuals and families that is the focus, but also quality of life that humans hold in common.
- Beyond the educational services/goods available, the process of defining what kind of education is to be provided, for what kind of society is, in itself, a common good. It implies an inclusive and participatory process of public policy formulation and implementation.

Going further, both education *and* knowledge may be considered to be common goods. Indeed, the process of creation, transmission, acquisition, validation and use of knowledge is common to all people as a collective societal endeavor.

Such a prism implies the need to strengthen the role of the state in the regulation of education as a common good. It also implies a strengthening of the role of inter-governmental organizations such as UNESCO in the regulation of knowledge and education as global common goods, in the same vein as material and immaterial cultural heritage. UNESCO Education Research and Foresight shall be using the *Rethinking Education: Towards a global common good?* as a platform for public policy dialogue, contextualizing these issues at local, national, and sub-regional levels (mid- 2015 to mid-2016).

CLOSING

Nada Al-Nashif

Assistant Director-General for Social and Human Sciences, UNESCO

Please absolve me of even trying to summarize these two-days expert meeting, which would be impossible. My colleagues have taken very careful notes. I think we've had some very rich contributions. I want to thank you all for also what has humbled us I think in understanding the range of what goes on. I think one has always reminded we are just a small part of the wheel, I wish I had no potential about what we may aspire to do of course but what is possible is a different story. We are going to work and I think this has been enormously helpful to develop a real road map, the milestones that we need in order to be able to say that the decade will make a mark, that the decade will provide an added value, which is what we want.

Some places we can perhaps sharpen our focus, some places we clearly need to prioritize. I personally hope that we are able to shed light on some activities because I think that in the range of things that we do perhaps we miss the golden opportunities. It is also very clear to me that we will have to consolidate within the House, I think Sobhi and Ali gave a very good sense of what UNESCO together can do. This is not social human sciences, this is in the end UNESCO wanting to make its mark, and I think we have a huge potential. So to translate these rich ideas and thoughts into concrete outcomes, something for policy suggestions, something for important partnerships we heard for Patrice about maybe a mapping, maybe a kind of assessment, handbooks, manuals, looking at the conceptual side, is it truly about informality. Education has not been a great safeguard of values in the last ten years, and I think we need to think a little bit more about that, and about capacity of development in general. So we are going to come back to you as my first promise, with all the presentations, so please make sure that you have yours, so that it can go in the collection that we would like to share. We will provide a distillation, a summary of the highlights of the discussion in order and I think we will be able I hope to establish a smaller group of people who can accompany us, and of course we continue to call upon you all as you have done.

Thank you very much.

CLOTURE

André Azoulay

Conseiller spécial de Sa Majesté le Roi Mohammed VI du Maroc

Je suis, comme vous l'avez dit, un commis voyageur de tous les jours, de toutes les semaines parcourant le monde pour appeler à la résistance à cette régression philosophique et morale qui mine l'humanisme et la modernité de nos sociétés et gangrène la Communauté des Nations.

Je lisais dans la note conceptuelle remise à chacun d'entre nous pour préparer cette réunion, que nous sommes dans un temps et dans un moment riches de promesses pour le rapprochement de nos cultures, de nos histoires, de nos identités. Et lisant cela, en mars 2015, je crois rêver. Ma perception, celle du terrain qui m'est la plus familière, me dit au contraire que nous sommes collectivement dans un temps et dans un espace qui sont ceux de l'échec, de la fracture, du déni et d'un univers assiégé par des défis qu'aucun d'entre nous n'aurait imaginé être un jour inscrits dans le bréviaire des relations internationales.

Lorsque j'étais étudiant, j'ai souvenir que nous débattions en permanence entre marxistes et libéraux ou entre partisans de l'économie de marché face à ceux qui défendaient une économie planifiée par l'Etat. La modernité ordinaire qui existait alors m'empêchait simplement de me poser la question de savoir si entrant dans une salle faite de collègues chrétiens et musulmans, le juif que j'étais y avait sa place. Et, j'imagine que mes amis musulmans ou chrétiens se seraient naturellement posés la même question.

Aujourd'hui nous sommes confrontés à l'échec. Un échec que nous habillons tous les jours de forums, de mots, de discours d'experts, qui nous disent effectivement, et ils ont tous raison, qu'il faut plus d'éducation, plus de mieux être pour faire face à ce choc qui est celui de nos ignorances plus que celui de nos civilisations. Tout cela est vrai, mais je pense justement à ce temps qui n'est pas celui de l'âge de pierre, qui date seulement de 40 ou 50 ans. Il y avait alors moins d'éducation, il y avait moins de « mieux-être », il y avait moins de technologies de l'information qui nous permettent d'être reliés, connectés et informés les uns sur les autres. Et pourtant, nous étions, en ces temps pas si lointains, plus modernes simplement parce que nous savions vivre ensemble en cultivant au quotidien le respect mutuel, l'altérité et la curiosité de l'autre.

Le groupe de travail que l'UNESCO a pris la responsabilité de constituer pour donner ses meilleures chances à cette décennie du rapprochement des cultures, se doit à cet égard de privilégier le langage de la vérité, du réalisme et de la lucidité. On ne peut plus chercher dans le débat académique et intellectuel, le refuge ou l'alibi qui nous autoriserait à faire l'impasse sur le profond recul éthique et moral que vivent nos sociétés, nos Etats, nos peuples.

J'ai eu le privilège d'appartenir au Groupe de Haut Niveau des Nations Unies pour l'Alliance des civilisations. En réalité la définition de cette « Alliance des Civilisations » ainsi nommée pour rester dans le code du politiquement correct, pour éviter de dire au premier degré que la feuille de route qui nous était assignée en réalité était déjà celle de la relation Islam-Occident. Ce groupe a été créé en effet au lendemain des attentats de 2003 à Madrid.

L'incrédulité et la stupeur provoquées par ce drame ont incité le premier ministre espagnol de l'époque à suggérer aux Nations Unies d'essayer de nous expliquer pourquoi et comment nous en étions arrivés là. Nous avons travaillé pendant deux ou trois ans sur cet agenda précis de la relation Islam-Occident. Nous avons travaillé en huis-clos, sans restriction et sans tabou et ce n'était pas facile dans ce groupe de 17 personnes qui avaient des sensibilités très différentes, du Président Khatami à Mgr Tutu. Mais nous avons finalement abouti à un document de travail consensuel, une feuille de route qui fut ensuite proposée et acceptée par l'Assemblée générale des Nations unies et confiée pour sa mise en œuvre aux Hauts Commissaires prestigieux qui se sont succédés à la tête de cette Alliance.

Résultat, dix ou douze ans après, « zero sum game ».

Nous sommes et nous restons autistes. L'évidence des fractures chaque jour plus profondes et plus conquérantes s'impose à tous dans le fracas du drame, mais on ne veut pas le savoir. Les causes de cette régression, en Palestine, en Irak, en Syrie ne font mystère pour personne, mais on préfère aller voir ailleurs. Nos religions sont prises en otages, instrumentalisées, abusées, trahies. Mais là aussi on s'en accommode en privilégiant le confort illusoire d'une causalité religieuse apposée à des conflits politiques dont on veut lire l'explication dans les livres saints, acceptant ainsi de rechercher une solution dictée par la religion, là où la réalité, la rationalité et la vérité imposent une réponse politique à des conflits qui ne sont que politiques.

Rien ne serait plus dangereux que de travestir le réel, de ne pas accepter d'être confronté avec ce temps qui est le nôtre aujourd'hui et à cette régression et j'insiste sur ce mot, dont nous sommes collectivement responsables. J'éprouve très souvent un sentiment de culpabilité, vis-à-vis de ceux qui veulent bien m'écouter, car jusqu'à présent j'ai eu tendance à les rassurer et j'ai eu tort. Je crois qu'il faut sortir de ce confort et de ce mode de pensée académique et conventionnel. Lui aussi est archaïque, lui aussi n'a plus droit de cité. Il faut qu'il y ait rupture si nous voulons pour demain repartir à la reconquête de la raison.

Je n'ai évidemment pas de recette miracle à proposer. Je fais simplement ce constat et ce sera ma conclusion. J'ai eu le privilège de présider pendant 6 ans (2008-2014) la Fondation Euro-Méditerranéenne Anna Lindh pour le Dialogue des Cultures. Anna Lindh était la ministre des affaires étrangères suédoise assassinée au milieu des années 2000.

En acceptant ce mandat des 43 pays membres fondateurs de cette Fondation, les 27 pays de l'Union Européenne et leurs 16 partenaires du sud de la Méditerranée, j'avais déclaré d'entrée de jeu que dans l'archaïsme du moment, je ne me sentais pas de célébrer la culture dans son mode esthétique, émotionnel ou seulement artistique.

Le temps reviendra de fêter la culture. Mais aujourd'hui, la culture est en situation de responsabilité et dans une posture qui est celle de la résistance car elle peut faire ce que la politique ne sait plus faire : elle va mettre de côté l'émotion elle va essayer d'être l'espace de pédagogie, le levier de rencontre et de convergence qui va d'abord donner un peu plus de crédibilité, peut-être de légitimité et si possible d'efficacité, à notre volonté commune de reconquérir la notion, primaire mais perdue, du respect pour tous adossé à la capacité de s'écouter, d'être ensemble.

Permettez-moi de prendre le risque de partager avec vous, pendant quelques secondes, ce témoignage personnel. Je suis marocain, je suis juif, je suis arabe, je suis berbère, et j'existe! Mon arabité ne vient en rien mordre ou fragiliser mon judaïsme et je n'ai aucun problème, aucun complexe à additionner toutes mes sensibilités, celles de mon histoire, celles de ma culture, de mes solidarités, à celles de mes compatriotes musulmans qui ont

aussi leur religion, leur histoire et leurs solidarités. Nous avons choisi d'être adultes et citoyens ensemble. A Essaouira, ma ville natale, Islam et Judaïsme se rencontrent depuis 15 ans invités par le Festival des Andalousies Atlantiques s'écouter, chanter, s'embrasser, faire la fête et repartir, peut-être un peu plus juifs qu'ils ne l'étaient et un peu plus musulmans qu'ils ne l'étaient en arrivant.

Cela existe ce n'est pas un scénario-fiction ou une posture de circonstance. Mais, cela intéresse qui ? Cela pourrait être ad minima en terme d'anthropologie ou de sociologie quelque chose à étudier. « No way » ! Cela fonctionne et cela n'intéresse personne. Nous sommes otages de cet autisme collectif qui fait que nous mettons de côté tout ce qui peut contribuer non pas à la solution mais à la construction d'une réponse susceptible d'être apportée à ces défis auxquels nous ne savons plus répondre. C'est pour cela que je parlais tout à l'heure de communauté assiégée, de l'incapacité qui est la nôtre aujourd'hui y compris pour les Etats les plus sophistiqués, dotés des meilleurs services de renseignements, de prévision et d'analyse d'aller vers un scénario alternatif qui serait celui d'un regard lucide, crédible et éthique pour retrouver la capacité de vivre ensemble et la volonté de résister ensemble.